

SZENT ATANÁZ GÖRÖG KATOLIKUS HITTUDOMÁNYI FŐISKOLA
INSTITUTUM THEOLOGICUM A SANCTO ATHANASIO NOMINATUM

FOLIA ATHANASIANA

10

Vojtech BOHÁČ – Peter CABAN – István IVANCSÓ
P. MANEL NIN OSB – István SESZTÁK – János SOLTÉSZ
Krisztián VINCZE
&
Byzantine Bibliography in Hungary 2007-2008

Nyíregyháza
2008

Folia Athanasiana vol. 10 (2008)
Review of Byzantine Theology

Published once a year by:

St. Athanasius Greek-Catholic Theological Institute
Nyíregyháza

Address for manuscripts, correspondence and orders:

Szent Atanáz Görög Katolikus Hittudományi Főiskola

✉ H-4401 Nyíregyháza Pf. 303.

☎ Tel.: 0036-42-597-600

Fax.: 0036-42-597-600

E-mail: atanaz@atanaz.hu

Managing Editor:

Soltész János

Rector of Institute

Editor in Chief:

Ivancsó István

✉ H-4401 Nyíregyháza Pf. 60.

☎ Tel.: 0036-42-415-905

Fax.: 0036-42-420-313

E-mail: ivancsoi@atanaz.hu

Yearly subscription: 20 USD or 15 €

© 2008 by the St. Athanasius Greek-Catholic Theological Institute
Nyíregyháza

SZENT ATANÁZ GÖRÖG KATOLIKUS HITUDOMÁNYI FŐISKOLA
INSTITUTUM SANCTO ATHANASIO NOMINATUM

Folia Athanasiana

10

Nyíregyháza
2008

TABLE OF CONTENTS

PETER CABAN

Features and new impulses of the Pope Benedict XVI in the area
of liturgy. Facts, scientific view and pastoral consequences 7

ISTVÁN IVANCSÓ

Venerazione dei Santi occidentali nella prassi liturgica della Chiesa
greco-cattolica ungherese 17

ISTVÁN SESZTÁK

Il peccato – l'uomo all'ombra di Adamo – come mancanza di salvezza 31

JÁNOS SOLTÉSZ

Aspetti spirituali e pastorali a proposito del sacramento della penitenza 41

P. MANEL NIN OSB

Il sacramento della riconciliazione. Aspetti teologici e liturgici 55

VOJTECH BOHÁČ

I confessori dell'Eparchia di Presov nel 20 secolo e il loro culto liturgico 79

KRISZTIÁN VINCZE

Gedanken zu den Möglichen Kierkegaard-Nietzsche-Vergleichen 91

BIBLIOGRAFIA BIZANTINA IN UNGHERIA 2007-2008 105

CONTENTS OF THE ATHANASIANA 24

István Ivancsó: L'attività di trentacinque anni della Commissione
Teologica Internazionale 115

János Nyirán: Il lamento della Madre di Dio 116

Géza Kuminetz: La facoltà di confessare nella disciplina canonica
attuale 116

Bernadett Puskás: Les iconostases du 19e siècle dans les églises gréco-catholiques	117
--	-----

CONTENTS OF THE ATHANASIANA 25

Tamás Véghseő: Quattro lettere di Prophyrius Kulczycki OSBM, vicario generale di Munkács al cardinale Leopoldo Kollonich nel 1688	118
István Ivancsó: The Veneration of Hungarian Saints in the Liturgical Publications of the our Greek Catholic Church	119
Atanáz Orosz: Maximus der Bekenner im Werk von Hans Urs von Balthasar	120
János Nyírán: Analisi dei concetti della concelebrazione e della co-consacrazione da Jean-Michel Hanssens a Robert Francis Taft	121

RECENSIONES	123
-------------	-----

AUTHORS	131
---------	-----

PETER CABAN

**FEATURES AND NEW IMPULSES OF THE POPE BENEDICT XVI
IN THE AREA OF LITURGY
FACTS, SCIENTIFIC VIEW AND PASTORAL CONSEQUENCES**

CONTENTS: 1. Accuracy of the Pope in following of liturgical precepts; 2. Exhortation *Sacramentum caritatis*; 3. *Motu Proprio Summorum pontificum*; 4. What new does the new *motu proprio Summorum pontificum* bring? 5. Conclusion.

Summary: This study deals with the pontificate of the Pope Benedict XVI and his contribution in the field of liturgy. It points out to various facts developing in the spirit of authenticity and fidelity to the Catholic liturgy, possibilities of liturgical shape of rites, new *Motu Proprio* and use of the Latin language within the Western liturgy. This study wants to picture the status of the pontificate of the current Pope in relation to the pastoral ministry in parishes. It wants to show that the liturgy in its varieties is never a way back but authenticity and fidelity to the Christ's message.

In the social and church life of this time questions regarding the head of the Catholic Church, the Pope Benedict XVI and his relationship to the liturgy were often discussed in the media. There were some discussions whether the behaviour of the current Pope is the liturgical progress or regress. In various countries these questions were asked by some journalists but even clergymen have various opinions on these questions. Therefore I chose this topic as the theme of the study and I want to write something about the great Pope Benedict XVI who deals with the liturgy personally, he celebrates it accurately and his published consequences help renew the current liturgy.

The development of the liturgy exists in some historical tradition. The history of the development of each liturgical rite is marked by many years of liturgical enculturation and efforts of individual persons in the field of liturgy. Liturgy is deeply rooted in the faith of the Church and its theological understanding and many current journalists forget this fact. The external forms of the liturgy which may be changed during centuries are something new which is more related to its fuller experience in various times. The Pope contributes significantly in this area. He published

several works related to the liturgy during his academic years. Let us go to the particularities which occurred during the pontificate of the Pope Benedict XVI.

1. Accuracy of the Pope in following of liturgical precepts

In the beginning we must say that the Pope Benedict XVI is the accurate shepherd regarding the following of precepts and respecting of norms in the field of liturgy. It is highly praiseworthy and we must appreciate it in today's world when pluralistic individuals understand the precepts in the field of liturgy inaccurately and some of them do not follow them at all. Even in our parishes we witness that people are asking for explanation of some rites or rubrics and some liturgical acts are interpreted falsely. Today's world needs clarity in liturgy and we witness this clarity in the pontificate of Benedict XVI. Accurate following of rubrics and liturgical precepts is the medicament and condition of the liturgical renewal in this time.¹ Today we witness that some priests celebrate the liturgy according to their will. It is not the right thing. In liturgy there should be unity when it is needed and variability where the precepts of the Church allow doing so. Unfortunately sometimes we are variable in the opposite way: we are variable where unity is prescribed and we are static where lovable free style is recommended. The specific feature of the current Pope is the praiseworthy renaissance, renewal of the Latin language in the liturgy as the mother language of the Church and the unifying principle. Several papal documents encouraged this process in the past.

2. Exhortation *Sacramentum caritatis*

On the feast of the Chair of St. Peter (February 22nd, 2007)² Pope Benedict XVI issued the postsynodal apostolic exhortation titled *Sacramentum caritatis*³ – On

¹ Even today there are some parishes where parishioners were not instructed accurately or due to their indifference they were not educated to follow the precepts of the Church in the field of liturgy. Some of these “feast” parishioners complain and make the life of priests more difficult because they wonder that some new things are introduced by the priest which was not done in the past. In liturgy it is the time-proven practice of the Church and each priest is obliged to respect the liturgical precepts regardless of the preference of the people. It is the struggle of some priests who want to truthfully follow the liturgical precepts, recommendations and norms within the spirit of fidelity to the Church. I would like to thank many brothers in priestly ministry because they are the hand of the Church through which the liturgy should be performed authentically under the influence of the Holy Spirit.

² It was published on March 13th, 2007.

³ As the title for this exhortation the Pope chose the term which was used by St. Thomas Aquinas for Christ in bread and wine: *Sacramentum caritatis* – *The Sacrament of Love*.

Eucharist – source and climax of the life and mission of the Church. This new exhortation brings many dogmatic as well practical liturgical and pastoral directions for the believers of the Church. It emphasizes that it is necessary to live Eucharist as the mystery of the faith. The liturgy should be celebrated authentically with clear understanding that *intellectus fidei* is related to liturgical actions of the Church since the beginning. We see here that the teaching of Benedict XVI on indivisible unity of the confessed faith, liturgical actions and new spiritual cult is the expansion of the Constitution of the Second Vatican Council *Sacrosanctum concilium* which says that “every liturgical celebration, because it is an action of Christ the priest and of His Body which is the Church, is a sacred action surpassing all others; no other action of the Church can equal its efficacy by the same title and to the same degree.”⁴ The teaching of Benedict XVI is the example of acceptance of the Council documents in the spirit of hermeneutical continuity and the Pope referred to it as the necessary key for the understanding and acceptance of the Second Vatican council.⁵ Benedict XVI confirmed that difficulties a many violations of liturgical precepts cannot overshadow positive aspects and validity of the Council reform.⁶ The history of Christianity and Christian thought are formed by the God’s grace and promise of salvation since the beginning. It is valid not only for extraordinary history of Old and New Testaments but history of humankind in general as well which is filled and directed by God’s will. For Christian theologians this is the basis and substantiation of the experiment so that we could understand liturgy from anthropology and theological science. Liturgy is the climax of the celebration of the Church. Right and duty of the faithful to actively participate in the liturgy is coming from baptism which we have accepted; according to the teaching of Thomas Aquinas the faithful are appointed for the liturgy by the baptismal character.⁷ Christian people are the royal and priestly nation which should have part in the Christ’s priesthood according to their status.⁸

⁴ Second Vatican Council, *Sacrosanctum concilium* n. 7.

⁵ In this place we can clearly confirm that the document is the continuation of the Council reform in the area of liturgy and it confirms its validity. It was confirmed by the Cardinal Angelo Scola, the patriarch of Venice who presented this document to journalists. To their question regarding the return of the missal of Pius V which was used in the liturgy for four centuries until the Second Vatican Council the cardinal replied that the key for the using of this missal stands on the fact that motives of the division in the Church should not be proposed. He explained that it would be a contradiction in terms if the liturgical acts would become the beginning of the division in the Church. – DUBINA, J., *Zamyšlenie nad posynodálnou apostolskou exhortáciou Svätého Otca Benedikta XVI. SACRAMENTUM CARITATIS*, <http://www.knazi.sk/liturgia/litvysvetold.php> March 13th, 2008.

⁶ DUBINA, *op. cit.* (nt. 2).

⁷ “...laici autem participationem liturgicam actuosam praestant, et quidem vi characteris baptismalis.” AKVINSKY, T., *Summa theologica*, part III., q. 63a, 6.

⁸ Compare LÉCUYER, J., *Le sacerdoce dans le mystère du Christ*, Paris 1957, 171-228.

This participation is fully implemented in the liturgy. *Ars celebrandi* is the best condition for the real *participatio actuosa*.⁹

We may conclude that Christian liturgy owns a specialty which distinguishes it from pagan cults of the ancient times and by the celebration of liturgy there arises the whole new type of the building of the liturgical community: liturgical gathering is not an assembly as public in the ancient theatre; in liturgy there is no "viewer", but everybody is "co-actor."

Even here we can see that the Pope wants to emphasize and clarify some liturgical acts which were used in the Church but they are performed rather automatically. He emphasizes that the Liturgy of the Word should be prepared and experienced appropriately by the lectors and the priests. The Pope challenges lector to be prepared before the reading and he asks priests to improve the quality of homilies. The Pope also recommends the Liturgy of Hours for lay persons especially Lauds, Vespers, Compline and celebrations of vigils. Concisely we would like to say that the Pope speaks about some important questions in the document such as usage of Latin in the liturgical celebrations, education of the faithful for the Gregorian chant and knowledge of some basic Mass prayers in Latin in parishes as well,¹⁰ enculturation, participation in the liturgy via mass media, possibility of unity of the community with the sick persons who are at home or in hospitals, presents of non-Catholic in the liturgy and so on. In the exhortation Benedict XVI pays attention to the imprisoned, migrants or small communities.¹¹ Next he speaks about Church art: Religious iconography must be oriented to sacramental mystagogy (art. 41) and deeper knowledge of forms of sacral art is needed. Liturgical celebrations in small groups should be harmonized with the pastoral offer of the diocese and they must not be in contradiction or as a parallel to the life of the local Church. Small groups should serve for unity of the community in the liturgy. In article 69 the exhortation says about the site of the shrine in the church and the exhortation is concluded by the themes such as Eucharist as the new evangelization, centre of the priestly spirituality and transformation or

⁹ Each liturgical community is the response to God's offer so that God's people would actively communicate with God and among themselves as well. This is the real communication in the liturgy in the participation in divine life and being. The process *participationis actuosae* between free God and liberated human person has its special conditions and structures: A human person in the liturgy is always endowed by God (God's grace) sooner than he may endow. Therefore the earthly existence of the human persons is decisive for the modality of this exchange which is embodied in the emphasis formed by the liturgy because God is the associate and main actor of the liturgy. He is the main initiator in the liturgical community, Christ is the first liturgic who offers sacrifice to his Father.

¹⁰ Sometimes parishioners ask for the Mass with Latin parts because they view transmission of Holy Mass from Rome for example and they can actively answer.

¹¹ DUBINA, *op. cit.* (nt. 2).

unity. The goal of the participation in the liturgy (emphasized in the exhortation) is inner unanimity which is expressed outwardly in the unity of gestures, responses and common elements of the liturgical celebration. This participation is not limited by the freedom of the faithful but it is the fruit of the Spirit and fulfilment of the community.

3. Motu Proprio *Summorum pontificum*

Important milestone in the field of the liturgy for the Pope is motu proprio *Summorum pontificum* issued at Rome on July 7th, 2007 regarding the celebration of liturgy according to the Missal of blessed John XXIII.¹² Despite the fact that this motu proprio is related to liturgy and liturgical affairs, it is not a liturgical but legal precept of the Roman high priest.¹³ Let us notice some important aspects of this motu proprio. "The best way for appropriate understanding of the importance of the new document is reading of the papal letter which accompanies the document," said the spokesperson of the Holy See Frederico Lombardi. The accompanying letter¹⁴ was addressed by Benedict XVI to the bishops of the whole world to clarify his motives and remove unsubstantiated fears from Latin liturgy. He emphasizes that his document is "the fruit of much reflection, numerous consultations and prayer." He does not conceal that there have been very divergent reactions ranging from joyful acceptance to harsh opposition, about a plan whose contents were in reality unknown. Before clarifying his intention the Pope decided to remove two main fears which he considers unfounded. In the first place, there is the fear that the document detracts from the authority of the Second Vatican Council and in the second place, the fear was expressed in discussions about the awaited Motu Proprio, that the possibility of a wider use of the 1962 Missal of blessed John XXIII would lead to disarray or even divisions within parish communities.¹⁵ The possibility of celebrations of Holy

¹² This *motu proprio* came into force in the Fests of the Exultation of the Holy Cross on September 14th, 2007.

¹³ DUDA, J., "Komentár k motu proprio *Summorum pontificum*", in *Tribunal* 2 (2007).

¹⁴ Motu proprio was written in Latin, the accompanying letter was written in Italian.

¹⁵ The theme of the Latin rite in the Catholic Church was discussed by the Cardinal Castrillon Hoyos at the conference in Aparecida in May 2007. He is the chairperson of the Vatican commission *Ecclesia Dei* which takes care of the Traditionalist faithful. He explained the Catholic Church does not concentrate on known schismatic situations and "it wants to maintain the previous Latin liturgy alive in the celebration of the Eucharist as well as administration of the sacraments." The commission should become an independent organ of the Holy See with its own specific goal to maintain the value of the traditional Latin liturgy. He emphasized that it is not the return to the past or negation of the reform from 1970 but "it is the grandanimous offer of the Pope who wants to make all the treasures of the Latin lit-

Masses according to so called Tridentine rite was given by the letter *Quattuor abhinc annos* from 1984. It was published before issuing of this *motu proprio*. This document is the legal directive of the Congregation for divine cult and discipline of sacraments which was addressed to all the chairpersons of national bishop's conferences of the whole world.¹⁶ In 1988 John Paul II by his apostolic letter *motu proprio Ecclesia Dei* encouraged bishops to use widely this indult for the wellbeing of all the faithful who request it.

4. What new does the new *motu proprio Summorum pontificum* bring?

The main new thing is the permission to celebrate Mass according to the Roman Missal issued by the blessed Pope John XXIII in 1962 which was never totally abolished. This Mass is extraordinary form of liturgy.¹⁷ Missal issued by Paul VI is the ordinary form of the celebration of the Eucharist.¹⁸ Therefore it is not correct to talk about "two rites" because the Pope emphasizes that it is a dual form of

urgency available. These treasures nourished the spiritual life of many generations and Catholic faithful for many centuries." Cardinal Hoyos mentioned the "intention" of the Holy Father to "extend the possibility of celebration of Holy Mass and sacraments for the whole Latin church according to liturgical books issued by the Blessed John XXIII in 1962." He stated: "Holy Father is interested in this liturgy which was never abolished and he thinks that now it is the time to facilitate the access to this liturgy and establish it as the extraordinary form of one Roman rite."

¹⁶ The Pope desiring to help these groups offered diocesan bishops the possibility to use the indult which allows the priests and the faithful who are mentioned in the submitted request to celebrate Holy Mass using Roman Missal from 1962 under the following conditions:

- Priests and the faithful who are interested in this indult must publicly and clearly declare that they do not doubt legitimacy and accuracy of the teaching of the Roman Missal declared by the Pope Paul VI.
- Tridentine Massed may be celebrated only for groups of the faithful who request it
- Mass in the Tridentine rite may be celebrated only in a church or chapel determined by the bishop (it cannot be a parish church, exception is possible in extraordinary cases), a bishop determines the day and conditions of the celebration.
- Mass may be celebration only in Latin according to 1962 Missal.
- It is forbidden to combine texts from various Missals.
- A bishop must inform the Congregation for divine cult and discipline of sacraments about priests and the faithful who were given indult for the celebration of the Mass in Tridentine rite.

The letter is found in *Acta apostolicae sedis* 76 from 1984 pp. 1088-1089. CABAN, P., "Medzi Tridentom a Druhym Vatikánom", in *Impulz* 1 (2007) 130-131.

¹⁷ BENEDIKT XVI., *Summorum pontificum* art. 1.

¹⁸ 1962 Missal differs from the current Missal of Paul VI because there is a Missal and lectionary in one book, it has only one Eucharistic prayer (so called Roman canon corresponding to the current First Eucharistic prayer), and a part of the canon and various prayers are recited by the priest silently. The Missal of blessed John XXIII does not presuppose concelebrated Massed and it uses a different liturgical calendar.

one and the same rite.¹⁹ For Masses celebrated without people in any day except for Paschal Triduum any Catholic priest of the Latin rite (diocesan or religious) may use either Roman Missal of the blessed Pope John XXIII issued in 1962 or the Roman Missal declared by the High Priest Paul VI in 1970. A priest does not need any special permission of the Apostolic See or his bishop for such celebration according to one or the other Missal.²⁰

Benedict XVI was grandanimoous to the faithful who prefer Tridentine liturgy.²¹ He permitted them to celebrate Holy Mass according to 1962 Missal without any difficulties,²² they may receive the sacraments of baptism, matrimony, repen-

¹⁹ BENEDICT XVI., *Summorum pontificum* art. 1.

²⁰ *Ibidem* art. 2, 3: Regarding the religious persons: "Communities of Institutes of consecrated life and of Societies of apostolic life, of either pontifical or diocesan right, wishing to celebrate Mass in accordance with the edition of the Roman Missal promulgated in 1962, for conventual or "community" celebration in their oratories, may do so. If an individual community or an entire Institute or Society wishes to undertake such celebrations often, habitually or permanently, the decision must be taken by the Superiors Major, in accordance with the law and following their own specific decrees and statutes."

²¹ For example on the internet there were some appeals from so called Circle of Leo XIII for the faithful to send requests for celebration of the Masses according to blessed John XXIII to their bishops. I will cite the text in full according to the website: "Request for the archbishop to provide celebration of the Trident liturgy. Your Excellence, Mons. Jan Sokol, archbishop of Bratislava-Trnava, *Laudetur Iesus Christus! The most reverend father archbishop, dear father! We, members of the Slovak circle of Leo XIII – faithful sons of one, true, holy, Catholic and apostolic Church with our brothers and sisters appeal to you with the humble request to allow access – from your kind bishop's grace – to the most Holy Christ's sacrifice, Holy Mass, in the traditional rite of the Holy Church according to Ordo Missae dated in 1962, promulgated by blessed John XXIII, in harmony with Motu proprio of the Holy Father, the Pope Benedict XVI dated July 7th, 2007. We submit our request because we realise beauty, power and sanctity of Latin, the language of Christian centuries, angelic language with inexpressible value (cf. Holy Father Paul VI in the address during general audience on November 26th, 1969) and in harmony with apostolic letter motu proprio Ecclesia Dei of the Holy Father, late John Paul II from 1988 where the Highest priest encourage pastors of the Church to be grandanimoous toward sheep inclined to ancient Latin liturgical tradition in which they want to deeply experience the most noble sacrifice and adore really and substantially present Christ in the Sacrament (cf. John Paul II, Ecclesia Dei, 7. c). Similarly we appeal to you according to the accompanying letter to Motu proprio Summorum pontificum of the current Pope, Holy Father Benedict XVI. According to him celebration of the "Tridentine" liturgy "will bring goodness to all if the richness will be preserved and this richness grew in faith and prayer of the Church and if it is given the appropriate place." (cf. Benedict XVI). Holy Mass is the central point of our lives and we consider it the true and appropriate sacrifice to God – therefore we desire to adore God in Holy Mass vested in the habit of the mystery of the language of general Church according to words of the Constitution of the Second Vatican Council Sacrosanctum Concilium – On sacred liturgy: "... in faithful obedience to tradition, the sacred Council declares that holy Mother Church holds all lawfully acknowledged rites to be of equal right and dignity; that she wishes to preserve them in the future and to foster them in every way." (cf. Second Vatican Council, Sacrosanctum concilium, 4). We hope, dear father, that you will fulfill our request. We thank you in advance for your bishop's kindness and we remain in respect, love, commitment and prayers for you and the whole Holy Church. OMNES AD MAIOREM DEI GLORIAM! Members of the Circle committed to you in Christ."*

<http://www.sacrumimperium.sk/node/97> March 7th, 2008.

²² BENEDICT XVI., *Summorum pontificum* p. 2.

tance and anointing of the sick as well as confirmation according to pre-Council liturgical precepts²³ and clergy may use prayers of pre-Council breviary.²⁴ He entrusted judgement of the pastoral situation for the appropriateness of use of pre-Council rite to parish priests.²⁵ A parish priest will solve any difficulties with his diocesan bishop who may consult the commission *Ecclesia Dei*. Benedict XVI in his motu proprio allowed freedom in the celebration of the liturgy according to pre-Council liturgical books. Diocesan bishops and parish priests have the task to be prepared to fulfil the requests of the faithful regarding the liturgy according to Missal of the blessed John XXIII. Some of them will have to learn the ancient pre-Council liturgy according to ancient liturgical precepts.²⁶

Motu proprio is accompanied by the papal Letter to bishops where the Pope clarifies the motu proprio and mentions possibilities how to implement Tridentine liturgy in practice.²⁷ He speaks that not only older generation liked the ancient Latin liturgy but in the meantime it has clearly been demonstrated that young persons too have discovered this liturgical form, felt its attraction and found in it a form of encounter with the Mystery of the Most Holy Eucharist, particularly suited to them. The Pope writes that there is no need to fear and the missal should unite the faithful and not to disarray them. The celebration of Mass according to Missal of blessed John XXIII is the ministry to minor groups of the faithful which results from the real situation where the communities of the faithful are living: use of the old Missal presupposes some liturgical formation and knowledge of Latin language as Benedict XVI emphasizes. According to Benedict XVI the relationship to liturgy is more important than various fears. According to the Pope the relationship to the liturgy is developed and progressed in history but it is never broken. The Pope wrote: "What earlier generations held as sacred, remains sacred and great for us too, and it cannot be all of a sudden entirely forbidden or even considered harmful." Both form of the Roman rite may enrich each other. New saint persons and some new prefaces must

²³ BENEDICT XVI, *Summorum pontificum* p. 9 § 1-2.

²⁴ BENEDICT XVI, *Summorum pontificum* p. 9 § 3.

²⁵ BENEDICT XVI, *Summorum pontificum* p. 9 § 1.

²⁶ DUDA, *op. cit.* (nt. 13).

²⁷ In the letter accompanying *motu proprio* the Pope mentioned serious deformation of the liturgy which occurred in the past: "In many places celebrations were not faithful to the prescriptions of the new Missal, but the latter actually was understood as authorizing or even requiring creativity, which frequently led to deformations of the liturgy which were hard to bear." BENEDICT XVI, *Letter of His Holiness Benedict to the bishops on the occasion of the publication of the apostolic letter "Motu proprio data"* *Summorum Pontificum*, Libreria Editrice Vaticana 2007, SSV Trnava 2007, edition Papal documents, nr. 70, p. 24-25.

be inserted into the old Missal so this Missal should be developed.²⁸ As Vatican radio informed *Motu proprio* means that priests may use the 1962 Missal of blessed John XXIII without any special permit in Masses without people and the faithful who request it may participate in such liturgies. In parishes where there is a constant group of the faithful interested in such liturgy priests should fulfill their request. In Holy Masses celebrated with the participation of the people readings should be read in local language and it is recommended for the people to recite some parts of the Holy Mass alongside with the priest such as *Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei*, and a priest should not recite the whole Mass silently. It is possible to administer the sacraments of matrimony, baptism, repentance, anointing of the sick and confirmation according to the Tridentine rite. Clergy may pray the breviary issued by John XXIII in 1962. Bishops may establish so called personal parishes or they may anoint chaplains for the faithful who are interested in the old liturgy. A group of lay persons interested in the liturgy according to the Missal of the Pope John XXIII should ask the local priest first. If he refuses, they should ask the bishop and if he does not provide such celebration, they should ask the papal commission *Ecclesia Dei*. This commission established by John Paul II in 1988 will control the fulfilment of the precepts of this *motu proprio*. Bishops are asked by the Holy Father to write about their experiences with new precept to the Holy See after 3 years so it would be possible to find solutions of some difficulties.²⁹

5. Conclusion

There is nothing to reproach the current Pope in the field of innovation of liturgy but we must state that the Pope is consistent and conscientious in observing of liturgical precepts. It should be so and the Pope is the example for the world. Let us not expect that the liturgy is going through some revolutions. It is a living organism just like the Church. It is the living mystical body of Christ which is living in flow of history and encounters many cultures where it lives. We may be thankful for such progressive attitudes of the current Pope Benedict XVI because they unify the liturgy and emphasize accuracy and fidelity to the precepts of the Church which is much needed today.

²⁸ <http://www.vaticanradio.org/slo/Articolo.asp?c=144010> March 12th, 2008.

²⁹ <http://www.vaticanradio.org/slo/Articolo.asp?c=144010> March 12th, 2008.

ISTVÁN IVANCSÓ

VENERAZIONE DEI SANTI OCCIDENTALI NELLA PRASSI LITURGICA DELLA CHIESA GRECO-CATTOLICA UNGHERESE

SOMMARIO – 1. Introduzione; 2. Le indicazioni dei calendari liturgici; 3. Le testimonianze dei libri di preghiere e di canti; 4. I testi liturgici dei Santi occidentali; 5. La prassi dei chierici; 6. Conclusione.

1. Introduzione

Vivendo nel seno della nostra Chiesa greco-cattolica ungherese, posso testimoniare come è presente anche se in minima parte, la venerazione dei Santi occidentali nella nostra tradizione liturgica, che di seguito vi presenterò.

Intendo esporre il mio tema in tre diversi livelli. Da una parte vorrei presentare le indicazioni dei calendari liturgici stampati. D'altra parte intendo usare le testimonianze dei libri di preghiere e di canti. Infine, in terzo luogo, vorrei elaborare i testi liturgici dei Santi occidentali usati oggi anche da noi.

Dopo questo chiarimento vorrei stabilire che non intendo occuparmi né dei Santi occidentali dell'epoca patristica, né quelli dell'era più tardiva che durava fino alla fine del primo millennio, infatti, questi ultimi sono venerati in tutta la Chiesa bizantina, quindi la loro venerazione non è una particolarità della Chiesa Ungherese.

2. Le indicazioni dei calendari liturgici

Nella Chiesa greco-cattolica ungherese, il primo, che ha redatto una simile opera, intitolata "*Libro di canti ecclesiastici generale*",¹ fu János Danilovics. Tale

¹ *Görög-zertartású általános egyházi énekkönyv a hozzávaló imákkal. A görög-katolikus hívek lelki hasznára. Fordította és kiadta: Danilovics János, hajdu-dorogi püspöki vikárius. 1892. Debreczen. Nyomatott a város könyvnyomdájában 1892. 49. 496 lap. – Si veda la sua presentazione recentemente: IVANCSÓ, I., *Görög katolikus liturgikus kiadványaink dokumentációja I. Nyomatásban megjelent művek*. (Szent Atanáz Gör. Kat. Hittudományi Főiskola Liturgikus Tanszék 14.), Nyiregyháza 2006. 139-184.*

pubblicazione contiene un calendario liturgico il quale elenca i Santi e le feste, nella sua appendice.² La prima edizione del libro fu pubblicata nel 1883, seguita da altre quattordici edizioni in forma invariabile.³ Nell'elenco dei Santi e delle feste di questi libri ha trovato posto soltanto un Santo di tradizione occidentale: il primo nostro "re Stefano", festeggiato il 20 agosto.

I redattori del nostro *Liturgicon*,⁴ che è in uso ancora oggi, hanno chiamato questo elenco: "*Calendario delle feste stabili e dei Santi*".⁵ Anche in questo calendario si può trovare soltanto il 20 agosto un Santo di tradizione occidentale, e cioè "S. Stefano, primo re apostolico ungherese".

Il seguente calendario liturgico è presente nel nostro *Evangelistario*.⁶ L'opera apparve nel 1925, e contiene, allo stesso modo come il primo, nella sua appendice il calendario dei Santi e delle feste.⁸ Questo elenco è molto dettagliato perché è stato pubblicato per uso liturgico sull'altare, e non per i fedeli. Comunque, contiene anche le indicazioni dei giorni prima delle feste e dopo le feste, e ancora altre menzioni. Peraltro, anche qui è presente dai Santi occidentali soltanto "S. Stefano".

Anche nel *Grande libro di canti raccolti*⁹ pubblicato da Gábor Krajnyák nel 1929, ritroviamo l'elenco delle feste e dei Santi, e cioè in forma simile a quella

² *Ibid.*, pp. 545-556.

³ L'intera presentazione del libro di preghiera è stata fatta in un quaderno: IVANCSÓ, I., *Danilovics János Alltalanos egyházi énekkönyve*. (Athanasiana Füzetek 7), Nyiregyháza 2003. Poi nelle cornici di un simposio liturgico tenutosi all'Istituto Teologico Superiore Greco-cattolico di Sant'Atanasio IVANCSÓ, I., „Danilovics János Alltalanos Egyházi énekkönyve mint a fordító bizottság utolsó műve”, in Ivancsó, I. (szerk.), *Liturgikus örökségünk III. A 125 éve alakult hajdudorogi liturgikus fordító bizottság utolsó műve, a Danilovics-énekkönyv megjelenésére 2004. április 29-én rendezett szimpozion anyaga*. (Szent Atanáz Görög Katolikus Hittudományi Főiskola Liturgikus Tanszék 11.), Nyiregyháza 2004, 45-63.

⁴ *A görög szertartásu katolikus egyház szent és isteni liturgiája a legszentebb áldozat bemutatását megelőző imákkal s isteni tiszteletekkel kiegészítve. A hajdudorogegyházmegyei főhatóság 1235/1920. sz. intézkedésével magánhasználatra engedélyezve. Átjavítva s kibővítve sajtó alá rendezte a hajdudorogi püspöki iroda. Nyiregyházán Nyomatott Jóba Elek könyvnyomdájában 1723-1920.* – Si veda la sua presentazione: IVANCSÓ, Görög katolikus liturgikus kiadványaink dokumentációja (nt. 1), 44-56.

⁵ *Ibid.*, pp. 295-307.

⁶ *Szent evangélium*. Jóba Elek könyvnyomdája, Nyiregyháza 1925. – Si veda la sua presentazione recentemente: IVANCSÓ, Görög katolikus liturgikus kiadványaink dokumentációja (nt. 1), 407-428.

⁷ L'intera presentazione del libro di preghiera è stata fatta in un quaderno: IVANCSÓ, I., *A magyar görög katolikus egyház Evangéliumos könyve*, (Athanasiana Füzetek 6), Nyiregyháza 2002.

⁸ *Ibid.*, pp. VIII-XIX.

⁹ *Gyűjteményes nagy énekeskönyv a görögszertartásu katolikus hivek használatára – Fordította és szerkesztette: dr. Krajnyák Gábor – Kiadja Rózsa Kálmán és neje könyvkiadóhivatal Budapest.* – Si veda la sua presentazione: IVANCSÓ, Görög katolikus liturgikus kiadványaink dokumentációja (nt. 1), 467-518.

dell'Evangelistario.¹⁰ Il 20 agosto scrive: "Santo Stefano, primo re apostolico ungherese". È da notare che questa appendice non sta alla fine del libro, ma all'inizio.¹¹

Il cosiddetto *Breviario*¹² nostro presenta il calendario dei Santi e delle feste, in dieci quaderni pubblicati come aggiunti del libro: nella serie di *Ménologion*.¹³ Qui troviamo due Santi orientali: "La vergine Teresa Piccola di Lisieux, patrona celeste dei movimenti e istituti tendenti per la riunione delle Chiese orientali e occidentali", il 17 maggio¹⁴ e: "Santo Stefano, primo re apostolico dell'Ungheria",¹⁵ il 20 agosto.

Il libro di canti – che porta il titolo *Lodate il Signore*¹⁶ – pubblicato per la prima volta nel 1954, nell'edizione dell'Eparchia di Hajdúdorog, ed usato ancora oggi – in versione allargata, ma in forma un po' più piccola –, presenta sotto il titolo "Aggiunta", il "Calendario"¹⁷ dei Santi e delle feste, dove di nuovo possiamo trovare sempre un Santo occidentale e cioè il Santo Stefano Re di Ungheria festeggiato sempre il 20 agosto.

L'Eparchia di Hajdúdorog, dall'anno seguente della sua fondazione, cioè dal 1913, pubblica continuamente il cosiddetto *Direttorio dei sacri uffici*¹⁸ in cui appare oltre la festa del 20 agosto di Santo Stefano un altro Santo occidentale:¹⁹ iniziando

¹⁰ In base alle date di archivio si può documentare che il brano del calendario è stato inserito nel libro soltanto dal 1934, nelle edizioni precedenti ancora non è stato presente. – L'atto nr. 496/1934, il 20 febbraio 1934; l'atto 791/1934, il 23 marzo 1934; l'atto 951/1934, il 20 aprile 1934; l'atto 1451/1934, il 18 giugno 1934, in *Archivio Eparchiale Greco-Cattolico*, scatola 100, pacco 1.

¹¹ Sulle pagine I-VIII.

¹² *Dicsérvjétek az Úr nevét! Görögszertartású katolikus ima- és énekeskönyv. Tartalmazza a mindennapi egyházi szolozsma állandó részeinek magyar fordítását az Apostoli Szentszék által kiadott hiteles egyházi szövegek nyomán, az egyházi év nevezetesebb alkalmaira szóló változó részekkel. – különös tekintettel a magyar nyelvterületen érvényes liturgikus gyakorlatra és közhasználatú szövegekre.* Miskolc, 1938. A „Keleti Egyház” kiadása. – Si veda la sua presentazione: IVANCSÓ, *Görög katolikus liturgikus kiadványaink dokumentációja* (nt. 1), 547-570.

¹³ *Ménologion... A „Dicsérvjétek az Úr nevét” című szolozsmakönyv tartozéka – A Miskolci Apostoli Adminisztratura 700/1934. sz. jóváhagyásával.* Miskolc, 1939. A „Keleti Egyház” kiadása. – Si veda la sua presentazione: IVANCSÓ, *Görög katolikus liturgikus kiadványaink dokumentációja* (nt. 1), 697-704.

¹⁴ *Ménologion VIII* (nt. 13), 15.

¹⁵ *Ménologion X* (nt. 13), 43.

¹⁶ L'edizione recente: „*Dicsérvjétek az Urat*” görögszertartású katolikus énekes- és imakönyv kivonata – *Vasár- és ünnepnapok szolgálatok és főbb énekei – A hajdudorogi egyházmegye kiadása.* Nyíregyháza, 1994. – Si veda la sua presentazione: IVANCSÓ, *Görög katolikus liturgikus kiadványaink dokumentációja* (nt. 1), 783-835.

¹⁷ *Ibid.*, pp. 929-937.

¹⁸ La prima edizione sconosciuta, ma quella del 1914 è conosciuta: *Templomi utasítás az 1914-ik évre.* Nyíregyháza 1913.

¹⁹ Per la prima volta: *Görögkatolikus egyházi szertartási utasítás nyilvános istentiszteletek végzésére a hajdudorogi egyházmegye részére az 1956. szökő-évre.* Dr. Dudás Miklós megyéspüspök úr rendeletére kiadja az e. m. iroda. Nyíregyháza, [1955]. Poi nell'elenco mensile, sulla pagina 11: „PP. Pio X”, tra le prescrizioni dettagliati, sulla pagina 63: „Papa Pio X, il patrono celeste dell'eparchia”.

dal 3 settembre 1956, il nome del Papa Santo Pio X,²⁰ fondatore dell'Eparchia di Hajdúdorog.

Dal 1993 viene pubblicato il calendario da sfogliare sotto il titolo *Calendario liturgico greco-cattolico*,²¹ in cui trovano posto anche il Papa Santo Pio X il 3 settembre e il re Santo Stefano il 20 agosto.

Per concludere questa parte possiamo affermare che nel calendario liturgico della Chiesa greco-cattolica ungherese si sono inseriti, nel calendario, tre Santi occidentali: il 3 settembre il Papa Santo Pio X, il 17 maggio Piccola Teresa di Lisieux e il 20 agosto il re apostolico Santo Stefano.

3. Le testimonianze dei libri di preghiere e di canti

Dopo aver raccolto le indicazioni dei calendari liturgici della nostra Chiesa, ora la serie dei Santi occidentali può essere un po' più estesa, in base all'esame delle testimonianze dei libri di preghiere e di canti della Chiesa greco-cattolica ungherese. Appaiono, infatti, i nomi di due Santi occidentali: il nome di *Santo Ladislao*, re ungherese e quello di *Santo Emerico* principe ungherese.

Nel calendario della Chiesa greco-cattolica ungherese questi Santi non sono presenti. Questo fatto – naturalmente – significa che non sono stati preparati dei testi liturgici propri per la loro venerazione. Alla fine della prima terza del secolo XX, nonostante ciò, Szémán István, prelado di Miskolc, ha composto e inserito nel suo

²⁰ Nelle lettere circolari eparchiali non vi si trova prescrizione né per la sua introduzione nel calendario liturgico, né per il modo della celebrazione liturgica. Verosimilmente, si può spiegare il fatto con le circostanze politiche dell'epoca. Il vescovo eparchiale. Dudás Miklós l'ha menzionato soltanto nella sua lettera circolare scritta all'occasione dell'Anno mariano di 1954: quest'anno "oltre l'abbondanza straordinaria delle grazie personali e generali, ci ha portato un grande regalo celeste. Il Santo Padre in quest'Anno mariano ha canonizzato, ha elevato sull'altare il Beato Papa Pio X, fondatore della nostra eparchia. – La nostra Madre celeste in quest'anno consacrato a lei, ci ha favorito il regalo di poter venerare come Santo e poter chiamare in soccorso lui, da cui i nostri antenati hanno chiesto l'erezione della nostra eparchia, prima di un mezzo secolo. Possiamo ringraziare a Lei, che questo Santo Padre, fondatore della nostra eparchia, ci guarda oggi ormai dal trono di Dio, dalla schiera glorificata dei Santi, come Santo canonizzato, glorificato sulla terra, e dal cielo aiuta e protegge il gregge fedele, a cui egli ha dato una dimora nell'eparchia di Hajdúdorog. E una grazia immensurabile e una fiducia forte per noi di sapere e venerare il nostro fondatore, Papa Santo Pio come patrono celeste, secondo Santo protettore della nostra eparchia, da ora in poi." – "Nr. 2126 Prescrizione della festa dell'Immacolata Concezione". in *Hajdúdorogegyház-megyei Körlevelek XVIII* (1954) I. Si veda: IVANCSÓ, I., *A magyar görögkatolikus-ság körlevelben közölt liturgikus rendelkezéseinek forrásgyűjteménye*. Nyiregyháza 1998, 202.

²¹ Come sacerdote di Debrecen, nel 1993 e nel 1994 l'ho fatto uscire sotto il titolo: *A „Békesség” görög katolikus naptára*; poi come parroco di Mátészalka nel 1994 e 1995, con il titolo: *A „Híradó” görög katolikus naptára*; infine a Nyiregyháza dal 1996 continuamente, ormai con il titolo: *Görög katolikus liturgikus naptár*.

libro di preghiera²² i canti principali, il tropario e kontakion, sia di Santo Ladislao re,²³ sia di Santo Emerico principe.²⁴

Oltre questo, si ritrovano ancora due preghiere nei libri di preghiera dedicati al principe Santo Emerico. Ambedue le preghiere lo presentano come il modello della castità verginale, e così chiede da lui la protezione. L'una delle preghiere è nel libro di preghiera di Gábor Krajnyák:²⁵ "Al principe Santo Emerico".²⁶ L'altro invece ha trovato posto nel libro della preghiera dei Padri basiliani,²⁷ con lo stesso titolo: "Al principe Santo Emerico".²⁸

Forse non sarebbe inutile citare l'ammaestramento trovato nel libro di preghiera di Szémán István sulla venerazione dei Santi ungheresi:

"Il buono Iddio ha eretto dei Santi grandi e eccellenti anche nella nostra nazione, cui hanno disperso le benedizioni del cristianesimo e hanno riflesso lucidamente le virtù cristiane nella nostra dolce patria. Dobbiamo esser grati per quelle moltissime benedizioni e grazie, di cui il Signore ci ha fatto partecipi in base ai meriti dei Santi. Dobbiamo conservare la loro memoria, celebrare le loro feste, seguire le loro indicazioni nelle virtù cristiane e nel vero amore della patria; affidiamo noi stessi, la Chiesa cattolica e in essa la nostra dolce patria nella loro protezione efficace."²⁹

Il testo citato merita attenzione perché esorta alla celebrazione delle feste dei Santi ungheresi nella Chiesa greco-cattolica, anche se non esistono altri testi liturgici, oltre ai sopracitati.

²² *Mindennapi kenyér – Görög szertartásu katolikus imádságos könyv – Szerkesztette Dr. Szémán István pápai prelátus, püspöki általános helynök, a Szent István Akadémia r. tagja – Második bővített és átdolgozott kiadás – Miskolc ifj. Ludvig István könyvnyomdája 1930.* – Si veda la sua presentazione: IVANCSÓ, *Görög katolikus liturgikus kiadványaink dokumentációja* (nt. 1), 282-288.

²³ Tropario, tono 8; kontakion, tono 4. in SZÉMÁN, I., *Mindennapi kenyér* (nt. 22), Miskolc 1930. 239.

²⁴ Tropario, tono 1; kontakion, tono 6. in SZÉMÁN, *Mindennapi kenyér* (nt. 22), 240.

²⁵ *Lelki kenyér Görög katolikus imádságoskönyv – Szerkesztette: Dr. Krajnyák Gábor – Második bővített kiadás. Közrebocsátja: Rózsa Kálmán és Neje könyvkiadóvállalata – Budapest, VIII., Szentkirályi-utca 30.* – Si veda la sua presentazione: IVANCSÓ, *Görög katolikus liturgikus kiadványaink dokumentációja* (nt. 1), 363-374.

²⁶ KRAJNYÁK, G., *Lelki kenyér* (nt. 25), Budapest 1931. 182-184.

²⁷ *Velünk az Isten. Görög szertartásu katolikus imakönyv a legméltóságosabb Oltáriszentség tisztelétére – A hajdudorogi e. m. főhatóság jóváhagyásával. Az Eucharisztikus és a Szent István Szentév emlékéül kiadta: Nagy Szent Bazil Rendjének máriapócsi zárdája. Máriapócs. 1938.* – Si veda la sua presentazione: IVANCSÓ, *Görög katolikus liturgikus kiadványaink dokumentációja* (nt. 1), 671-674.

²⁸ NAGY SZENT BAZIL RENDJÉNEK MÁRIAPÓCSI ZÁRDÁJA, *Velünk az Isten* (nt. 27), Máriapócs 1938. 148.

²⁹ „Ammaestramento”, in SZÉMÁN, *Mindennapi kenyér* (nt. 22). 237.

Concludendo si può affermare che la venerazione dei Santi occidentali è presente in parti ridotte, nei nostri libri di preghiera e canti. Cosa che esiste, riguarda soltanto ed esclusivamente i Santi ungheresi: i re Santo Stefano e Santo Ladislao, e Santo Emerico.

4. I testi liturgici dei Santi occidentali

L'analisi dei testi liturgici dei Santi occidentali nella Chiesa greco-cattolica ungherese prosegue secondo l'ordinamento del calendario della Chiesa bizantina che ha inizio in settembre.

1. *Il Papa Santo Pio X* – il suo nome è presente nel *Direttorio dei sacri uffici*³⁰ il 3 settembre. Egli non ha nessun testo liturgico proprio, e non è presente in nessun dei nostri libri. Per questo il Direttorio dà l'ordinamento che dobbiamo prendere tutti i testi liturgici dalla venerazione comune del prelado. Poiché sta al grado di *polieléos*, nei Vespri si deve leggere le parimie, sempre dalla venerazione comune, per i prelati.

2. *Il principe Santo Emerico* – lo venera la Chiesa romana cattolica il 5 novembre. Nel nostro calendario greco-cattolico non è stato inserito il suo nome, e così non lo commemoriamo durante i sacri uffici. Egli non ha testi liturgici oltre già menzionati troparion e kontakion composti e pubblicati da Padre Szémán István nel suo libro di preghiera.³¹ I testi sono i seguenti:

Tropario, tono 1 – Il coro dei Santi oggi si rallegra, vedendo la gloria delle virtù del principe Santo Emerico, chi ha disprezzato il corpo fuggevole e si ha premurava coscientemente all'anima sua immortale, per le sue intercessioni, o Cristo nostro Signore, custodisci da ogni guaio la nostra patria, e salva le nostre anime.

Kontakion, tono 6 – Sei stato l'irradiamento lucido della luce della virtuosità, o vergine Santo Emerico, chi per la tua castità hai ricevuto la dimora insieme agli angeli, implora al nostro Di Cristo, affinché egli dissipi la nuvola delle nostre passioni, e inondi con la limpidezza divina la tutta la nostra patria ungherese.

³⁰ Da un certo tempo vi è presente semplicemente come "prelado Pio". Così si vede anche recentemente: *Görög katolikus szertartási utasítás a hajdúdorogi egyházmegye és a miskolci apostoli exarchátus részére a 2008. esztendőre*, Nyíregyháza 2007, 99.

³¹ Cf. nt. 24.

VENERAZIONE DEI SANTI OCCIDENTALI

Qui non si deve trattare le due preghiere già menzionate,³² perché esse non possono essere, in nessun modo, le parti dei sacri uffici celebrati in modo ufficiale.

3. *Santa Teresa di Lisieux* – si trova il 17 maggio nel *Ménologion*.³³ Dall'origine dei testi liturgici, dalla loro approvazione, dall'introduzione della sua festa qui troviamo un certo chiarimento, e cioè in riguardo alla consacrazione di una chiesa: "István Miklósy vescovo di Hajdúdorog diede il suo consenso che la chiesa greco-cattolica di Diósgyőr-vasgyár fondata recentemente, venisse consacrata ed Intitolata a S. Teresa. – Altrimenti, all'introduzione della sua festa si ha bisogno il permesso dell'Autorità. I testi liturgici sono composti in maggior parte da suoi scritti, e sono approvati con la disposizione nr. 990/933 dell'Amministrazione Apostolica di Miskolc."³⁴

Si devono usare i suoi testi liturgici, che sono quasi interi, insieme con i quali del tempo pasquale.³⁵ Nei grandi vesperi si devono intercalare al "Signore, ho gridato" cinque stichi dalla venerazione comune delle vergini, poi al "Gloria. Ora e sempre" dallo stesso luogo. Le parimie (letture) sono della domenica di Tutti i Santi. Gli "stichirà prosómia" sono testi propri della Santa, soltanto il versetto all'"Ora e sempre" è della festa. Il tropario è dalla venerazione comune delle vergini. Nel mattutino si utilizzano i kathismálion dalla venerazione comune delle vergini, l'esaltazione è propria della Santa. Il vangelo è di Matteo 74. Tra le "stichire di baciare l'Evangelistario" nella prima è menzionato il suo nome, poi l'ultima è stata tutta composta per la sua venerazione. Il kontákion, l'ikos e l'exapostilláron sono testi propri della Santa. Gli stihirà "Alle lodi" sono di nuovo quelli propri del santo, soltanto il versetto all'"Ora e sempre" è pasquale. Nella Santa Liturgia il tropario è dalla venerazione comune, il kontákion è invece proprio della Santa. Il brano dell'apostolo è Ef 216/b, il vangelo è Mc 41/b. Tutti gli altri testi incostanti li si deve prendere dalla venerazione comune delle vergini.

Per l'integrità citiamo il testo del kontákion³⁶ di Santa Teresa di Lisieux:

Kontákion, tono 4 – Colui che volontariamente è stato innalzato sulla Croce, tu l'hai scelto per fidanzato, o vergine Santa Teresa, e unificatasi con

³² Cf. nt. 26 e 28.

³³ Cf. nt. 14.

³⁴ *Ménologion VIII* (nt. 13), 15. – Tutto questo divenne possibile, perché „Papa Pio XI... l'ha canonizzato il 17 maggio 1925 e... l'ha scelto come patrona delle tendenze ecumeniche, e ha prescritto questo giorno nel calendario delle Chiese orientali come giorno commemorativo". *Ibid.*

³⁵ Si deve traslocare la celebrazione degli Santi apostoli Andronico e Giunia in un altro, adatto giorno. *Ibid.*

³⁶ *Ménologion VIII* (nt. 13), 22.

lui già sulla terra, tramite l'amore, con le tue preghiere e miracoli conduci anche noi da lui, affinché troviamo presso lui protezione e trofeo invincibile nelle nostre tentazioni.

In questo canto si può riconoscere chiaramente il testo del kontákion della Santa Croce. L'autore l'ha usato sicuramente come pensiero di base.

4. *Santo Ladislao re ungherese* – è venerato nella Chiesa occidentale il 27 giugno. Il suo nome non è stato inserito nel nostro calendario liturgico greco-cattolico, così non lo commemoriamo nei sacri uffici nelle nostre chiese. Egli non ha testi liturgici propri, eccetto il tropario e kontákion composto e pubblicato da prelado Szémán István nel suo libro di preghiera.³⁷ Questi due canti principali sono i seguenti:

Tropario, tono 8 – Chi hai decorato la tua corona regale con le perle dalla virtù e sei stato giudicato degno della corona di gloria celeste, Santo Ladislao nostro re ispirato da Dio, implora il Cristo Dio nostro affinché regali la pace alla nostra patria ungherese e la grazia abbondante alle nostre anime.

Kontákion, tono 4 – Saggio in Dio, nostro re Santo Ladislao, chi facendo scaturito l'acqua dalla roccia, hai dissetato la sete del tuo esercito, implora il Cristo Dio nostro affinché spenga i tormenti spirituali dei tuoi devoti fedeli.

Questi canti – che sono di solito i canti principali delle celebrazioni liturgiche – qui sono tutti semplici, però si concentrano nella sostanza esponendo un solo pensiero. Nel primo caso – come abbiamo visto – ci da la corona il concetto di base, nel secondo caso invece il miracolo dello sgorgare d'acqua.

5. *Santo Stefano re ungherese* – è venerato nella Chiesa universale il 20 agosto. In questo modo è stato inserito anche nel calendario della Chiesa greco-cattolica ungherese. Anzi, nel nostro più importante libro di preghiera, stampato³⁸ e

³⁷ Cf. nt. 23

³⁸ *O hitű imádságos és énekes könyv. az egy szent közönséges apostoli anyaszentegyház napkeleti vagyis görög rendje szerént görög-katholikus keresztyének lelki épületére. Forditá és kiadta Roskovics Ignác: hajdu-böszörményi görög-kath. lelkész. Debreczen Nyomatott a város könyvnyomdájában. 1862.* – Si veda la sua presentazione: IVANCSÓ, *Görög katolikus liturgikus kiadványaink dokumentációja* (nt. 1). 11-32.

VENERAZIONE DEI SANTI OCCIDENTALI

pubblicato da Roskovic Ignác nel 1862 – sono presenti il tropario, il kontákion ed il canto d'esaltazione. Nei tempi seguenti non esiste una edizione tra i libri che non contenderebbe in certa quantità i testi liturgici del nostro Santo re. I testi dei sacri uffici hanno visto la luce nel *Libro di canti ecclesiastici generale* di Danilovics,³⁹ e nei tempi posteriori tutti i libri liturgici li contengono in questo modo.⁴⁰

Per l'integrità citiamo il testo del tropario e kontákion di Santo Stefano, come li ritroviamo nel testo usato attualmente nella nostra Chiesa:⁴¹

Tropario, tono 1 – Apostolo fedele di Cristo, Santo Stefano nostro primo re, accettando la vera fede cristiana nel tuo cuore, tramite la tua vita esemplare, il tuo cuore pietoso e la tua umiltà, hai insegnato il tuo popolo ungherese ad adorare il Dio uno vivente nella Santissima Trinità, e come vincitore della falsa religione, hai eretto chiese per Cristo, e raccomandando alla protezione della Beatissima Vergine la nostra patria, la sua esistenza l'hai fondato per secoli dei secoli.

Kontákion, tono 4 – La Chiesa considera te come una stella brillante, Santo Stefano nostro re apostolico, ed illuminata dalla luce dei tuoi prodigi, esclama a te: Salva tutti noi che con fiducia veneriamo la tua memoria.

Dobbiamo ricordare ancora che è stato composto un altro testo dei sacri uffici più completo per la venerazione del re Santo Stefano, in lingua greca.⁴² Questo è stato fatto, quando – nell'anno 2000 – anche la Chiesa greca ortodossa ha accettato il nostro re come Santo.⁴³ Questi testi liturgici non hanno potuto ancora inserirsi nei nostri libri, ma le loro traduzioni ungheresi sono pronte, e pubblicate.⁴⁴

³⁹ Cf. nt. 1. – Qui l'iscrizione è la seguente: "Santo Stefano re apostolico. L'8 agosto (secondo il nuovo calendario: il 20 agosto)".

⁴⁰ Il *Grande libro di canti raccolti* di Krajnyák (nt. 9), 611-615 porta così: "Santo Stefano primo re apostolico dell'Ungheria. Il 20 agosto". Il *Ménologion* (nt. 13), 43-54 in modo seguente: "Nello stesso giorno nell'Ungheria: Santo Stefano. Primo re apostolico dell'Ungheria". Il libro pubblicato dall'eparchia *Dicsérvétek az Úr nevét!* (nt. 12), 827-836 invece così: "Il 20 agosto. Santo Stefano, il primo re apostolico dell'Ungheria".

⁴¹ „*Dicsérvétek az Urat*” (nt. 16), 835-836.

⁴² Qui il grado della celebrazione è di "liti", e perciò il testo liturgico si incomincia con i piccoli vesperi.

⁴³ Si veda il testo greco ed ungherese dal 11 aprile 2000: "Deliberazione per la canonizzazione di Stefano, il primo re dell'Ungheria", in *Athanasiana* 13 (2001) 249-251.

⁴⁴ Il testo è apparso in due parti: "Il 20 agosto – Venerazione comune del Santo, glorioso e incoronato da Dio, taumaturgo Stefano, e del primo vescovo e illuminatore dello stesso Paese, nostro Padre Ieroteo vivente tra i Santi". Il testo è stato tradotto in ungherese da P. Orosz Atanáz: *Athanasiana* 17 (2003) 9-17; e *Athanasiana* 18 (2004) 73-88. Noi ci troviamo in situazione felice, infatti, possiamo conoscere

È anche vero che in questo modo questi testi possono essere usati soltanto dagli studiosi e ricercatori, ma ad ogni modo, già esistono. In una conferenza⁴⁵ tenutasi in Eperjes/Presov ho avuto modo di presentare il nostro Santo re Stefano in base a questi testi.⁴⁶

Concludendo questa parte, possiamo constatare che soltanto il Santo re Stefano e Santa Teresa di Lisieux, come santi di tradizione occidentale hanno testi liturgici interi nei nostri libri. Santo Stefano ha in tutti i libri di preghiera almeno i due canti principali (tropario e kontákion), mentre nei libri di canto vi sono presenti i testi anche per gli altri sacri uffici. Nel caso di Santa Teresa i testi liturgici si ritrovano soltanto nel quaderno (*Ménologion*) del cosiddetto breviario, e per questo per la comunità dei fedeli non sono tanto raggiungibili. Per il re Santo Ladislao e per il principe Santo Emerico invece, sono pubblicati soltanto in un unico libro di preghiera il tropario e il kontákion. Nel caso dei testi liturgici del Papa San Pio X, ritroviamo soltanto un richiamo preso dai testi comuni dei santi prelati.

5. La prassi dei chierici

Nel nostro Seminario maggiore diocesano conserviamo ancora la ottima tradizione di leggere il “martirologio” dopo la preghiera prima del pranzo, cioè la biografia del Santo del giorno o la storia della festa, dal *Ménologion*. Dal 25 marzo 1981 questo avviene da un libro speciale, che è stato regalato ai chierici da parte di Bacsóka Pál, vicario generale.⁴⁷

In questo libro (da leggere ogni giorno) sono inseriti i seguenti Santi occidentali, soprattutto ungheresi:

1. Il 24 settembre Santo Gerardo: “Oggi commemoriamo anche il martirio di Santo Gerardo ucciso dagli ungheresi pagani”.⁴⁸

anche l'autore del testo: “È la poesia di uno fratello del santo monastero di ankarathos, Cirillo Kierakis, la quale l'ha approvato Bartolomeo patriarca ecumenico, nel 2000”.

⁴⁵ „Svätci a svatost' v byzantskej tradícii” – Prešovská Univerzita v Prešove Grékokatolícka teologická fakulta, Prešov, 2005. december 1-2.

⁴⁶ Suo titolo: „Venerazione liturgica del re Santo Stefano nella Chiesa greco-cattolica ungherese”. – Sotto stampa.

⁴⁷ Egli stesso come parroco di Buda, poi in Miskolc ed a Máriapócs usava il libro: durante la Santa Liturgia ne ha letto il brano relativo.

⁴⁸ *Ménologion*, 124.

2. Il 3 ottobre Santa Teresa di Lisieux: “Oggi commemoriamo anche Piccola S. Teresa di Lisieux chi è deceduta nel 1897”.⁴⁹

3. Il 4 dicembre Santo Emerico: “Oggi teniamo la memoria anche del principe S. Emerico; egli fu figlio del nostro re Santo Stefano e di Beata Gisella. Mori all’età di 24 anni, nel 1031”.⁵⁰

4. Il 19 novembre Santa Elisabetta: “Oggi commemoriamo anche S. Elisabetta, la Santa ungherese famosa in tutto il mondo. Ella è nata nel 1207 in Sárospatak. Quando aveva soli quattro anni, si trasferì a Wartburg, affinché fosse educata insieme al suo promesso sposo. All’età di 14 anni, si sposò con il conte Luigi, e dal felice matrimonio sono nati 3 bambini. Dedicò molto del suo tempo agli ammalati e alla cura dei poveri. Vende pure i suoi gioielli e abiti preziosi, per poter fare edificare una casa di ricovero per bisognosi. Dopo sei anni di felice matrimonio, suo marito partì come soldato alla volta della Terra Santa per combattere, ma morì, strada facendo. Allora Elisabetta, a causa dei suoi cognati invidiosi e maliziosi fu costretta a lasciare Wartburg, ed è andata all’adiacente Eisenach, ma qui nessuno l’ha osato accettare, e si è rifugiata in una stalla, con i 3 bambini. In seguito si spostò a Marburg, dove nel 1231, all’età di 24 anni, è morta. Il Papa Gregorio IX già dopo 4 anni l’ha inserito tra i Santi.”⁵¹

5. Il 20 gennaio Beato Eusebio: “Altrettanto oggi commemoriamo anche l’ungherese Beato Eusebio, che fu canonico di Esztergom, poi uscì dagli eremiti viventi nei monti di Pilis, e raccogliendoli intorno a sé verso il 1250, fondò l’unico Ordine ungherese, l’ordine Paolino. Egli è il Santo Eremita dei monti di Pilis. La sua vita e la sua spiritualità regala al Pilis lo stesso incantesimo, con cui Sant’Antonio l’Eremita, Santo Paolo e Santo Macario hanno inondato i deserti i monti dell’Egitto. Beato Eusebio morì nel 1270 in questo giorno.”⁵²

6. Il 28 gennaio Santa Margarita della dinastia degli Arpad: “In oggi giorno teniamo anche la memoria di Santa Margarita della dinastia degli Arpad. Ella fu figlia del nostro re Adalberto IV. Fu il perfezionamento più perfetto dell’ascesi ungherese di Medio Evo. È deceduta nel 1271 nel monastero delle Suore dominicane trovatosi sull’Isola oggi chiamata Margarita.”⁵³

7. Il 7 febbraio Beato Paolo: “Oggi commemoriamo Beato Paolo d’Ungheria, chi verso 1218 si è unito a S. Domenico a Bologna, e ritornato, in Székesfe-

⁴⁹ *Ibid.*, 128.

⁵⁰ *Ibid.*, 140.

⁵¹ *Ibid.*, 146-147.

⁵² *Ibid.*, 18.

⁵³ *Ibid.*, 24.

hévár/Alba Regia ha fondato il primo monastero domenicano ungherese. In seguito partì per convertire i cumani, il suo lavoro era fruttuoso, però i tartari invasero il paese uccidendo lui ed i suoi 90 compagni.”⁵⁴

8. Il 27 febbraio Beato Ladislao Báthory: “In oggi giorno commemoriamo anche Beato Ladislao Báthory cui fu uno dei rappresentanti più caratteristici del credente ungherese del medioevo . Egli fu religioso dell’Ordine Paolino e visse la maggior parte della sua vita nel monastero di S. Lorenzo, nelle vicinanze di Buda. Però non abito nel monastero stesso, ma si ritirò in una caverna situata sopra del monastero e lì visse totalmente la vita da eremita. Il risultato più prezioso della sua attività è stata la traduzione della Bibbia; fu la prima Sacra Scrittura tradotta in lingua ungherese. Il re Mattia ha apprezzato quest’opera in tal modo che l’ha collocata nella famosa Biblioteca Corvina. Purtroppo, anche questa traduzione si è persa. Nel 1484 è deceduto Ladislao Báthory. La sua memoria viene custodita ancora oggi nella Caverna-Báthory di Nagyhárshegy.”⁵⁵

9. Il 28 febbraio Beata Edvige: “Tocca a oggi giorno anche la memoria di Beata Edvige. Fu figlia minore del nostro re Luigi il Grande, che all’età di 12 anni divenne già regina di Polonia. Sposò Jagello sovrano di Lituania, così contribuiva efficacemente alla conversione della Lituania al cristianesimo. Con grande amore curava i malati, i poveri. Il popolo polacco custodisce nel suo cuore la pia regina . È deceduta nel 1399.”⁵⁶

10. Il 17 maggio Santa Teresa di Lisieux: “Oggi commemoriamo Santa Teresa di Lisieux cui è deceduta il 20 settembre 1897. Il Papa Pio XI l’ha eletto patrona delle tendenze ecumeniche orientali.”⁵⁷

11. Il 30 maggio il re Santo Stefano: “In oggi giorni ci ricordiamo anche del ritrovamento della destra del nostro re S. Stefano”.⁵⁸

12. Il 27 giugno il re Santo Ladislao: “Oggi teniamo anche la memoria del nostro grande re Santo Ladislao cui fu il degno successore di S. Stefano. Egli è deceduto nel 1095, è stato seppellito in Nagyvárad/Magna Oradea.”⁵⁹

A conclusione di questa parte possiamo constatare che con quest’opera si è notevolmente aumentata la venerazione dei Santi occidentali nella nostra Chiesa. Tuttavia è vero che tutto questo non significa l’aumento delle celebrazioni liturgiche

⁵⁴ *Ibid.*, 31.

⁵⁵ *Ibid.*, 40.

⁵⁶ *Ibid.*

⁵⁷ *Ibid.*, 75.

⁵⁸ *Ibid.*, 81.

⁵⁹ *Ibid.*, 91.

ed ecclesiali, soltanto un accrescimento delle conoscenze dei chierici, soprattutto nel campo della venerazione dei Santi ungheresi.

6. Conclusione

Alla fine del nostro lavoro – quasi come una sintesi – possiamo costatare, che la Chiesa greco-cattolica ungherese è rimasta abbastanza fedele alla tradizione dei Santi orientali. Nel suo calendario liturgico sono stati inseriti soltanto due Santi della tradizione occidentale. L'uno è Santo Stefano, il nostro re, ma non se ne deve meravigliarsi perché tutta l'Ungheria lo venera come fondatore della Patria.⁶⁰ Oltre lui, la nostra Chiesa ha inserito nel suo calendario il Papa Santo Pio X. Di ciò non c'è da meravigliarsi in quanto egli fu il fondatore della nostra Eparchia. – Il re Santo Ladislao ed il principe Santo Emerico non sono stati inseriti nel calendario liturgico, per la loro venerazione liturgica sono stati composti soltanto il tropario e kontákion, ed anche questi sono apparsi in un solo libro di preghiera. – Riceve un posto speciale Santa Teresa di Lisieux che è stata inserita nel cosiddetto "breviario", come patrona delle tendenze ecumeniche. Così però la sua venerazione liturgica non è divenuta generalmente conosciuta.

Alla nostra indagine eseguita a tre livelli si associa un quarto aspetto: la prassi dei nostri chierici. Quest'ultimo elemento va considerato come pratica liturgica in quanto la lettura della biografia dei Santi del giorno è legata alla preghiera del pranzo in refettorio. A questo livello ricevono posto anche altri Santi occidentali. Coloro che hanno vissuto la loro vita terrena come ungheresi o che sono stati legati al popolo ungherese. Questi sono i seguenti: Santo Gerardo, Santo Emerico, Santa Elisabetta, Beato Eusebio, Santa Margarita della dinastia degli Arpad, Beato Paolo, Beato Ladislao Báthory, Beata Edvige, il re Santo Stefano, il re Santo Ladislao. Infine, Santa Teresa di Lisieux, perché ella è la patrona delle tendenze ecumeniche orientali e occidentali.

⁶⁰ Altrimenti, gli storici litigano fino ad oggi sul fatto, che Sarolt, oriunda bizantina, madre di Stefano, non ha fatto battezzare suo figlio da bambino? Perché, in questo caso, si può prendere come fatto certo che il battesimo è stato amministrato nel rito bizantino.

ISTVÁN SESZTÁK

**IL PECCATO
– L’UOMO ALL’OMBRA DI ADAMO –
COME MANCANZA DI SALVEZZA¹**

SOMMARIO – 1. Introduzione; 2. La crisi del peccato nella società attuale; 3. La risposta della teologia, ovvero le dimensioni teologiche del peccato; 1/ Rifiuto di Dio; 2/ Rottura della solidarietà umana e cosmica; 3/ Decisione personale; 4. Il peccato e il dono di Dio, ossia la giustizia cristiana; 5. Conclusione.

1. Introduzione

Il noto teologo ungherese, il p. Zoltán Alszeghy – che ha insegnato per molti anni a Roma –, era del parere che la Confessione fosse per sua natura un sacramento sempre in crisi.

Al considerare la situazione attuale, non dovremmo sforzarci molto per ritenere valida tale affermazione.

Questa crisi d'identità richiama primariamente alla necessità di dover considerare la natura stessa del peccato, in quanto è una realtà concreta di ogni cristiano. Ci si domanda allora cosa sia il peccato, dal quale veniamo liberati mediante il sacramento e la forza della salvezza?

Il peccato è uno dei più grandi enigmi della storia umana, una realtà con la quale l'uomo si imbatte sempre e dappertutto. Un mistero che ha provocato tantissime e diversissime interpretazioni da parte della speculazione filosofica e teologica. Investigazioni che certamente possono essere utili, ma un cristiano, un seguace del Signore, deve andare al di là, e superare il modo di indagare sul peccato, cercando di trovare piuttosto delle risposte concrete dalla rivelazione di Dio, dalla volontà fatta carne, la quale ci mostra chiaramente che il peccato non può essere una realtà procedente dalla parola di Dio creatore e misericordioso.

La rivelazione ci parla di un Dio che dona la sua Parola come Vangelo, annuncio della salvezza. Del peccato – per un cristiano che vive della rivelazione, anzi

| ¹ Conferenza tenuta all'Incontro dei Gerarchi Greco-Cattolici d'Europa a Máriapócs.

vive la Rivelazione – si parla per far comprendere la grandezza dell'amore misericordioso del Padre. Nel messaggio della salvezza, come volontà rivelata da Dio all'uomo, il peccato non è uno dei concetti primordiali, ma solo e sempre una categoria derivata.

2. La crisi del peccato nella società attuale

Il peccato più grande del nostro tempo – come tanti hanno avuto modo di constatare² – consiste nello smarrimento del senso del peccato. Questo radicale mutamento della “coscienza del peccato” trova il suo substrato nel carattere troppo permissivo della cultura caratterizzante la nostra società contemporanea.

La teologia e la vita pastorale della Chiesa hanno l'obbligo però di rispondere a questa domanda (realtà) cercando in tutti i modi di analizzare i motivi di questa alterazione.³ Alla radice della crisi del peccato, senza dubbio, c'è la situazione di grande e preoccupante secolarizzazione del nostro tempo, soprattutto in Europa. Nella società, permeata di religiosità, di qualche secolo o decennio addietro, il riferimento a Dio era diretto, spontaneo e oserei dire naturale. Il divino veniva coinvolto in tutte le manifestazioni dell'esistenza umana.⁴ In questo tipo di esperienza del mondo e dell'uomo, il peccato veniva percepito come qualcosa che aveva un rapporto diretto con Dio e con le leggi eterne che determinano la vita di quotidiana dei fedeli.

In una società secolarizzata, come l'attuale (o che diventa sempre più secolarizzata), la relazione con Dio è sempre meno evidente.⁵ Sembra che viviamo in un mondo che si spiega da sé! Vediamo anche nel caso dei valori morali, che sembravano reggere completamente la vita sociale, essi, al giorno d'oggi non sono più concepiti come il riflesso di un ordine eterno, e come tali considerati totalmente fissi ed immutabili, ma al contrario, sono visti, vissuti e considerati come fortemente condizionati dal contesto socio-culturale, e pertanto mutevoli secondo il ritmo delle inesorabili trasformazioni della storia.

Questa nuova visione dell'uomo e del mondo demistifica una concezione “sacrale” del peccato! E una vera conseguenza di questa interpretazione è che per

² Basta ricordare le parole del Papa PIO XII, in *Atti e discorsi*. Roma 1947, 398, e ancora ANGELINI, G., „Il peccato e la confessione”, in *ScCatt* 122 (1994) 390-391.

³ Cf. NEMESHEGYI, P. „A bűn problémája a 21. században”, in *Vigilia* 3 (2002) 162.

⁴ Per esempio le leggi della natura, i misteri della fecondità e dello sviluppo della vita, l'organizzazione sociale, la cultura e l'arte, la guerra e la politica. Penso che nella tradizione cristiana-orientale questo senso dell'esistenza, in riferimento a Dio, ha ancora un significato del tutto valido e quotidiano.

⁵ Cf. NEMESHEGYI, „A bűn problémája”, *op. cit.* (nt. 3), 162-163.

IL PECCATO COME MANCANZA DELLA SALVEZZA

l'uomo di oggi, il peccato prima di tutto viene ridotto ad un mero senso formale e solo pratico di se stesso. In ultima analisi questo concetto è in verità una semplificazione della concezione stessa del peccato!

Se le nostre società provano ad emarginare totalmente Dio e la realtà mistica dalla vita, arrivando ad un'epoca senza religione, avremmo una realtà, anche se la cosa potrebbe sembrare un paradosso, "senza peccati". (Penso che già anche noi siamo quasi all'uscio di un'epoca simile).⁶ Tuttavia, questa nostra nuova realtà secolarizzata, può essere anche un "segno dei tempi", che con le sue nuove sfide può aiutare a riscoprire e a sottolineare alcuni valori autenticamente cristiani. Secondo il mio modesto parere, penso che oggi il nostro compito consiste proprio in questo!

Il mondo in quanto tale in cui ciascuno di noi vive, può servire a rendere più personale e più cosciente il rapporto del cristiano con il Dio della storia che si è rivelato in Gesù Cristo. In tal modo, la crisi della concezione del peccato può contribuire efficacemente a purificare ed a rivedere la nozione stessa che i nostri contemporanei hanno del peccato. (Più avanti avremo modo di esaminare questo punto). Il processo della secolarizzazione è un prodotto di un insieme di rapide e profonde trasformazioni del mondo attuale. Prima di tutto vediamo gli esiti delle scienze umane che sono strettamente connessi con il tema del peccato. Tutti i campi del sapere antropologico (psicologia, biologia, sociologia e la stessa antropologia) contribuiscono a comprendere meglio l'uomo stesso, ma devono essere integrate con una visione teologica dell'uomo, che dal punto di vista cristiano si capisce solo in Dio (per l'antropologia cristiana l'uomo ha il suo senso ultimo solo in Dio). Dall'altra parte, attraverso queste trasformazioni rapide, che determinano la vita dell'uomo, la nostra società diventa talmente aperta e dinamica, che anche il problema del peccato assume una profonda colorazione sociale e comunitaria.

In tale modo, il senso del peccato, per l'uomo d'oggi – generalmente –, non si inserisce più in un processo d'equilibrio del proprio io profondo che deve camminare verso la propria perfezione, ma viene piuttosto avvertito come grave responsabilità nei confronti degli altri e della storia, in altre parole come mancanza di solidarietà!⁷

⁶ In un incontro del CCEE e il COMECE a Esztergom, il 29 aprile scorso, hanno dichiarato comunemente, che rispondendo alla crisi culturale-antropologica della nostra Europa, noi dobbiamo ridare Dio stesso ad ogni dettaglio d'Europa.

⁷ Cfr. PIANA, G., „Significato e dimensione del peccato nella riflessione teologica e antropologica contemporanea”, in AaVv. La Penitenza, Studi biblici, teologici e pastorali. Leumann (Torino) 1976, 73.

Un altro fattore nell'analisi della crisi del peccato è la tentazione, che si chiama "mistica del peccato".⁸ Secondo questa concezione, per un fedele l'unico modo per essere cristiano è quello di sapere di essere peccatore e di riconoscerlo. Potremmo chiamare questo atteggiamento come "fariseismo moderno", secondo il quale un credente, per rendersi accessibile al dono di Dio, deve liberarsi dalla sua morale, che è sempre un movimento antropocentrico ed egoista. In questo senso, il peccato viene spiegato come una necessità intrinseca dell'esistenza umana, senza la quale non può esistere la grazia redentrice di Cristo. Ma per un vero discepolo di Cristo non basta riconoscere la sua forza, ma è necessario – almeno nell'intenzione di – evitare il peccato stesso. Un senso adulto del peccato – la scoperta di esso è il compito di ognuno di noi – permette all'uomo di trovare il giusto equilibrio tra l'accettazione della sua condizione di peccatore e la lotta contro il peccato.⁹

L'analisi rapida della crisi del peccato nella nostra società, dunque, prima di tutto mette allerta i cristiani e i teologi, ma anche i vescovi, e li invita a scoprire l'autenticità del discorso religioso su Dio e sull'uomo nella sua esistenza concreta.

3. La risposta della teologia, ovvero sia le dimensioni teologiche del peccato

Per la riflessione teologica "il parlare del peccato" significa prima di tutto prendere in analisi una realtà teologica.¹⁰ Il peccato, come tale, è sempre l'oggetto della Rivelazione, e solo alla luce essa si trova il suo senso.¹¹ Solamente Dio rivela l'esistenza del peccatore e l'attualità dei suoi peccati, e solo Lui fa scorgere che cosa è il peccato, la sua origine, il suo contenuto ed anche la sua vicenda.¹²

1/ Rifiuto di Dio

La categoria fondamentale che determina la nozione di peccato (e la distingue sia dall'impurità legale che dalla colpevolezza) – per un teologo – dunque è la categoria dell'essere "davanti a Dio". Così il peccato – ed ogni peccato – in qualche

⁸ Riguardo questo tema troviamo il testo significativo: RAHNER, K., „A proposito della mistica del peccato”, in *Pericoli nel cattolicesimo d'oggi*, Alba 1964.

⁹ Cf. PIANA, „Significato e dimensione del peccato” (nt. 7), 75.

¹⁰ MOLINARO, A., „Peccato”, in *NDT* 1108.

¹¹ Il criterio e la chiave della comprensione ermeneutica del peccato è dunque la dimensione cristocentrica dell'esistenza cristiana. Il cristiano, infatti, crede in un Cristo che perdona e non al peccato. Cf. PIANA, G., „Questioni intorno al peccato”, in *RivPastLiturg* 126 (1984) 12.

¹² Per l'analisi della teologia del peccato vedi ancora UBBIALI, S., „Il peccato. Per una riflessione sulla libertà colpevole alla luce della dottrina sacramentaria”, in *ScCatt* 122 (1994) 369-387

modo, è un'offesa fatta a Dio e una rottura dell'amicizia con Lui.¹³ Tutta la storia della salvezza colloca, infatti, la realtà del peccato all'interno della grandiosa prospettiva dell'Alleanza di Dio con l'uomo. La vita dell'uomo biblico è essenzialmente dialogo con Dio. E l'uomo come creatura di Dio ha la possibilità (proprio perché l'ha ricevuta come dono) di avere una comunione vitale e personale con il suo Creatore. Il peccato in questa prospettiva è il rifiuto di questo rapporto filiale con il Dio della creazione e dell'alleanza e conseguentemente rappresenta il rinnegamento della propria vocazione e del significato della propria alleanza.

Vedere prima di tutto questo aspetto del significato del peccato, che lo colloca nella realtà del "Berit" della Sacra Scrittura, postula pertanto la presa di coscienza che esso è un concetto religioso ed ha un contenuto primariamente teologico. Dunque, si tratta di una "realtà teologica prima che etica", cioè il peccato, non è, in primo luogo, la trasgressione di una regola astratta o di un valore, ma la rottura di un legame personale che per l'uomo stesso significa la vera vita.¹⁴

La complessità del concetto cristiano di Dio, che emerge dalla storia della salvezza, ci aiuta a cogliere la drammaticità del mistero del peccato. Dio è nello stesso tempo la santità assoluta, e perciò il Signore è giudice inesorabilmente severo, l'Amore assoluto, il Padre buono che riconosce come figlio anche il peccatore più indurito e lo riceve in grazia se si converte a Lui.

La dimensione etica del peccato non viene però esclusa, ma inserita in un contesto più ampio, infatti, anche l'alleanza, nella Bibbia è sempre inserita nell'ambito dei rapporti concreti e la sua attuazione diventa vita vissuta.

Peccato, conversione ed anche il sacramento che da il senso ad entrambi, acquistano il loro vero senso unicamente nella misura in cui vengono collocati nella prospettiva globale della storia salvifica, che è il dialogo di Dio con l'uomo e, perciò, la chiamata che prospetta una libera risposta.¹⁵

2/ Rottura della solidarietà umana e cosmica

La rottura della relazione dell'uomo con Dio – (come già precedentemente trattato) – porta con sé la rottura dei rapporti dell'uomo con i suoi simili e con il

¹³ Rito della Penitenza 5. Cf. KRÁNITZ, M. – SZOPKÓ, M., *Teológiai kulcsfogalmak szótára*. Budapest 2001, 30.

¹⁴ Cf. PINCKAERS, S. TH., *A keresztény erkölcsstan forrásai, módszere, tartalma, története*. Budapest 2001, 471.

¹⁵ Cf. ancora DOLHAI, L., „A bűnbocsánat szentsége a szentségi üdvrendben”, in *Teológia* 1-2 (2004) 21-36. E „Összefüggések a szentségi üdvrendben”, in *Teológia* 3-4 (2004) 125-138.

mondo. Questa dimensione sociale e cosmica del peccato è chiaramente evidenziata nella Rivelazione, nella storia divina iscritta nel cuore dell'uomo. È anche vero che la nostra mentalità contemporanea è fortemente caratterizzata da una consapevolezza dell'unità e della solidarietà che esiste fra tutti gli uomini, segnando in tal modo il senso della responsabilità dell'uomo nei confronti di tutto il mondo creato.

A tale proposito, mi sembra del tutto opportuno ricordare le parole di Mongillo: "Lo stato di peccato, di autosufficienza e di chiusura autonoma a Dio non consegue gli atti, è piuttosto l'ambiente nel quale gli atti si situano e dal quale traggono vita. Esiste un nesso stretto tra il peccato-situazione e i peccati-azione. Questi costituiscono segno, espressione e concretizzazione della fondamentale incapacità e proclività, la quale si manifesta in sempre nuove forme e che diventa tanto più acuta quanto meno è contraddetta. Si ha così un duplice grado di peccato. Il peccato-incapacità personale e collettiva di apertura a Dio, di conoscere, amare e attuare il bene, e il peccato-atti che l'uomo, nel corso della vita va compiendo e che rappresentano altrettante manifestazioni della situazione di peccatore."¹⁶

Questa dimensione del mistero del peccato è in stretto legame con la sua portata ecclesiologica. Il cristiano peccatore che rifiuta l'amore di Dio ferisce anche il Corpo di Cristo, la Chiesa. Il credente, che cade nel peccato, viene meno alla sua missione fondamentale, ricevuta nel Battesimo, cioè quella di essere segno e testimone efficace per il mondo dell'amore divino, dell'avvenuta vittoria sul male e della trasfigurazione di tutti i valori umani nella morte-risurrezione di Cristo. Egli, si oppone dunque, al dinamismo salvifico della Chiesa e diminuisce la sua efficacia nel mondo, di poter partecipare attivamente alla costruzione del regno escatologico.¹⁷ Penso che le nostre realtà, che sono aperte alla tradizione cristiana orientale, devono essere ancora più attente a questo aspetto ecclesiologico del peccato ed anche alla dimensione ecclesiologica del sacramento della riconciliazione.¹⁸

3/ Decisione personale

Nell'analisi del concetto del peccato, accanto alla dimensione religiosa e a quella sociale ed ecclesiale, troviamo un altro aspetto che nella nostra epoca assume un significato rilevante, e che possiamo chiamare "dimensione personale" del peccato. Il peccato è sempre un'azione umana in senso proprio, in quanto esprime il

¹⁶ MONGILLO, F., „Peccato”, in DETM, 739.

¹⁷ Cf. PIANA, „Significato e dimensione del peccato” (nt. 7), 83.

¹⁸ Cf. SESZTÁK, I. *Bűn es kiengesztelődés Alszegehly Zoltán SJ teológijában*. Nyiregyháza 2005. 178-186.

modo di esistere, in un momento determinato, di una persona che ha fatto una scelta in relazione all'autocostruzione di se stessa. Il peccato, dunque, che è frutto della libera decisione dell'uomo, lo tocca nella sua interiorità, o come la Sacra Scrittura lo descrive, si trova dentro il cuore dell'uomo, dal quale "hanno origine i disegni perversi".¹⁹

L'aspetto personale o esistenziale del peccato è in stretta connessione con il tema della libertà, che è il dono più grande che Dio ha dato all'uomo, ma anche il più pericoloso, in quanto, l'uomo ha la capacità di discernere, ma solo in maniera imperfetta e comprende la possibilità del peccato.

L'antropologia moderna – grazie ad essa – ha notevolmente approfondito questa dimensione dell'agire umano, rivalutando il concetto di persona e la storicità dell'uomo. L'uomo è un essere in divenire, e le sue azioni devono essere sempre in rapporto al progetto fondamentale mediante il quale l'uomo intende costruirsi e realizzare il suo futuro. In questa prospettiva, dunque, il peccato appare come il realizzarsi della persona in contraddizione con la sua struttura essenziale e il suo dover essere fondamentale. Cioè il peccato è il rifiuto del proprio io autentico, della propria personalità profonda,²⁰ dal momento che colui che vuole compiere la sua missione (la vita), è chiamato alla costruzione di sé nella comunione con Dio e con gli altri.

Il peccato però, in quanto rifiuto di questa comunione, è una autodistruzione della libertà della persona, intesa come capacità di costruire responsabilmente se stessa nell'apertura e nell'amore verso Dio e verso gli altri.

4. Il peccato e il dono di Dio, ossia la giustizia cristiana

Finora abbiamo visto la crisi del senso del peccato che in qualche maniera è anche la crisi del cristianesimo odierno, la crisi del nostro mondo, delle nostre società, le quali non riescono a comprendere sempre e pienamente la novità di Cristo che ha vinto la morte e il peccato!

La novità cristiana, che deve essere sempre il motore della nostra vita (dei vescovi, dei teologi ed anche dei semplici fedeli), è la possibilità di potersi inserire nella persona di Cristo, ossia la capacità di diventare partecipi della vita, della morte e della risurrezione di Cristo, che non è solamente una imputazione dei meriti di Cristo, ma è una trasformazione vera e concreta della nostra realtà. Questa novità dunque, che dà senso anche al nostro essere peccatore, non richiede solamente una

¹⁹ Mc 7,21ss.

²⁰ Cf. PIANA, „Significato e dimensione del peccato” (nt. 7), 88.

prassi di vita (direi una concezione legalista della giustizia divina), in quanto include anche una realtà ontologica, un modo di essere, che rende possibile la stessa prassi e che anzi la esige!²¹

L'interpretazione della giustizia divina nell'ottica della novità cristiana come innovazione reale, ontologica, non permette che il peccato sia concepito unicamente come un evento etico, per cui un soggetto trasgredisce una regola morale. Il peccato (potrei dire molto di più) è la perdita della figliolanza divina, una dissacrazione del tempio dello Spirito, la separazione da Cristo, quindi una morte, una deformazione ontologica, un modo di essere diverso da quello ricevuto nel battesimo.

Tutto ciò evidentemente implica una stretta connessione per la comprensione del sacramento della riconciliazione. Chi non ammette la corruzione ontologica, operata dal peccato, facilmente concepisce la conversione come un semplice cambiamento della condotta umana. In questo caso, si sarà propensi ad interpretare il senso del ricorso alla Chiesa, come un mero atto che implica la dichiarazione delle proprie mancanze dinanzi al cospetto della comunità ecclesiale e si constata ufficialmente la conversione avvenuta.

D'altra parte, invece, la conoscenza della deformazione ontologica operata dal peccato, rende chiara la necessità dell'intervento della divina onnipotenza per ridonare al peccatore la luminosità di Cristo. E poiché il sacramento è il mezzo per cui Dio intende operare la risurrezione spirituale del battezzato spiritualmente morto, la teologia del peccato appare la via per un'attenta ed corretta comprensione dell'indole sacramentale della riconciliazione con il Signore.²²

5. Conclusione

Con questa breve riflessione avevo intenzione di dimostrare che la crisi del sacramento della penitenza e la crisi del peccato nella nostra cultura, chiamata post-moderna, deve farci scoprire la sempre attuale novità di Cristo, il messaggio sempre valido del cristianesimo. L'analisi teologica del tempo ci fa capire che la realtà del peccato serve solamente per comprendere la forza della salvezza portata da Cristo che ci libera dal peccato. Con il pensiero del professore Alszeghy, il quale afferma che: *San Paolo descrive il peccato con tanta insistenza, che alla fine esclama: 'Sono uno sventurato! Chi mi libererà da questo corpo di morte'?* (Rm 7,24). *Ma questo*

²¹ Cf. ALSZEGHY, Z., „Peccato e peccati. Per una rinnovata coscienza personale e comunitaria”, in AaVv, *Il sacramento della penitenza*, Milano 1982. 26-27.

²² Cf. ALSZEGHY, „Peccato e peccati”, (nt. 21), 28.

IL PECCATO COME MANCANZA DELLA SALVEZZA

grido di angoscia serve solamente per poter rispondere a se stesso con maggiore forza: 'Siano rese grazie a Dio per mezzo di Gesù Cristo nostro Signore' (Rm 7,25),²³ anche noi possiamo dire che la nostra esistenza cristiana, anche peccatrice, deve servire all'uomo per poter scoprire la presenza salvifica di Cristo che ci viene incontro nel Sacramento della Riconciliazione. Il superamento della crisi d'identità del Sacramento della Penitenza esige senza dubbio una teologia del peccato meglio elaborata e meglio assimilata, affinché il dialogo tra penitente e confessore possa arrivare a scoprire il punto esatto in cui è stato turbato il dialogo filiale tra Dio e la creatura, e a cui la conversione deve propriamente riferirsi.²⁴

²³ *Ibid.*

²⁴ Cf. ALSZEGHY, Z., „Crisi d'identità del Sacramento della Penitenza nell'attuale contesto teologico”, in AaVv. *Valore e attualità del Sacramento della Penitenza*, Zürich 1974, 6.

JANOS SOLTESZ

ASPETTI SPIRITUALI E PASTORALI A PROPOSITO DEL SACRAMENTO DELLA PENITENZA

SOMMARIO – 1. Introduzione; 2. L'atteggiamento intransigente di Gesù verso il peccato; 3. La consapevolezza della propria colpa; 4. Il pentimento; 5. La gioia del confessore; 6. Le diverse forme della penitenza nella vita cristiana; 1/ Il digiuno; 2/ La preghiera; 3/ Elemosina; 7. Conclusione.

1. Introduzione

Il cristianesimo avendo come sua fonte il mistero pasquale è sempre la religione della gioia! Non può essere altrimenti, dal momento che questo *euangelion* neotestamentario, la *buona novella*, viene annunciata già nella prima frase del vangelo secondo Marco: “Inizio del Vangelo di Gesù Cristo, Figlio di Dio” (1,1).¹

Il contenuto di questo concetto in poco tempo si amplia, e si riferirà a tutto ciò che si è realizzato in Gesù Cristo.² Il Salvatore nostro che ha sofferto per noi, ha vinto la morte e gli spiriti infernali, facendo, in tal modo, partecipare nella gioia della sua risurrezione i suoi apostoli ed anche noi. Facciamo esperienza di questa stessa gioia anche nel dono della remissione dei peccati. Lui stesso appiana il nostro cammino verso la gioia pasquale.³ Per quanto riguarda il sacramento della penitenza non è tanto facile ritrovare questa gioia, e dimostrarla, infatti, nel corso della storia del cristianesimo, possiamo intravedere tutti i cambiamenti, progressivi e regressivi, circa la presa di coscienza dei fedeli nei confronti del peccato e l'esigenza del peccatore di liberarsi dal male commesso deliberatamente.⁴

Ci si domanda, allora, quale mai sia la causa di un tale processo negativo? Forse uno dei motivi è riconducibile al fatto che, negli ultimi secoli, per far fronte al protestantesimo, la catechesi cattolica ha fortemente sottolineato l'efficacia „automatica” dei sacramenti, con l'intenzione di difendere i fedeli dagli scrupoli e da quel

¹ *Ó- és Újszövetségi Szentírás*, Szent Jeromos Bibliatársulat, Budapest 1997. 1138.

² RAHNER, K. – VORGRIMLER, H., *Teológiai Kiszótár*, Budapest 1980, 199-200.

³ HÁRING, B., *Örömteli Gyónás*, Budapest 1996, 6.

⁴ ALSZEGHY, Z., *A gyónás*, (TTK III/7), Róma 1978, 6; 47.

sensu di mancanza che veniva dall'assenza delle espressioni affettivi. Tuttavia, nonostante la buona fede, questa maniera ha portato ad una concezione troppo parziale del modo di intendere il senso giusto del sacramento.

Come conseguenza di ciò, per molti, la confessione è diventata solamente una consuetudine piuttosto materiale, in cui l'aspetto pratico prendeva il sopravvento, portando in tal modo ad un inevitabile impoverimento e "svuotamento" spirituale.⁵

Per superare questa concezione sacramentale parziale, oggi, in modo particolare, si rende del tutto necessario sottolineare quella verità, sempre insegnata dalla Chiesa, secondo la quale il pentimento e la remissione dei peccati sono possibili solo attraverso una conversione vera, reale e sincera del peccatore.

Un primo elemento del rinnovamento, dunque, è la giusta re-interpretazione della conversione, da intendere come punto di partenza di tutto un processo, tuttavia, sembra che questo in sé non sia sufficiente.

Dobbiamo ripensare tutto il nostro pensiero teologico circa il concetto del sacramento della penitenza, a questo proposito, mi ritengo opportuno citare una frase di un noto teologo, con il quale concordo pienamente: "Il mondo soffre, da una parte, della mancanza di una coscienza del peccato, dall'altra parte – se ha coscienza del peccato – non ha pentimento, ma se si pente non spera, oppure non ritiene necessaria la remissione dei peccati, e conseguentemente neppure di rialzarsi dalla caduta".⁶

Il cammino da fare è veramente quello del peccato, della consapevolezza e della conversione!

2. L'atteggiamento intransigente di Gesù verso il peccato

Il peccato è un grande mistero e certamente un dramma della vita dell'uomo. Anche se avremmo voglia di negare o cambiare la realtà del peccato: esso esiste.

La Sacra Scrittura non nasconde che il peccato è universale. "Tutti hanno peccato e sono privi della gloria di Dio" (Rm 3,23). Del fenomeno del peccato possiamo dire, che esso qualche volta si scatena con una forza determinante come un incendio ardente, ma molto più spesso si insinua in maniera subdola, come l'epidemia oppure l'acquitrino del sottosuolo, e non sappiamo quando ci coinvolgerà per farci sue vittime.

Non esiste nessuna perfezione umana che non venga intaccata dal peccato, né bontà dietro la quale ci si possa mettere a riparo, né forza che non venga fiaccata.

⁵ VORGRIMLER, H., *Új Teológiai Szótár*. Budapest 2006, 83-84.

⁶ BELON, G., *Jézus elküldete*. Budapest 1984, 227.

Il modo della sua finezza, della sua destrezza e della sua astuzia è quasi irraggiungibile.⁷ Lo scopo del peccato è di guadagnare e di “mantenere sotto il suo dominio” le sue vittime.⁸ L’unica via di fuga è Gesù Cristo, infatti, nessuno ha visto così chiaramente il peccato stesso e l’ha sperimentato, come Lui. Ha visto la sua origine ed anche la sua fine che parte dalla forza del demonio e finisce nella perdizione. Cristo ci ha sempre aiutati e continua a farlo, facendoci vedere il peccato con gli occhi di Dio. Sostituendoci, ingaggiava la lotta contro la forza demoniaca per rompere il potere vincitore del peccato. “Avendo privato della loro forza i Principati e le Potestà ne ha fatto pubblico spettacolo dietro al corteo trionfale di Cristo” (Col 2,15).

Questa posizione di base – cioè il riconoscere i pericoli del peccato e della sua conseguenza –, deve essere chiara per tutti i seguaci di Cristo. Questo può essere il fondamento di un approfondimento del vero significato della conversione.

La Conferenza Episcopale Ungherese, ha dichiarato l’anno attuale in Ungheria come “Anno della Bibbia”. Penso e spero che uno dei frutti – tra i più importanti – di una lettura sistematica e profonda della Bibbia potrà essere proprio un tale “metodo”, che richiede più consapevolezza da parte dei fedeli.

3. La consapevolezza della propria colpa

La narrazione della storia della creazione, che potrebbe sembrare un po’ ingenua e puerile, si riferisce alle tracce dell’animo peccatore eterno ed interiore dell’uomo, e dobbiamo riconoscere che spesso “questa verità si rivela” con un genio psicologico affascinante. La ricca descrizione degli elementi antropomorfi narra che l’uomo e la donna dopo aver compiuto il primo peccato, udendo i passi di Dio, si nascosero dietro gli alberi del giardino dell’Eden.

L’uomo caduto risponde così a Dio che lo interroga: “ho avuto paura... e mi sono nascosto” (Gen 3,10). Da quel tempo, la paura e la voglia di nascondersi è insita nell’uomo peccatore, anche se non lo confessa, prova a fuggire dalla mentalità mondana cercando di trovare un nascondiglio “visibile”.

La “fuga” del peccatore “rifugiato” – e forse ogni tipo di fuga – è un segno premonitore, che avverte e allerta l’uomo di dover svegliarsi, di dover fermarsi, di essere più consapevole e di dover cambiare.

In questo contesto, s’inserisce la volontà del Creatore una nuova legge, che costituisca una nuova alleanza con l’umanità, per togliere la paura e l’istinto della

⁷ Cf. Gv 8,44; 1Gv 3,8; Ef 6,12; 1Pt 5,8.

⁸ BELON, *op. cit.* (nt. 6), 225-227.

creatura, caduta nel peccato, di nascondersi. Proprio per questo, Egli in Gesù ha preso la carne assumendosi in forma "piena e totale" l'umanità, affinché potesse avvicinarsi ad essa in maniera silenziosa...

In tal modo si riconosce la necessità, da parte dell'uomo di una vera consapevolezza come una "coscienza di debito". L'uomo che si rende conto di avere un debito, più grande di quello che pensa, riconoscendosi, davanti a Dio, di essere totalmente debitore, comincia a comportarsi come un debitore "vero e reale": rifugge dai creditori e cerca di essere ovunque o introvabile.

Una tale soluzione però si rivela totalmente insufficiente, una via senza uscita. Lo stesso Gesù, almeno in due parabole, chiarisce la problematica (cf. i capp. 7 e 18 di Mt). In queste pericopi evangeliche, che hanno come soggetto i debitori, nessuno di essi riesce ad estinguere il debito contratto, ma la soluzione era sempre la stessa: "io ti ho condonato tutto il debito perché mi hai pregato" (Mt 18,32).

Nella formazione della vera coscienza, dunque, la consapevolezza della propria debolezza gioca un ruolo non indifferente. Probabilmente, ci sono uomini che si sentono incapaci, perché hanno perso la speranza di ritrovare e riprendere il proprio cammino. In questo caso c'è il pericolo che il fedele si abbandoni e soffochi la sua volontà di migliorare se stesso.

Tuttavia, questa maniera di vedere le cose trova pieno conforto nella figura di Cristo che restaura la condizione di chi è caduto nel peccato. Egli stesso, infatti, dichiara: "Non sono i sani che hanno bisogno del medico, ma i malati... Infatti, non sono venuto a chiamare i giusti, ma i peccatori" (Mt 9,12-13), e con ciò sottolinea la sua volontà divina di rimuovere la coscienza da un'incapacità paralizzante, dimostrando che per Lui è importante la debolezza spaventosa del peccatore, nella misura in cui questi voglia riscattarsi, e proprio per questo lo incoraggia a rinnovarsi.

La coscienza di trovarsi nello "stato di perdizione", con la grazia di Dio può diventare una possibilità promettente. L'uomo può cadere nel baratro dei suoi capricci e dei suoi vizi, come l'agnello perduto della Bibbia, che non ha "chance" di salvarsi, per andare a nozze, oppure come i ciechi, gli zoppi, i lebbrosi, i sordi, i mendicanti che non hanno una fissa dimora sulla questa terra.

Ebbene, questa è un'occasione propizia per rendersi conto della Bontà del nostro Dio. Lui è come quella donna che è partita per trovare la sua dracma perduta. Suo Figlio è Gesù, il Buon Pastore, che accoglie il figlio perduto, il quale, rientrando in se stesso, prende coscienza che ancora non tutto è perduto, c'è sempre la possibilità di risollevarsi e prendere il cammino che conduce alla casa del Padre.

I suoi messaggeri sono già partiti con gli invitati alle nozze del Signore. L'uomo – anche se peccatore – non può sentirsi totalmente perduto. Gesù afferma

infatti: “I pubblicani e le prostitute vi passano avanti nel regno di Dio” (Mt 21,31). Il nostro coraggio rafforzato anche dal versetto che dice: “Molti dei primi saranno ultimi e gli ultimi i primi” (Mt 19,30). Secondo le parole di Gesù le nostre speranze non possono essere deluse quando siamo coscienti di essere gli ultimi.⁹

Una consapevolezza reale e sobria, dunque, è il primo passo verso la guarigione dello spirito. Ha un carattere spesso indispensabile, come la febbre, e nella remissione-riconciliazione la guarigione sembra più sicura che in qualsiasi malattia corporale.

4. Il pentimento

I teologi – fin dai tempi dei Padri – parlando del pentimento, usano sempre dei concetti molto pedagogici. Essi consideravano, come verità universale, che per l’abbandono dai peccati – quale è la condizione dell’unione con Dio – è indispensabile il pentimento, la conversione, la metanoia. La parola *meta* + *noein* significa il *cambiamento del pensare*,¹⁰ una rivalutazione, una svolta inferiore, un’innovazione nel cuore e nello spirito.

L’effetto del pentimento è molto forte. Nel suo ruolo di predicatore, San Efremito il Siro affascinato del pentimento degli abitanti di Ninive, si esprimeva in questi termini: “Se cadono le lacrime su un morto, loro non lo risuscitano, ma cadendo su un’anima, la risuscitano, le danno nuova vita”.¹¹

Il peccato è per l’anima la morte clinica, ma a differenza di quest’ultima, per l’uomo caduto nel peccato vi è ancora la possibilità di riprendersi, tornando a nuova vita.¹²

San Basilio il Grande per dimostrazione la connessione tra peccato e pentimento usa il paragone di un altare con due battenti, asserendo che su un battente si potrebbe scrivere che tutti i peccati sono gravissimi, sull’altro però si annota che tutti i peccati vengono perdonati da Dio, se vi è pentimento sincero e profondo.

⁹ Lo sfondo complesso della colpevolezza viene riassunto nel contenuto che è molto chiaro nella Sacra Scrittura, e forse chiarisce anche la via della “guarigione”. Cf. BELON, *op. cit.* (nt. 6), 259-265.

¹⁰ Il concetto è essenziale, perché indica un cambiamento che implica l’inversione verso Dio e la cui portata si estende su tutte le dimensioni dell’essere uomo. VORGRIMLER, *op. cit.* (nt. 5), 436. Se si considera anche il significato della parola nella lingua ebraica, quest’espressione sottolinea un totale *capovolgimento il ricorso a Jahve*. Quest’ultimo significato accentua la ricorrenza alla fede precedente, pressa la correzione dell’abbigliamento, mentre il concetto di “metanoia” si comprende anche come una salvezza dal paganesimo e dall’empietà.

¹¹ SPIDLÍK, T., *A Szentlélek útján*. Nyiregyháza 1996, 64.

¹² BODA, L., *A keresztény erkölcs alapkérdései*. Budapest 1993, 179-180.

Giovanni Climaco tenta di accentuare lo splendore della vita nuova scrivendo che il pentimento rinnova il battesimo. Parimenti pensa anche San Gregorio Nazianzeno quando parla del battesimo delle lacrime.¹³

Nella teologia, molto spesso, viene espresso il pensiero, secondo il quale non esiste peccato, per quanto grave esso sia, che non può essere cancellato attraverso del pentimento. Tuttavia, a ben considerare c'è peccato gravissimo – che però sembra togliere credibilità a questo pensiero succitato – ed è la persistenza della contumacia nel peccato, la definitiva mancanza del pentimento, cioè il peccato contro lo Spirito Santo. Naturalmente in questo caso non si tratta di Dio che non vuole perdonare qualsiasi peccato, quanto piuttosto del comportamento di colui che non vuole assolutamente accogliere la grazia di Dio, usando la propria libertà per opporsi – sia pure definitivamente – al suo Creatore. Proprio per questo Giovanni Crisostomo cerca di ammonire i cristiani di ogni epoca che non sia mai libero di aumentare la colpevolezza di un peccatore. Questo non si addice alla realtà di Dio, misericordioso e filantropo, anche se la contumacia rimane sempre una possibilità reale della creatura. Crisostomo conclude una sua opera dicendo: “Solo la speranza non la smarrire!”¹⁴ Ovviamente, secondo questo modo di pensare l'annuncio dei pentimento è vangelo, è la buona notizia dei cristiani.

I Padri dicono molto spesso che l'effetto del pentimento si presenta immediatamente, e l'uomo viene liberato dal suo peccato.

La nostra conclusione, in base a quanto finora affermato, è che nella vita spirituale il processo di pentimento trae aiuto, innanzitutto, dallo stato puro riacquisito, poiché scaturendo dal perdono – inteso come dimenticanza di Dio dei nostri peccati – si nutre della gioia del pentimento.

Inoltre, i Padri affermano che l'uomo deve essere sempre attento ai peccati. A tale proposito, ci viene in mente il versetto del salmo 50. “il mio peccato mi sta sempre dinanzi...” (Sal 50,5). Perché? La risposta sta ovviamente nella conoscenza dell'uomo spirituale: la grazia di Dio è la realtà più grande ed inestimabile, poiché oltrepassa tutto, e pertanto deve essere conservata con la massima consapevolezza.

Potremmo, allora, affermare che il ricordo dei peccati stimola l'angoscia per la perdita della grazia, avendo in tal modo un effetto positivo?

Sicuramente, questo pensiero ha un ruolo importante, anche se già qualche tempo fa aveva assunto un'accezione negativa, dal momento che si riteneva che

¹³ NAZIANZOSZI SZENT GERGELY, „A keresztségről” 9, in Vanyó, L. (szerk.), *Ókeresztény Írók* 17, Budapest 2001, 276.

¹⁴ Cf. SPIDLİK, *op. cit.* (nt. 11), 63-65. Qui si trova il sommario delle citazioni dei Padri

questo ricordo non fosse determinante e che non sempre avesse la forza di trattenere l'uomo dal male.¹⁵

In ogni caso, questo "ricordo del peccato" si avvicina in modo più realistico al termine che nella lingua greca definisce la parola pentimento, cioè *penthos* e preferito dai Padri. Benché quest'espressione letteralmente significa "pianto costante", tuttavia, non indica una tristezza negativa, quanto piuttosto il sentimento opposto, poiché contiene la consolazione che Dio ci ama nella sua misericordia, ed anche se peccatori, ci perdona e ci considera suoi figli.

Colui che sente la profondità di questo "concetto", ricorderà sempre i propri peccati – magari anche con il pianto, avendo ricevuto il "dono delle lacrime" –, ma non si preoccupa, perché riempito della dolcezza della grazia, presente nella consolazione. Questo pensiero lo si ritrova anche nel sermone della montagna, quando si legge: "Beati quelli che piangono, perché saranno consolati" (Mt 5,4).

La forza consolatrice del pentimento cristiano non può essere mai dimenticata, gli psicologi dovrebbero scoprire la sua importanza, soprattutto nei tempi odierani, in cui il ruolo dei sentimenti e delle passioni è particolarmente accentuato.¹⁶

5. La gioia del confessore

A volte (anche se più raro), i confessori hanno la gioia di sentirsi dire dai propri fedeli di essere rimasti soddisfatti della confessione fatta, e dicono apertamente: "Padre, sono contento per la mia confessione!".

Certamente i sacerdoti, possono e devono lavorare molto per ottenere e mantenere questo risultato positivo.

Nel 1976 la Conferenza Episcopale Cattolica Ungherese in una pubblicazione, avente per il titolo "Penitenza ed Eucaristia", accentuò che: "La Chiesa considera una questione che implica il cuore il fatto di invitare i fedeli alla conversione continua e al rinnovamento spirituale", per questo raccomanda ai sacerdoti che "Dobbiamo parlare frequentemente ai fedeli, specie in questa situazione di secolariz-

¹⁵ La teologia morale e pastorale conosce il concetto della contrizione perfetta ed imperfetta. C'è un'intuizione reale nel sottofondo di questo discernimento. La contrizione perfetta viene motivata dall'amore verso Dio, mentre la contrizione imperfetta dalla paura per il giudizio di Dio. Entrambi sono sufficienti per poter accostarsi al Sacramento della penitenza. Naturalmente, il "dolore dell'animo" – un concetto centrale del concilio di Trento – provocato dai peccati commessi, viene espresso, innanzitutto, nel sentimento della violazione dell'amore, cioè nella costrizione perfetta. La paura per il giudizio, nel processo della grazia, non si scontra contro la volontà di Dio, ma può aiutare il processo spirituale dell'uomo, sempre se accompagnato, per quanto possibile dall'amore. Questo secondo però – per il suo lato positivo – è più efficace – *Il Catechismo della Chiesa Cattolica (CCC)*, Budapest 1993, 1450-1454.

¹⁶ Cf. SPIDLÍK, *op. cit.* (nt. 11), 66-67.

zazione del nostro tempo, della colpevolezza e dell'importanza della conversione continua, senza le quali non esiste vita cristiana secondo il Vangelo".¹⁷

Il sacerdote, oltre a predicare e fomentare la conversione dei fedeli, egli stesso deve rinnovarsi praticando frequentemente la confessione. Il sacerdote deve trovare un grandissimo piacere nella mediazione della penitenza. Purtroppo, esistono i sacerdoti capaci di far perdere l'abitudine della confessione dei fedeli, oltre a se stessi.

Conosciamo bene che la mediazione del perdono dei peccati è uno dei compiti più santi e importanti del sacerdote, e che una certa pratica ecclesiale è un dovere di qualsiasi cristiano, di quest'argomento troviamo tante menzioni a partire da Origene.

Perdonare non è una cosa facile. Se qualcuno è capace di perdonare, allora sperimenta la forza di Dio! Anche nella vita dei Santi possiamo leggere dei grandi atti di perdono, quasi eroici, quando per esempio si perdonava ai nemici, e la quale cosa è sempre stata motivo di grande felicità.

Secondo un noto confessore anche i sacerdoti devono essere stimolati dal fatto che "la confessione è il momento più felice nella loro vita sacerdotale, poiché offrono il perdono in nome della Chiesa".¹⁸

Il Pontefice Giovanni Paolo II, di beata memoria, nel 1993, in discorso ai membri della Penitenziaria Apostolica ed ai confessori delle Basiliche romane, sottolineava che *la santità della vita personale* del sacerdote, la *saggezza* proveniente dalla sua preparazione, i talenti psicologici ed umani, danno un contributo rilevante a coloro che si confessano, poiché costoro, dopo l'assoluzione, sono riempiti di una pace sovrannaturale.

Il confessore deve fare tutto il possibile per il penitente: deve incoraggiarlo alla gioia del recupero della grazia, suscitare la gratitudine ed aiutare il riacquisto della rettitudine del giudizio. *Un dovere serio* del confessore è quello di approfondire le sue conoscenze in teologia morale, in diritto canonico ed anche in teologia fondamentale, affinché possa trovare sempre la soluzione cattolica per qualsiasi problema che emerge. È suo *compito*, ancora, la facilitazione – in quanto sia possibile – della confessione dei peccati, mantenendo in misura adatta l'esigenza della perfezione.¹⁹ Se invece a causa della sua limitatezza umana, o senza sua colpa non ha la conoscenza adatta per risolvere il problema del penitente, deve intervenire con umiltà e deli-

¹⁷ MAGYAR KATOLIKUS PÜSPÖKI KAR, *Bűnbocsánat és Oltáriszentség*. (Kézirat), Budapest 1976. 3-28.

¹⁸ SPIDLÍK. *op. cit.* (nt. 11). 68.

¹⁹ Diós, I. (szerk.), *II. János Pál pápa megnyilatkozásai*. Budapest 2005. I. köt., 365-367

catezza, inviando colui che si confessa da un altro confessore, oppure richiamandolo, in seguito, cerca di trovare qualche soluzione per la situazione speciale.²⁰

Il Santo Padre *fa attenzione* anche di non confondere l'amministrazione del sacramento della penitenza con la psicoanalisi o con la psicoterapia. Ed alla fine fa un elenco di "dieci comandamenti", o consigli utili per i confessori.

"Primo: Segui Cristo, e fa filantropia! Secondo: Non sorprenderti! Terzo: Non scandalizzarti! Quarto: Non incutere paura! Quinto: Non incuriosirti! Sesto: Non offendere! Settimo: Non essere impaziente! Ottavo: Fa attenzione del tempo! Nono: Sii misericordioso. Decimo: Sia in te sempre tanto più grande la misericordia, quanto più grande la disgrazia del penitente!" La frase finale invece è questa: „Io vorrei se durante la confessione la prima parola fosse quella del *cuore*, che aspira ad assomigliare al cuore mite ed umile di Cristo”.²¹

Gli aspetti sopraelencati mettono in rilievo che la persona del confessore, la sua attitudine e la sua preparazione sono certamente elementi molto importanti e determinanti per una buona celebrazione del Sacramento della penitenza.

D'altra parte, se il confessore diventa capace di esercitare il suo ministero con tutta la gioia dell'uomo spirituale, non v'è dubbio, che promuoverà più efficacemente la guarigione delle anime.

6. Le diverse forme della penitenza nella vita cristiana

Il cristiano cerca di trovare diverse forme e possibilità per esprimere la sua contrizione interna e chiedere in questo modo la remissione dei suoi peccati. Questo desiderio è in sintonia con la Bibbia e la Tradizione. La Rivelazione e i Padri della Chiesa considerano il digiuno, la preghiera e l'elemosina come mezzi efficaci per ottenere la remissione dei peccati e la riconciliazione con Dio.

1/ Il digiuno

L'anno liturgico contiene giorni e periodi di penitenza. La Chiesa Cattolica ritiene molto importante la quaresima, soprattutto i venerdì, poiché in questi giorni si ricorda la morte del Signore.

²⁰ Papa Giovanni Paolo II. parla delle possibilità seguenti: lo studio dei manuali, incontri con i preti di più esperienza (naturalmente con la legge del mantenere i segreti), poi l'aiuto della Penitenziaria apostolica, che è sempre pronta di definire la sua opinione per i casi concreti.

²¹ DIOS, I., *Kaziusztika. kéziratok jegyzet papnövendékek számára Budapest.* 1990, 3.

Le Chiese Orientali distinguono diversi modi di digiunare: digiuno severo, digiuno semplice, giorni di penitenza, e rispetto alla Chiesa Occidentale conta con più periodi in cui si attua il digiuno e la penitenza.

Nelle varie tradizioni ecclesiastiche, d'oriente e d'occidente, così come anche nei diversi periodi storici, vi sono differenze nelle prescrizioni consuetudinarie alimentari. Queste diversità, a volte, possono creare notevoli problemi, soprattutto quando nello stesso nucleo familiare convivono membri appartenenti alle diverse tradizioni.

Bisogna sottolineare e chiarire che la Chiesa ha il diritto di definire e/o modificare la prassi del digiuno. Rispettare le prescrizioni antiche, più esigenti sono certamente atti nobili e meritevoli, ma le prescrizioni della Chiesa, in primo luogo, servono come misura per la coscienza. Proprio per questo sarebbe opportuno far conoscere ai fedeli gli insegnamenti della Chiesa e le direttive dei Pastori sul digiuno.²² Sicuramente chi infrange le norme del digiuno per disprezzo a Dio o verso la Chiesa commette peccato.

La Chiesa con la prassi del digiuno offre ai suoi membri un mezzo efficace e pedagogico per la loro autoformazione, in quanto si favorisce una certa "condizione sfavorevole" con lo scopo di raggiungere un "beneficio" maggiore.²³ Si tratta molto di più di una semplice rinuncia, o di un'astensione, oppure dell'osservanza "forzata" di certe prescrizioni.

Il digiuno, come atto di fede, assume il suo senso pieno, se viene praticato come espressione di amore verso Cristo e della volontà di condividere la Sua sorte. Al di là di questo senso teologico, il digiuno può esprimere anche penitenza, espiazione, conciliazione e solidarietà con i poveri. Questo significa che il digiuno vero accresce nel credente l'*agape*, rendendolo capace di amare e di fare sacrifici, senza i quali non si può vivere. Nella nostra epoca, se da una parte assume un'importanza sempre maggiore il ruolo degli istinti e la loro soddisfazione, dall'altra l'importanza del digiuno diventa sempre più grande. Senza il digiuno è quasi impossibile mantenere l'indipendenza evangelica dal "mondo" e dalle "cose", e vivere secondo la presenza del Regno di Dio.

Il significato e la spiritualità del digiuno assumono modalità molto più ampie rispetto a come lo si intendeva diversi decenni fa. Infatti, oltre all'astensione di certi tipi di alimentari o bevande, al giorno d'oggi tra le forme di digiuno s'includono anche l'uso della *televisione* o *dell'internet*.

²² Nr. 1982/III. 1848 e nr. 1983/IV. 2194.

²³ Cf. BODA, L., *Emberre lenni vagy birtokolni*. Budapest 1991, 88-90.

L'enorme quantità d'informazioni provenienti da questi mezzi di comunicazione, ed il loro contenuto, spesso peccaminoso, ha effetti assai gravi soprattutto sui giovani, poiché agiscono in un modo tanto invisibile e quasi impercettibile da alterare la valutazione dei valori e distruggere un sistema normativo etico, facendo prigioniero in questo modo la "persona".

Bisogna però sottolineare che questi mezzi se vengono utilizzati con consapevolezza e disciplina, sono certamente molto utili.

E anche utile accennare, in questo contesto, al digiuno dei *pensieri* e delle *parole pronunciate*. I sette vizi capitali indicano la direzione in cui dobbiamo fortificare e ripristinare la spiritualità del digiuno, per poter diventare servi miti e docili secondo la volontà di Dio.

Il digiuno è un mezzo molto utile per la vita spirituale, porta in sé la possibilità del perdono dei peccati. Ci vuole però attenzione poiché sia la rigidità esagerata che la troppa indolenza nella prassi del digiuno causa lo sbaglio dello scopo, Cristo.

2/ La preghiera

Il Catechismo della Chiesa Cattolica insegna: "La lettura della Sacra Scrittura, la preghiera della Liturgia delle Ore e del Padre Nostro, ogni atto sincero di culto o di pietà ravviva in noi lo spirito di conversione e di penitenza e contribuisce al perdono dei nostri peccati".²⁴ Questo insegnamento del Catechismo può essere ulteriormente completato ed arricchito se si tiene conto della tradizione delle Chiese orientali, nelle quali sono innumerevoli i riferimenti e le preghiere che sostengono che la riconciliazione e il perdono dei peccati avviene "non soltanto nell'ambito sacramentale della celebrazione della Confessione".²⁵

A tale proposito, ritengo opportuno menzionare, a modo di esempio, qualche preghiera: "Accogli le nostre preghiere serali Signore nostro Santo e concedi a noi il perdono dei nostri peccati".²⁶ Inoltre, il troparion del Santo Mandilion²⁷ recita così: "Davanti alla tua icona noi ci inchiniamo, o Benigno, chiedendo il perdono per i nostri peccati a te Cristo Dio nostro".²⁸

²⁴ CCC, 1437.

²⁵ OROSZ, A., „A bűnbocsánat és a kiengesztelődés a bizánci egyházban”, in *Erkölcsteológiai munkák I*, Nyíregyháza 2006, 60-61.

²⁶ *Pentekoszárion vagyis Húsvéti-pünkösdi Énektár*, Nyíregyháza 2002, 67.

²⁷ Icona del Santo Volto di Cristo, che secondo la tradizione „non è stata dipinta da mano d'uomo”.

²⁸ *Op. ult. cit.*, 114.

La preghiera della comunità ecclesiale è sempre costante e risulta efficace, proprio perché assume la modalità di un accorato appello della Chiesa ed esprime all'unisono l'armonia, la comunione ed il consenso di tutti dei fedeli.

Possiamo supporre che le imprecazioni dei fedeli siano ascoltate dal Misericordioso e sortiscono l'effetto desiderato.

Una delle preghiere liturgiche più importanti, presa dalla Liturgia di San Giacomo, dice: "Cancella, allontana, perdona tutti i miei peccati volontari e involontari".²⁹

Secondo la mentalità squisitamente orientale, la partecipazione ai Sacri Misteri, in qualche modo, rende possibile la liberazione dai peccati.³⁰ Inoltre, nelle preghiere liturgiche sacerdotali si trovano innumerevoli invocazioni per la liberazione dai peccati del popolo santo di Dio.³¹ Infine, possiamo fare riferimento alle preghiere che si recitano in ginocchio, durante il Vespro della Domenica di Pentecoste, in cui spesso ci si rivolge alle Persone della Trinità per chiedere ed implorare remissione dei peccati.³²

Le cose suddette verificano l'insegnamento del Catechismo: "Eucaristia... per suo mezzo vengono nutriti e fortificati coloro che vivono della vita di Cristo; essa è come l'antidoto con cui essere liberati dalle colpe di ogni giorno e preservati dai peccati mortali".³³

3/ *Elemosina*

Un'importante modalità di fare penitenza è quella di realizzare atti di carità. Possiamo anche affermare che la conversione si traduce in realtà nella vita quotidiana attraverso la pratica della carità che "copre tanti peccati".³⁴

Ciò può assumere diversi significati come per esempio l'adoperarsi con tutti i mezzi per far rispettare il diritto e la giustizia in favore degli altri, aiutare il prossimo, praticare gli *atti corporali di misericordia* (1. Dare cibo agli affamati; 2. Dare da bere agli assettati; 3. Vestire gli ignudi; 4. Dare alloggio ai forestieri; 5. Riscattare i prigionieri; 6. Visitare gli ammalati; 7. Seppellire i morti) e *degli atti spirituali di*

²⁹ OROSZ, *op. cit.*, 61.; *Dicsérvjétek az Úr nevét! Görög katolikus ima- és énekeskönyv.* Nyiregyháza 1993, 199.

³⁰ Cf. OROSZ, *op. cit.* (nt. 25), 61. nt. 15.

³¹ Cf. *Liturgikon, A görög szertartású egyház Szent és Isteni Liturgiája*, Nyiregyháza 1920, 117: 123 e 259.

³² Cf. *Pentekosztárion* (nt. 26), 346-347.

³³ CCC, 1436; Concilio di Trento, *DS*. 1638.

³⁴ Cf. 1Pt 4,8

misericordia (1. Ammonire i peccatori; 2. Insegnare agli ignoranti; 3. Dare buoni consigli a chi dubita; 4. Consolare gli afflitti; 5. Sopportare in pace le offese; 6. Rimettere i debiti ai nostri debitori; 7. Pregare per i vivi e per i defunti).³⁵

È vero, comunque, che la via più “sicura” della penitenza è quella del fedele, il quale ogni giorno prende la sua croce e segue Cristo.³⁶ Gli atti menzionati corrispondono a questo requisito, e tutti, anche gli atti corporali di misericordia possono essere attualizzati alla vita odierna, secondo le necessità che si presentano, ed hanno un grande ruolo per la riconciliazione, poiché sono conformi alla misura del giudizio finale.

7. Conclusione

Circa il Sacramento della Penitenza abbiamo analizzato alcuni concetti fondamentali. E del tutto necessario riprendere e ripensare questi concetti, anche perché nessuno (né confessori né penitenti) sono immuni dalle tentazioni del maligno, ed in alcuni casi le seduzioni operate per far cadere i confessori sono molto più gravi di quelle sofferte dai fedeli.

La tentazione causa l’ottundimento, la diminuzione dell’entusiasmo, oppure la manifestazione aperta o velata della vanagloria o del dominio. La risposta a questi “peccati” l’impegno per la santità della vita, l’umiltà ed il desiderio continuo di rinnovarsi in Cristo, e questa è la chiave del sacerdozio felice.

La *metanoia* continua ed il *penthos* costituiscono alcune dei fondamenti su cui deve basarsi la vita di coloro che vivono la vocazione ecclesiale.

L’uomo della nostra epoca accetta soprattutto quelle persone che sono portatrici di autenticità e coerenza, e l’esigenza di possedere questi requisiti – se così si possono chiamare – a maggior ragione, sono richiesti ai sacerdoti. Perciò, è molto importante il succitato messaggio del Papa Giovanni Paolo II, indirizzato a tutti i sacerdoti, in cui si elaborano tutti gli aspetti essenziali del presbitero. Praticare la Confessione, dunque, è una cosa estremamente importante e necessaria! La gioia che ne deriva è una soddisfazione per il sacerdote, ed i dieci consigli dati dal Papa devono essere incisi a chiare lettere nel cuore di ogni confessore.

L’uomo di oggi ha una grande esigenza per le vie specifiche di fare la penitenza. Ma non dobbiamo avere timore dei concetti della tradizione ecclesiale, che a volte sembrano cose di altri tempi, poiché il fatto che essi siano ancora validi, dimo-

³⁵ Cf. Mt 25,31-46; CCC, 1812-1830.

³⁶ Cf. Lc 9,23

stra che il loro significato è sempre attuale e possono essere arricchiti di nuovi contenuti che rispondano alle esigenze del nostro tempo.

In tutto questo i Vescovi hanno un ruolo decisivo, con la loro predicazione ed il loro Magistero, per suscitare la fede in un modo del tutto speciale, e nel tenere desta l'indole sacerdotale.

Lo Spirito Santo ci dia forza e saggezza perché possiamo essere di aiuto ai nostri Pastori e contribuire a diffondere il Regno di Dio.

MANEL NIN OSB

IL SACRAMENTO DELLA RICONCILIAZIONE. ASPETTI TEOLOGICI E LITURGICI*

SOMMARIO – 1. Introduzione; 2. Fondamento biblico del sacramento della riconciliazione; 3. Padri; 4. Aspetti teologico-liturgici; 5. Conclusione; 6. Celebrazione della penitenza nella tradizione bizantina; 7. Bibliografia.

1. Introduzione

Fare una presentazione, oppure pretendere di offrire, in un tempo breve, un approccio teologico e liturgico al sacramento della penitenza è qualcosa di arduo se non veramente difficile. Parlando della celebrazione della riconciliazione siamo di fronte a delle situazioni personali su cui è sempre difficile di dare una trattazione di tipo generale; delle situazioni forse simili ma sempre diverse e proprie a ogni persona, a ogni uomo. In più, siamo di fronte ad un sacramento costituito da una forma chiaramente dialogica, sia per la forma che per il contenuto. Una persona, il penitente, parla a un'altra persona, il confessore che gli risponde. Un dialogo segnato dal livello dello scambio che dipende, anch'esso dalla maturità umana, spirituale, culturale di ambedue, così come anche della loro umiltà. Il senso intimo del penitente conta anche, dando al sacramento anche una dimensione soggettiva, possiamo dire doppiamente soggettiva. Tutto questo insieme di fattori, però, alla presenza di Dio, l'Essere supremo che va al di là dei soggettivismi e a cui ambedue, confessore e penitente fanno riferimento, in tanto che Lui, Dio, costituisce il valore essenziale del sacramento: il cristiano è al Signore e Salvatore che si confessa.

Nella tradizione bizantina, il ruolo del confessore non è tanto – o soltanto – quello di rappresentante di Dio ma è soprattutto – come vedremo dalle preghiere della celebrazione stessa – il testimone ecclesiale della nostra confessione, colui che ci collega con la comunità cristiana, con la Chiesa, e in più colui che invoca lo Spirito, colui che fa l'epiclesi chiedendo il perdono, la misericordia di Dio. Il pericolo, un pericolo, è di far diventare il confessore soltanto un rappresentante di Dio e, quindi, la confessione tende a diventare puramente auricolare, privata, perdendo la di-

* Conferenza all'incontro dei Gerarchi Cattolici Orientali d'Europa – Máriapócs 20-22 maggio 2008.

mensione essenzialmente ecclesiale; può perdere il suo carattere originale di “exomologhesis”, di confessione, dichiarazione, nel seno della comunità dei fedeli, per prendere una forma secreta, quasi prettamente privata.

Su che cosa versa la confessione, cioè che cosa confessiamo? Il peccato, senz'altro. Tutti siamo peccatori, e l'esperienza di peccato si ripete nella nostra vita, nella vita dell'uomo. Facciamo ricorso alla confessione, al sacramento della penitenza, benché giorno e notte chiediamo al Signore di rimettere i nostri peccati volontari e involontari. Qui sorge una domanda: quali peccati confessare? In fondo la domanda è sempre: cos'è il peccato? Cos'è la contrizione, il pentimento?¹ Per molti cristiani, veramente sinceri, purtroppo il sacramento della penitenza si è formalizzato e ha preso una dimensione quasi prettamente psicologica; esso serve a risolvere forse dei problemi personali, per poter accedere con coscienza tranquilla alla comunione.

Invece, lo scopo della confessione è quello di distruggere una certa auto compiacenza superficiale e mettere l'uomo, il peccatore, di fronte alla santità e alla grandezza del disegno di Dio per lui; di svegliare la sua coscienza, dell'uomo, di fronte al fatto che tutta la vita è un combattimento, una lotta. Il cristianesimo è sempre, non dobbiamo dimenticarlo, *la porta stretta...*² senza capire questo è molto difficile di capire, di evangelizzare la nostra vita ecclesiale.

Il sacramento della penitenza comprende la confessione e la remissione dei peccati. Cristo, nella preghiera del Padrenostro ci ha detto di pregare il Padre di liberarci del Maligno; il sacramento della penitenza, allora, dopo quello del battesimo, ne diventa un mezzo veramente efficace. Pure non dobbiamo dimenticare che, benché Satana ci spinga al peccato, nessuna tentazione sorpassa la misura umana; l'Apostolo ci dice infatti che: *Dio è fedele e non permetterà che siate tentati oltre le forze, ma con la tentazione darà anche il mezzo di sopportarla.*³ Una affermazione, questa, che dovrebbe infonderci coraggio e non paura.

Peccato. La Sacra Scrittura, la Tradizione delle Chiese ne danno testimonianza. La natura umana è debole, cade nel peccato, nelle mancanze. Di questo, però, di questa situazione, l'uomo può esserne liberato per mezzo della preghiera, della liturgia e, in modo speciale, per mezzo del sacramento della *metanoia* – del pentimento e della confessione. Si tratta di un sacramento che non è definitivo, come lo è il battesimo, ma deve essere rinnovato. Senza entrare nella considerazione del problema del male e del peccato dell'uomo, vorrei sottolineare che mai, come cristiani.

¹ Sul tema del peccato/pentimento, cf., CLÉMENT, O., *Le chant des larmes*, e anche HAUSHERR, I., *Pentos*.

² Mt 7,13-14

³ 1Co 10,13

non possiamo dimenticare che la nostra fede ci fa professare che Dio è Creatore ed anche Redentore; quindi la *salvezza* è un elemento fondamentale della nostra fede, della fede cristiana. Dio si è fatto uomo e ha preso su di sé il peccato, ha subito la passione e la morte per poterlo vincere – il peccato, il male –, per poter resuscitare e portare l'uomo alla salvezza nel rispetto, sempre, della sua libertà; Dio chiama l'uomo alla salvezza, non lo costringe. Senza la libertà non può esserci l'amore.

In questo contesto c'è ancora un altro aspetto paradossale se volete, a sottolineare, che tocca tutti i sacramenti cristiani, specialmente quello della penitenza. I sacramenti santificano, ma non per sempre, o non in modo definitivo. Costantemente il cristiano deve ricominciare il suo cammino di santificazione, di conversione, di vita cristiana, in definitiva di rifare il suo rapporto *libero ed amante con Dio*; insisto su questi due aspetti, cioè *libero ed amante*. Il peccato, lo vediamo in tanti testi della Sacra Scrittura, consiste a stimare, considerare sufficienti, auto sufficienti i desideri, la volontà dell'uomo, mettendoli a confronto magari in opposizione alla volontà di Dio.

Il peccato, in più, non ha soltanto questa dimensione di opposizione e in conseguenza di rottura della comunione con Dio, ma anche distrugge la comunione con la Chiesa, Corpo e Sposa di Cristo. La terminologia neotestamentaria per parlare del peccato ha questo senso di privazione di qualcosa o di qualche scopo.⁴ All'uomo, al cristiano, allora, bisogna la confessione, la riconoscenza di questo su stato di "mancanza di scopo", di "sbaglio": *O Dio, abbi pietà di me, peccatore*.⁵ Questa invocazione contiene già, in se stessa, tutto il senso del sacramento della confessione e della conversione. Soltanto l'amore del Creatore e Salvatore può cancellare il peccato, il fatto di perdizione, soltanto Lui può rendere inesistente quello che una volta ha esistito nella nostra vita.

Pentimento / Conversione / Remissione. Il NT, parlando del peccato e delle sue conseguenze, parla anche della remissione, del perdono, sia quello fraterno, mutuo, sia quello che viene dalla misericordia, dalla bontà di Dio. Cito soltanto alcuni dei passi neotestamentari in questo senso: *Infatti, se avrete rimesso agli uomini le loro mancanze, rimetterà anche a voi il Padre vostro che è nei cieli. Qualora invece non rimetterete agli uomini, neppure il Padre vostro rimetterà le vostre mancanze*.⁶ E ancora: *Quando poi state pregando, se avete qualcosa contro qualcuno, perdonate,*

⁴ I termini greci ἁμαρτάνω, ἁμαρτία, portano sempre l'alfa privativa e hanno proprio il significato di "mancanza nello scopo", "sbaglio", "non accertamento", "mancanza".

⁵ Lc 18,13

⁶ Mt 6, 14-15

*affinché anche il Padre vostro che è nei cieli perdoni a voi i vostri peccati.*⁷ E ancora: *Perdonate e vi sarà perdonato.*⁸ Infine: *Infatti con il giudizio con cui giudicate sarete giudicati; e con la misura con cui misurate vi sarà misurato.*⁹

Perdono degli altri, quindi ben presente nel NT,¹⁰ ma soprattutto peccato contro Dio e quindi perdono da Dio, perdono che, per mezzo di Gesù Cristo, Lui ci accorda nel suo grande amore. Qui è da proporre tutta una rilettura della lettera agli efesini: *Ma Dio, che è ricco di misericordia, per l'immenso amore col quale ci ha amati, per quanto morti in seguito ai travimenti, ci ha fatto rivivere col Cristo, foste salvati gratuitamente!, e ci ha risuscitati e insediati nella sommità dei cieli in Cristo Gesù, per dimostrare nei secoli futuri, con la sua bontà in Cristo Gesù verso di noi, la traboccante ricchezza della sua grazia. Infatti siete salvi per la grazia, tramite la fede: ciò non proviene da voi, ma è dono di Dio; non dalle opere, perché nessuno se ne vanta.*¹¹

Dio che ci accorda il suo perdono in Cristo. Ma quante volte? Ritroviamo la domanda di Pietro a Mt 18,21-22; la risposta “settanta volte sette” indica una quantità illimitata. Quindi se l'uomo è chiamato, incoraggiato a perdonare sempre, lungo la sua vita, il perdono che viene da Dio è ancora più incommensurabile.

Cos'è allora il pentimento? In primo luogo è la coscienza di un fatto, di una azione passati e cattivi, di cui ognuno si riconosce l'autore, e che ci “caricano”, ci “profanano”¹² e di cui cerchiamo di scaricarci nella/per mezzo della confessione. Quindi ne segue la conversione. Allora ci troviamo con un doppio movimento: da una parte memoria e contrizione; dall'altra intenzione piena di speranza; si tratta in qualche modo del tema accennato dallo stesso san Paolo a 2Co 7,10: *La tristezza secondo Dio genera il pentimento che porta a salvezza e di cui non ci si pente; ma la tristezza del mondo genera la morte.* Si tratta ancora del tema presentato pure da Clemente di Alessandria: *Fare penitenza significa soffrire a causa dei peccati passati e pregare Dio di cancellarli dalla sua memoria, perché può farlo soltanto Lui, nella sua misericordia, e fare in modo che le mancanze passate non esistano più e, per la grazia dello Spirito, abolire i peccati della vita passata.*¹³

⁷ Mc 11,25

⁸ Lc 6,37

⁹ Mt 7,2

¹⁰ Qui sarebbero da aggiungere i passi sui debitori oppure sul re che chiede i conti ai suoi sudditi. cf. Mt 18,23-35; la parabola dei talenti, cf. Mt 25,14-30

¹¹ Ef 2,4-10

¹² Cf. ANDRONIKOF, C., *Des mystères sacramentels*, 157; a partire del tema della presenza / azione divina nell'anima del battezzato, del cristiano, Andronikof userà questa immagine del peccato come profanazione.

¹³ CLEMENTE DI ALESSANDRIA, *Quale ricco si salva?*, in PG IX, 644-645.

In secondo luogo bisogna distinguere tra pentimento e rimorso. Quest'ultimo è forse soltanto un tormento amaro a causa di un fatto che ci "morsica" psicologicamente; si trasforma in pentimento soltanto se, a livello spirituale, il suo oggetto viene riconosciuto come una mancanza di cui si sente e si riconosce responsabile e che bisogna espiare, liberarsene. Il rimorso può rimanere al livello soltanto della tristezza secondo il mondo, accennata da Paolo a 2Co 7,10.

2. Fondamento biblico del sacramento della riconciliazione

Nella Sacra Scrittura troviamo spesso il perdono delle mancanze / peccati nel termine di conversione, di ritorno a Dio. Ez 33,11 è molto chiaro in questo senso e verrà ripreso nel NT: *Per la mia vita, oracolo del Signore Dio, non mi compiaccio certo della morte dell'empio ma della conversione dell'empio dalla sua condotta, perché viva! Convertitevi, convertitevi dalla vostra condotta cattiva, e allora perché mai dovrete morire, o casa d'Israele?* E poi a Lc 15,7: *Così, vi dico, ci sarà gioia nel cielo più per un peccatore che si converte, che non per novantanove giusti che non hanno bisogno di conversione.*

2.1. AT. Nell'AT il compito essenziale dei profeti sarà quello di chiamare alla conversione: Am 4,6-13; Ger 31,15-20. Il perdono, la conversione nell'AT riguarda il popolo e non solo il singolo israelita; spesso il cammino di ritorno a Dio è un cammino di tutto il popolo. Questa dimensione comunitaria della conversione verrà segnata specialmente nel libro di Giona nella conversione di Ninive. Anche: Ger 3,12; Os 14,2-3. Nell'AT troviamo il movimento: allontanamento di Dio come azione umana – peccato –, e ritorno a Dio come dono di Dio – remissione. La dimensione più personale del peccato, nel senso più anche morale, verrà in un secondo momento, nei testi più tardivi della Sacra Scrittura.

2.2. NT. Nel perdono in rapporto ai fratelli, il NT ha una dimensione fortemente comunitaria. Ci sono in pratica tre momenti, tre stadi nella correzione / perdono fraterno.

In primo luogo c'è la correzione fraterna: *Se il tuo fratello pecca, va', riprendilo fra te e lui solo; se ti ascolterà, avrai riacquistato il tuo fratello.*¹⁴ In questo primo momento, l'esempio può essere di grande aiuto: *Liberato com'ero da tutti, mi sono fatto servo di tutti per guadagnare il maggior numero: mi sono fatto giudeo con i Giudei per guadagnare i Giudei; sottomesso alla legge, pur non essendo sotto di essa, con quelli soggetti alla legge, per guadagnare quelli che sono soggetti alla*

| ¹⁴ Mt 18,15

legge; senza legge, pur non essendo senza legge di Dio, ma nella legge di Cristo, con quelli senza legge, per guadagnare coloro che sono senza legge. Mi sono fatto debole con i deboli, per guadagnare i deboli; mi sono fatto tutto a tutti, per salvare in ogni modo qualcuno. E tutto faccio per il vangelo, per diventarne partecipe con loro.¹⁵ Questo livello, che si potrebbe chiamare di assimilazione, sarà uno dei grandi metodi nella paternità spirituale e nella confessione. Il testo di Matteo sopra citato viene ripreso da Luca: *Se un tuo fratello pecca, tu rimproveralo; ma se poi si pente, perdonagli. E se anche ti offende sette volte al giorno e sette volte al giorno torna da te a chiederti perdono, tu perdonalo.*¹⁶

In secondo luogo, nell'impossibilità del perdono personale, c'è il ricorso all'aiuto dei fratelli: *Se invece non ti ascolterà, prendi con te una o due persone, affinché sulla bocca di due o tre testimoni si stabilisca ogni cosa.*¹⁷

In terzo luogo, se il fratello si ostina: *Se non li ascolta, allora parlane alla Chiesa.*¹⁸

La penitenza nel NT in qualche modo possiamo dire che parte dal testo del Signore: *Non hanno bisogno del medico i sani, ma i malati. Andate e imparate che cosa vuol dire: Misericordia cerco e non sacrificio. Non sono venuto infatti a chiamare i giusti, ma i peccatori,*¹⁹ testo che viene dato dal Signore in risposta ai farisei che li chiedevano la ragione del suo mangiare con i peccatori. C'è nel NT un punto importante da notare che è il pentimento; le persone che Gesù frequenta, con chi lui ha contatto sono dei peccatori che all'udire la sua parola si convertono; infatti a Lc 5,32 Gesù dice: *Io non sono venuto a chiamare i giusti, ma i peccatori affinché si convertano.*

Il potere di rimettere i peccati, che Gesù dichiara di avere sulla terra: *Il Figlio dell'uomo ha il potere sulla terra di rimettere i peccati,*²⁰ lui lo concede sulla terra ai suoi discepoli, alla sua Chiesa. Una facoltà, un potere che soltanto lui ha, che è il suo; è nel suo nome, per la sua forza, grazie al dono dello Spirito Santo che la Chiesa adopera questo potere. Secondo Andronikof il vero ministro del sacramento della penitenza è Dio; è lui che dà, elargisce il suo Spirito Santo per mezzo del sacerdote che lo invoca, che fa l'epiclesi sul penitente.

¹⁵ 1Co 9,19-23

¹⁶ Lc 17,3-4

¹⁷ Mt 18,16

¹⁸ Mt 18,17

¹⁹ Mt 9,11-12

²⁰ Mt 9,6; Mc 2,10; Lc 5,24

Il Signore, Verbo di Dio incarnato, ha conferito alla sua Chiesa questo potere di rimettere i peccati. Tre testi del NT da sottolineare.

In primo luogo Mt 18,18: *In verità vi dico: tutto ciò che avrete legato sulla terra resterà legato nel cielo; e tutto ciò che avrete sciolto sulla terra resterà sciolto nel cielo. Gesù ha insegnato ai discepoli il modo primo personale e poi ecclesiale di guadagnare un peccatore. Il testo si trova in un contesto, in un insieme di testi sul perdono, sul ritrovare quello che era perso,*²¹ e sulla gioia per il ritorno, per il rinvenimento. Ancora di seguito troviamo la domanda di Pietro: *Allora Pietro si fece avanti e gli domandò: "Signore, quante volte, se il mio fratello peccherà contro di me, dovrò perdonargli? Fino a sette volte?" Gesù gli rispose: "Non ti dico fino a sette volte, ma fino a settanta volte sette".*²² Quindi sottolineo la dimensione ecclesiale del perdono accordato da Dio.

In secondo luogo Mt 16,13-16: *Giunto poi Gesù nella regione di Cesarea di Filippo, si mise ad interrogare i suoi discepoli: "Chi dice la gente che sia il Figlio dell'uomo?" Essi risposero: "Chi dice che sia Giovanni il Battista, chi Elia, chi Geremia o uno dei profeti". Dice loro: "Ma voi chi dite che io sia?" Prese la parola Simon Pietro e disse: "Tu sei il Cristo, il Figlio del Dio vivente"... Ti darò le chiavi del regno dei cieli; tutto ciò che avrai legato sulla terra resterà legato nei cieli e tutto ciò che avrai sciolto sulla terra resterà sciolto nei cieli.* La potestà di legare e slegare la Chiesa la riceve a partire della professione di fede in Cristo; quella è in funzione di questa.

In terzo luogo Gv 20,19-23: *La sera di quello stesso giorno, il primo della settimana, mentre le porte del luogo dove si trovavano i discepoli per paura dei Giudei erano chiuse, venne Gesù, stette in mezzo a loro e disse: "Pace a voi!" E, detto questo, mostrò loro le mani e il fianco. Si rallegrarono i discepoli, vedendo il Signore. Poi disse di nuovo: "Pace a voi! Come il Padre ha mandato me, così io mando voi". Detto ciò, soffiò su di loro e disse loro: "Ricevete lo Spirito Santo: a chi rimettete i peccati, sono loro rimessi; a chi li ritenete, sono ritenuti."* Contesto domenicale, contesto di celebrazione comunitaria della fede. Il Padre manda il Figlio; il Figlio manda i suoi discepoli e comunica loro lo Spirito Santo; questa è la fonte della forza e del valore dei sacramenti cristiani.

Dall'inizio della Chiesa, essa è cosciente di questa missione "liberatrice" che Cristo li ha affidato, missione di perdono, di misericordia presso i suoi membri. Missione che la Chiesa affida per primi ai vescovi. Essi sono coloro che hanno cura

²¹ Il testo in questione si trova subito dopo la parabola della pecora smarrita.

²² Mt 18,21-22

della Chiesa di Dio: *Bisogna infatti che il vescovo sia irreprensibile, marito di una sola moglie, sobrio, prudente, dignitoso, ospitale, adatto all'insegnamento... che sappia ben governare la propria famiglia... poiché se uno non sa governare la propria famiglia, come potrà aver cura della chiesa di Dio?*²³ Essi, i vescovi, saranno coloro, e poi lo saranno anche i presbiteri, che porteranno a termine sia la correzione fraterna sia l'incoraggiamento all'autocritica e alla confessione da parte dei cristiani. Non si tratta, nel NT riguardo al peccato e riguardo soprattutto al peccatore, di una questione di giudizio ma di equilibrio tra conversione e correzione / guida fraterna. Questa sarà la prassi che rimarrà nella tradizione orientale, nella linea della stessa economia terrena di Cristo: *Dio infatti non mandò il Figlio nel mondo per condannare il mondo, ma perché il mondo sia salvato per mezzo di lui.*²⁴

Da quanto abbiamo accennato riguardo la Sacra Scrittura, specialmente il NT, il confessore deve essere essenzialmente un terapeuta, un medico delle anime (senza dimenticare anche il corpo in cui esse sono incarnate). E chiamato a scrutare i disordini, le mancanze che limitano l'uomo di essere in piena armonia con Dio. Il confessore non è un giudice; lui ha una funzione di conciliazione, di riconciliazione con il Signore: *E tutto è da Dio, il quale ci ha riconciliati con sé mediante Cristo, e ha affidato a noi il ministero (diakonia) della riconciliazione.*²⁵ In questo ministero il modello è sempre Cristo Signore, Medico supremo come lo chiama Origene:²⁶ non giudice ma medico che sana le ferite, che congiunge quello che è in disarmonia.

3. Padri

I principi accennati per quanto riguarda la penitenza nel NT saranno quello che ispireranno la prassi delle Chiese cristiane. La *Didascalia dei XII Apostoli* (III-IV sec.), parlando al vescovo insisterà nel fatto che *Cristo guariva tutti come un medico saggio e compassionevole, e soprattutto coloro che deambulavano nel peccato... anche te, vescovo, tu sei stato costituito medico della Chiesa, non devi quindi chiudere le medicine per la guarigione... Ricordatevi che voi (vescovi) in qualche modo siete nel posto di Dio e che avete ricevuto il potere di rimettere i peccati; infatti a voi, vescovi, è stato detto Atutto quello che legherete sulla terra...* (Mt 18,18).²⁷

²³ 1Tim 3,2-5

²⁴ Gv 3,17

²⁵ 2Co 5,18

²⁶ Omelia sul salmo XXXVII, I.

²⁷ *Didascalia Apostolorum* II,18,2; ed. Funk. 64.

Un autore di tradizione siriana, *Afraate* (III-IV sec.) insisterà su questa dimensione medicinale della penitenza. In primo luogo il tempo presente, la vita presente, come luogo, spazio per la penitenza; infatti dopo questa vita non è più possibile di far penitenza. Indirizzandosi ai vescovi e ai capi delle comunità, insiste: *Voi quindi, medici, che siete i discepoli del nostro grande Medico, non dovete rifiutare le cure a coloro che ne hanno bisogno.*²⁸ Il vescovo, il confessore è soprattutto il testimone del pentimento e della conversione del peccatore che cerca di essere guarito grazie alla misericordia di Dio. Al di là di alcune prescrizioni concrete che verranno fuori lungo i secoli, per i Padri e per le tradizioni orientali quello che è importante in primo luogo è l'atteggiamento intimo, spirituale del penitente e del confessore stesso. Costui deve essere un vero padre spirituale, pieno dello Spirito di colui che è il Medico dei corpi e delle anime, cercando di esserne un vero specchio.

In questa stessa linea, *Origene* insisterà nella saggezza medicinale necessaria al vescovo: *I successori degli apostoli, sacerdoti secondo il Gran Sacerdote, avendo ricevuto la conoscenza della terapeutica divina, sanno, istruiti dallo Spirito, come bisogna offrire il sacrificio per i diversi peccati...*²⁹ Troviamo nei Padri un rapporto stretto tra peccato e rimedio; la confessione è vista soprattutto in vista al rimedio, alla guarigione.

Nei primi secoli l'assoluzione è allora il rito di riconciliazione con Dio e di ritorno alla comunità dei fedeli. Riconoscendo il pentimento del peccatore, il vescovo benediva ed imponeva le mani, sottolineando così il carattere ecclesiale e comunitario del sacramento. Tante formule penitenziali e di assoluzione sono venute fuori da un contesto liturgico comunitario.

Dalla confessione pubblica – exomologhesis – alla confessione privata, o se si vuol dal ruolo episcopale nella penitenza al ruolo del confessore o padre spirituale, l'evoluzione è stata lenta. I primi testi patristici parlano della confessione delle mancanze e dei peccati, ma sono dei testi ricchi di esortazioni alla penitenza, ma pochi nelle indicazioni di come portarla a termine. Un *Clemente Romano* indica che per alcuni peccati bisogna chiedere la remissione, sottomettersi ai presbiteri³⁰ e alla preghiera della comunità: *Chiediamo che ci siano perdonate le mancanze e le azioni ispirate dall'avversario... Per quelli che si trovano in qualche peccato intercediamo anche noi, perché siano loro concesse la mansuetudine e l'umiltà e cedano non a noi ma alla volontà di Dio... Voi che siete la causa della sedizione sottomettetevi ai pre-*

²⁸ AFRAATE, *Dimostrazioni VII*; Patrologia Syriaca I, 318.

²⁹ ORIGENE, *De Oratione*.

³⁰ *Clemente Romano* nella sua *Lettera ai Corinzi* non accenna ancora alla presenza del vescovo nella comunità, e parla soltanto di presbiteri.

*sbiteri e correggetevi con ravvedimento piegando le ginocchia del vostro cuore... Tu che sei fedele in tutte le generazioni... benevolo verso quelli che confidano in te, misericordioso e compassionevole, perdona le nostre iniquità e ingiustizie, le cadute e le negligenze.*³¹

S. Giovanni Crisostomo (IV sec.).

Per il grande predicatore antiocheno, il tema della penitenza va sempre collegato alla misericordia di Dio, di cui, però, nessuno può approfittare per vivere continuamente nel peccato. Occorre convertirsi mentre c'è tempo; questa sarà uno dei punti ricorrenti nella teologia dei Padri. Giovanni Crisostomo parla di peccati gravi come il diffamare, l'adulterio, l'omicidio. Bisogna non disperare mai della misericordia di Dio, benché Lui è allora misericordioso e giusto. Un tema che Giovanni riprende spesso è il tema del pentimento e delle lacrime.³² Le lacrime del pentimento uniscono più strettamente a Dio; paragona le lacrime del pentimento alle acque del battesimo e all'acqua della pioggia che purifica.

La penitenza e la contrizione, allora, sono un lutto; il peccato porta alla perdita del Regno dei cieli, come la porte porta la perdita di un essere amato per cui si fa lutto. Chi pecca deve confessare i peccati mentre è sulla terra; dopo non c'è più l'occasione di confessare né di fare penitenza.³³ Il Crisostomo insiste nel fatto che chi è in peccato non deve né disperare della misericordia di Dio, neppure essere presuntuoso; ambedue i fatti, disperazione e presunzione costituiscono essi stessi un peccato. Dio è Padre, non è un Dio vendicativo, perciò non c'è spazio alla disperazione. Giovanni Crisostomo dirà che il pentimento e la confessione spaventano il diavolo perché vede strappata da lui la sua preda: *Cosa temi, o diavolo, mentre si innalzano le lodi della penitenza? Perché piangi? Perché rabbrivisci? Sì, risponde lui, ho tutte le ragioni per gemere e struggermi: questa penitenza mi strappa tante prede. Quali? La meretrice, il ladrone, il pubblicano, il bestemmiatore. La penitenza infatti gli strappa anche le tante sue armi, e manomette persino la sua rocca forte: perciò il demonio ritiene per sé letale la penitenza. Lo sia già, mio caro, perché te lo ha dimostrato già la recente esperienza. Perché dunque non far tesoro di questa assemblea? Perché non veniamo ogni giorno in chiesa per tenerci stretti alla penitenza? Se sei peccatore, vieni in chiesa per confessare le tue colpe, se sei giusto, vieni per non cadere nell'ingiustizia. La chiesa è infatti il porto dell'uno e dell'altro.*

³¹ CLEMENTE ROMANO, *Lettera ai Corinzi*, LI,1; LVI,1; LX 1-3.

³² L'influsso di temi monastici nel pensiero del Crisostomo è molto forte: lui avrà sempre una nostalgia della vita monastica e ne prende spesso spunto nella sua predicazione.

³³ I Padri tornano spesso su questo tema della misericordia di Dio e della penitenza dell'uomo mentre è in questa terra; poi non c'è più spazio per la penitenza.

Giovanni Crisostomo accenna a diverse forme di penitenza:

- In primo luogo la confessione dei peccati, con l'esempio del doppio peccato di David.
- In secondo luogo le lacrime di pentimento.
- In terzo luogo l'umiltà, con l'esempio del pubblicano.
- In quarto luogo l'elemosina che è come l'olio delle lampade delle vergini sagge; per Giovanni la carità vale di più della verginità del corpo.
- In quinto luogo la preghiera, con l'esempio di Pietro dopo le negazioni.
- In sesto luogo il digiuno. Esso è visto come un cammino verso il ritrovare la prima libertà persa a causa del peccato.

4. Aspetti teologico-liturgici

Nella tradizione orientale, come in quelle anche occidentale, la confessione va legata alla ricezione della comunione eucaristica, e legata anche alla paternità spirituale. Vorrei sottolineare quindi dall'inizio questa dimensione e comunitaria e personale che ha il sacramento della riconciliazione. Mentre nella prassi attuale delle Chiese orientali, il ministro della penitenza è il vescovo o più abitualmente il sacerdote, nella storia la confessione – oppure se si preferisce “l'ascolto” dei peccati – va legata alla paternità spirituale o al ministero carismatico di un cristiano. La teologia delle Chiese orientali oggi è quella di sottolineare che, secondo le diverse formule di assoluzione, Gesù Cristo stesso o lo Spirito Santo rimette i peccati nel ministero della penitenza, ma in terra fungono da organi visibili di questo potere, dopo gli apostoli, i vescovi e i presbiteri.

Nelle diverse Chiese bizantine la modalità di assoluzione è un po' varia. Mentre nella Chiesa greca la modalità delle formule è deprecatoria, che è la prassi più antica,³⁴ le Chiese di tradizione slava, per l'influsso di Pietro Mohila e, quindi indirettamente per influsso latino, ha introdotto la formula dichiarativa.³⁵

Le Chiese orientali hanno conservato sempre, di fronte ad una dimensione più giuridica del sacramento della penitenza in occidente, la dimensione terapeutica della confessione; essa è vista come un bagno spirituale che lava i peccati dell'anima, come un farmaco celeste che guarisce le ferite di essa. Il prete, come medico dell'ammalato, procura la guarigione non soltanto procurando farmaci e terapie, ma in particolare offrendogli comprensione e misericordia; in questo modo, del resto,

³⁴ Cf. *infra*. Rituale, formula 1.

³⁵ Cf. *infra*. Rituale, formula 4.

Cristo ci ha donato la forza di superare i peccati: egli, il medico più grande, per amore nostro ha preso su di sé anche la morte in croce.

Il sacerdote, peccatore pure lui, diventa, quindi, il testimone scelto dal peccatore davanti a Dio. L'unico giudice è nostro Signore Gesù Cristo. La penitenza, e anche la soddisfazione imposta al penitente, ha una funzione pedagogica, terapeutica e paterna, e quindi salvifica; essa deve ridestare nel peccatore dolore e pentimento. Un canone del concilio Trullano (692) evidenzia in modo profondo quello che cerchiamo di presentare:

Chi ha ricevuto da Dio il potere di sciogliere e legare, deve considerare la natura peculiare del peccato e la disponibilità del peccatore alla conversione e così proporre congruamente una terapia per la malattia, onde con una azione inadeguata non si fallisca... nella salvezza di colui che soffre. Il peccato, infatti, non è un morbo semplice...

In questo contesto teologico, vorrei trattenermi nel commento del rituale del sacramento della penitenza. I libri liturgici portano una celebrazione assai completa – ed anche lunga – che ci ricollega alla riconciliazione pubblica dei primi secoli delle Chiese cristiane. Attualmente le preghiere sono indirizzate al singolare, nominando sempre il penitente, col titolo di “fratello” oppure “figlio spirituale”, fatto che ci collega sicuramente ad ambienti in qualche modo segnati dal fenomeno monastico.

Per i testi seguo in questa presentazione sia l'*Euclologio* di Roma del 1873, che il *Piccolo Euclologio* di Atene del 1988, ed anche l'*Aghiasmatarion* di Roma del 1954 che in qualche modo ha riordinato alcune delle parti dell'ufficiatura.

La struttura del rito viene data alla fine di queste pagine.

...

Confessore e penitente si collocano davanti all'icona di Cristo. Vorrei sottolineare la rubrica che introduce la celebrazione: “Il padre spirituale indossa l'epitrachilion, invita quelli che si vogliono confessare, uno alla volta oppure tutti insieme, (a venire) davanti all'icona di nostro Signore Gesù Cristo”. Non si tratta di una semplice rubrica o indicazione, ma da, a cominciare dal livello prettamente architettonico e di più, il senso più profondo del sacramento stesso, cioè la sua centralità cristologica, che vedremo anche nelle diverse preghiere. La struttura è quella di una vera e propria celebrazione liturgica e, quindi, ecclesiale. Anche se c'è un solo penitente, è sempre nel seno della comunità ecclesiale che si invoca il perdono di Dio e lo si riceve, lo si accoglie.

a) Le preghiere iniziali sono quelle di tutte le ufficiature bizantine: quindi anche la celebrazione della riconciliazione fa parte delle celebrazioni “normali” della Chiesa. Sono preghiere in cui si chiede il perdono del Signore, la remissione dei peccati, ma lo facciamo all’inizio anche di tutte le celebrazioni liturgiche. L’*Aghiasmatarion* del 1954 passa subito al salmo 50, mentre che l’*Eucologio* romano e quello di Atene portano la grande litania, con delle aggiunte, due, proprie del sacramento della riconciliazione:

Per la remissione dei peccati ed il perdono delle colpe del servo di Dio N., perché gli sia perdonata ogni colpa volontaria ed involontaria, preghiamo il Signore.

Affinché il Signore gli conceda il perdono dei peccati e un tempo di conversione, preghiamo il Signore.

b) Salmo 50. Salmo presentato come penitenziale, ma piuttosto è un salmo sì di pentimento ma soprattutto di richiesta e di accoglienza e proclamazione del perdono di Dio. Seguono i tropari, a sottolineare ancora il carattere liturgico del sacramento, e la recita dei 40 Kyrie eleyson.

c) Il penitente fa la sua domanda di perdono, o l’apertura del suo cuore al Signore per chiederne il perdono con due brevi invocazioni: *Signore, ho peccato, perdonami* (3v), e quindi: *Signore, abbi pietà di me peccatore* (1v).

d) Preghiera che è stata chiamata anche “preghiera di accoglienza”, ma nel senso che il sacerdote chiede l’accoglienza del peccatore da parte di Dio:

Dio nostro Salvatore, che per mezzo del tuo profeta Natan hai concesso il perdono a Davide quando si pentiva dei suoi peccati e hai accettato la preghiera di pentimento che ti indirizzava Manasse, ricevi anche tuo servo N. che si pente delle mancanze che ha commesso. Nel tuo amore per gli uomini che è proprio a te, accetta il suo pentimento, non guardare le sue azioni, tu che perdoni i peccati e non consideri le iniquità. Te stesso, infatti, hai detto: non voglio la morte del peccatore ma che si converta e viva. Tu hai anche detto che i peccati vengono perdonati settanta volte sette. La tua grandezza è senza limiti e lo è anche la tua misericordia; perché se consideri le colpe, allora chi sussisterà? Poiché tu sei il Dio di coloro che si pentono, e noi rendiamo gloria a te, Padre, Figlio e Spirito Santo, ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amín.

Tutta la preghiera è un intreccio di riferimenti biblici impliciti ed espliciti, sia dell'AT che del NT. Davide, Manasse, il riferimento ad Ezechiele, e le citazioni neotestamentarie. Vorrei sottolineare anche la presenza dei tre verbi: *ricevi, accetta, non guardare*, con cui il sacerdote si rivolge al Signore. Si tratta di un testo in cui si implora la misericordia divina affinché essa riceva il penitente. La seconda preghiera, di tradizione slava, aggiungerà degli elementi di tipo ecclesiale: il potere dato da Cristo ai discepoli di "legare" e "sciogliere".

e) Segue poi una doppia preghiera/invocazione, una fatta dal penitente chiedendo la misericordia divina e la forza per non peccare più, per essere rinnovato. Una sorta di confessione e supplica insieme: *Padre, Signore del cielo e della terra, ti confesso tutti i segreti della mia anima e del mio cuore, e tutte le mancanze visibili che fin'ora ho commesso. E ti chiedo perdono, a te che sei giudice giusto e misericordioso, e ti chiedo anche la grazia di non peccare più.* Si tratta di una preghiera che esprime quello che il penitente in fondo fa, cioè confessare al Signore le sue mancanze passate, e chiedere da Lui la grazia di non peccare più.

Segue poi un'esortazione del sacerdote in cui Dio viene messo al centro del sacramento; è lui a chi il peccatore si confessa:⁵⁶ *Fratello, non ti vergognare di confessare quello per cui sei venuto davanti a Dio e davanti a me; tu, infatti, non lo confessi a me ma a Dio alla presenza di cui ti trovi.* Vorrei far notare la rubrica che troviamo nell'eucologio: ο πνευματικός λαρά τῆ φωνῆ... – con voce gioiosa... – a sottolineare il ruolo di aiuto, di incoraggiamento fatto dal sacerdote verso il penitente che compie un atto umanamente e spiritualmente non facile, o se non altro pesante. Il sacerdote colloca al centro di nuovo Dio stesso, e lui si colloca come testimone della Chiesa. E a Dio che si confessano i peccati.

f) Poi il penitente confessa i suoi peccati. I diversi rituali sopra indicati mettono la rubrica che il sacerdote fa delle domande al penitente sui peccati commessi. Qui entriamo in una dimensione allora delicata e terapeutica – ed in fondo anche maieutica, che il padre spirituale deve avere. Cito qua un testo di Nicodimo Aghiorita, monaco del XVIII secolo, in un suo manuale sulla confessione che dà in qualche modo la vera dimensione di queste domande poste dal sacerdote al penitente: *Sappi, figlio, che negli altri tribunali, colui che presenta se stesso come malfattore, viene punito; in questo tribunale della confessione, invece, chi manifesta da se stesso il suo*

⁵⁶ Il rituale slavo porta un testo un po' più lungo di quello greco, in cui si sottolinea il vero celebrante della confessione, che è Cristo, di nuovo nella "veste" medicinale: *Ecco, figlio mio, Cristo è presente invisibilmente qui e riceve la tua confessione. Non devi avere paura ne soggezione.. E dimmi senza paura tutto quello che hai fatto per ricevere di nostro Signore Gesù Cristo la remissione... Io sono soltanto un testimone che devo dare testimonianza davanti a lui di quanto tu mi dirai...*

*peccato è perdonato. Perciò non è necessario che il padre spirituale interroghi il penitente su cosa ha fatto o non ha fatto... è lo stesso penitente che da se stesso deve confessare i suoi peccati per ricevere il perdono... Se qualcuno però, per ignoranza o per mancanza di formazione o per vergogna non vuol dire per primo o da se stesso i suoi peccati, allora sei costretto a interrogarlo tu per primo...*³⁷

g) Il sacerdote, dopo la confessione ammonisce il fedele con la formula seguente, che sottolinea di nuovo la centralità di Dio e della sua misericordia; ed anche il ministero ricevuto dai discepoli dato loro da Cristo risorto di rimettere i peccati:

Figlio mio spirituale, tu ti sei confessato alla mia umile persona; ed io, povero peccatore, non posso perdonare i peccati sulla terra: soltanto Dio lo può. Ma in virtù della parola divina che ha pronunciato dopo la sua risurrezione, quando ha detto ai suoi apostoli: "A tutti coloro a chi rimetterete i peccati, saranno loro rimessi, e a coloro a chi non li rimetterete, non saranno loro rimessi". Noi anche, confidando in questa parola, diciamo: tutto quello che tu hai confessato alla mia povera persona, tutto quello che non mi hai detto per dimenticanza o per ignoranza, tutto questo che Dio te lo perdoni in questo mondo e nell'altro. Amin.

Il sacerdote indica al penitente un atto da compiere (digiuno, preghiere, elemosina), non tanto come prezzo da pagare bensì come prolungamento dello spirito di conversione e pedagogia al cambiamento di vita.

h) Il sacerdote infine impone l'epitrichilion sul capo del fedele e pronuncia una delle formule di assoluzione. Mi soffermo un attimo nella prima e nella terza delle preghiere di assoluzione.

Dio, che per mezzo del profeta Natan ha perdonato Davide quando ha confessato i suoi peccati; Dio che ha perdonato Pietro quando ha versato delle lacrime amare dopo il suo rinnegamento; Colui che ha perdonato la peccatrice che piangeva ai suoi piedi; Colui che ha perdonato il pubblicano e il figlio prodigo; questo stesso Dio ti perdoni per mezzo di me, peccatore, in questo mondo e nell'altro. Che lui non deva condannarti quando dovrai comparire davanti al suo tribunale, Lui che è benedetto nei secoli dei secoli. Amin.

| ³⁷ FORTINO, E., *La penitenza nella Chiesa Bizantina*. 22-23.

Notiamo i quattro esempi biblici di “peccatori perdonati” oppure “peccatori pentiti” e quindi perdonati uno dopo l’altro: Davide, Pietro, la peccatrice ed il pubblicano. L’invocazione è in terza persona; il Signore nostro Dio che ha perdonato... perdoni...

Il ruolo del sacerdote è quello di mediatore δι’ ἐμοῦ τοῦ ἀμαρτωλοῦ... indica il testo; lui si riconosce anche peccatore. Colui che è il pastore della comunità ha anche bisogno del perdono del Signore.

Riferimento anche al tribunale di Cristo, che troviamo anche nelle due litanie nella Divina Liturgia riferite alla “morte cristiana...”.

Vorrei sottolineare qualche aspetto anche della terza preghiera:

Signore, Dio nostro, salvezza dei tuoi servi, te che sei tenerezza e misericordia, lento all’ira e grande nell’amore, che ci porti al pentimento delle nostre mancanze e dei nostri peccati, te che per bocca di Ezechiele hai detto: Io non voglio la morte del peccatore ma che si converta e che viva; te stesso, Signore buono e Maestro amico degli uomini, vieni ancora in aiuto del tuo servo N. e concedi a lui sentimenti di pentimento e la remissione dei suoi peccati, e perdonalo, per mezzo di me, indegno servo tuo, ogni mancanza volontaria e involontaria. Tu infatti, Signore, hai detto ai tuoi santi discepoli e apostoli: Ricevete lo Spirito Santo; a chi rimetterete i peccati, saranno loro rimessi; a chi li riterrete, saranno ritenuti. E tutto ciò che scioglierete o legherete sulla terra sarà sciolto o legato nel cielo. Signore, perdona anche al tuo servo N. per mezzo della mia indegnità, tutte le mancanze che ha commesse; riconcilialo anche e riportalo alla tua santa Chiesa, in Gesù Cristo nostro Signore, a cui appartengono la gloria, la potenza e la maestà, ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amin.

– Sottolinea il tema della misericordia divina e del pentimento come dono:

Signore, Dio nostro, salvezza dei tuoi servi, te che sei tenerezza e misericordia, lento all’ira e grande nell’amore, che ci porti al pentimento delle nostre mancanze e dei nostri peccati... Signore buono e Maestro amico degli uomini, vieni ancora in aiuto del tuo servo N. e concedi a lui sentimenti di pentimento e la remissione dei suoi peccati...

– Presenza del tema del dono dello Spirito Santo nella remissione dei peccati e della mediazione della Chiesa, del sacerdote:

Tu infatti, Signore, hai detto ai tuoi santi discepoli e apostoli: Ricevete lo Spirito Santo; a chi rimetterete i peccati, saranno loro rimessi; a chi li riterrete, saranno ritenuti. E tutto ciò che scioglierete o legherete sulla terra sarà sciolto o legato nel cielo. Signore, perdona anche al tuo servo N. per mezzo della mia indegnità...

– Infine la dimensione ecclesiale dello stesso sacramento:

riconcilialo anche e riportalo alla tua santa Chiesa, in Gesù Cristo nostro Signore...

Segue una breve litania e la formula di congedo della liturgia bizantina, con l'aggiunta: *La grazia dello Spirito Santo, per il mio umile mezzo, ti ha assolto e perdonato.*

5. Conclusione

Paolo, nella 2Co 5,18, indica che il Signore ha affidato alla sua Chiesa il ministero della riconciliazione, per poter continuare nelle generazioni dei cristiani il suo mistero di salvezza. D'altra parte la nostra esperienza quotidiana ci fa vedere la realtà del peccato nella vita di ogni cristiano, constatazione però che non basta, ma che richiede una decisione di cambiamento, di rinnovamento della nostra vita, decisione che chiamiamo pentimento, che ha bisogno però del perdono che viene soltanto da Dio stesso, da Dio nel seno della comunità cristiana, nella Chiesa. La confessione di fronte al sacerdote indica, manifesta il nostro rapporto con la Chiesa, sia il nostro peccato prettamente personale o sia comunitario, ecclesiale. La riconciliazione è sempre con Dio e con la Chiesa.

Nella celebrazione sacramentale è Cristo stesso che agisce, per mezzo del sacerdote, ma è lui, il Signore che rimette, che perdona.

Giovanni Crisostomo, in una delle sue omelie, indica: *Sei peccatore? Vieni in Chiesa. Troverai il perdono. La Chiesa è una casa di cura, non un tribunale. Qui non ti si chiede conto dei peccati, ti si concede la remissione delle colpe.*

5. Celebrazione della penitenza nella tradizione bizantina

Preghiere iniziali.

Sacerdote: Benedetto il nostro Dio, in ogni tempo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amin.

Litania Diagonale

In pace, preghiamo il Signore,

...

Per la remissione dei peccati ed il perdono delle colpe del servo di Dio N., perché gli sia perdonata ogni colpa volontaria ed involontaria, preghiamo il Signore.

Affinché il Signore gli conceda il perdono dei peccati e un tempo di conversione, preghiamo il Signore.

...

Preghiamo il Signore

Signore Gesù Cristo, Figlio del Dio vivente, agnello e pastore, tu che togli il peccato del mondo, tu che hai condonato il debito ai due debitori e che hai dato la remissione dei peccati alla donna peccatrice, [tu che hai donato la guarigione al paralitico insieme alla remissione dei suoi peccati], tu, o Signore libera, rimetti, perdona le iniquità, i peccati, gli errori, quelli volontari e quelli involontari, quelli in conoscenza e quelli in ignoranza. quelli avvenuti in trasgressione e in disobbedienza da parte di questi tuoi servi. E se come uomini rivestiti di carne e dimoranti in questo mondo a causa del diavolo sono stati tratti in inganno o hanno trasgredito in parola o in opera, in conoscenza o in ignoranza, oppure hanno disprezzato una parola del sacerdote o sono finiti sotto una maledizione o sono caduti nel loro stesso anatema o in un giuramento, tu, come Signore buono e filantropo e facile al perdono, per la tua grande misericordia degnati che essi siano scolti dalla tua parola perdonando ad essi anche il loro anatema e giuramento secondo la tua grande e ineffabile misericordia. Sì, Signore amico dell'uomo, Signore Dio nostro, ascolta me che invoco la tua bontà per questi tuoi servi e non guardare come ricco di misericordia a tutte le loro colpe, liberali dalla dannazione eterna. Tu infatti Signore hai detto: "Quel che legherete sulla terra sarà legato anche nei cieli; quel che scioglierete sulla terra sarà sciolto anche nei cieli". Poiché tu sei un Dio senza peccato e puoi rimettere i peccati e a te

IL SACRAMENTO DELLA RICONCILIAZIONE. ASPETTI TEOLOGICI E LITURGICI

è dovuta la gloria insieme al Padre senza principio e al tuo Spirito tutto santo e buono e vivificante ora e sempre nei secoli dei secoli.

Santo Dio, Santo Forte, Santo Immortale, abbi pietà di noi (3 v).

Santissima Trinità, abbi pietà di noi, Signore purifica i nostri peccati, Sovrano perdona le nostre colpe, Santo visita e guarisci le nostre infermità, per il tuo Nome.

Signore pietà (3v).

Gloria al Padre, e al Figlio e allo Spirito Santo, ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amin.

Padre Nostro...

Poiché tuo è il Regno, la potenza e la gloria, Padre, Figlio e Spirito Santo, ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amin.

Signore pietà (12v).

Gloria al Padre, e al Figlio e allo Spirito Santo, ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amin.

Venite, adoriamo e prostriamoci al Re Dio nostro.

Venite adoriamo e prostriamoci a Cristo Re e nostro Dio.

Venite adoriamo e prostriamoci a Cristo stesso Re e nostro Dio.

Salmo 50.

Tropari.

Abbi pietà di noi, o Signore, abbi pietà di noi; privi di ogni giustificazione, noi peccatori ti rivolgiamo, o nostro Sovrano, questa supplica: abbi pietà di noi.

Gloria al Padre...

Signore, abbi pietà di noi: in te, infatti, abbiamo riposto la nostra fiducia; non ti adirare oltremodo con di noi, né ricordare le nostre colpe; ma riguardaci anche ora, misericordioso quale sei, e liberaci dai nostri nemici. Tu sei, infatti, il nostro Dio e noi il tuo popolo; tutti siamo opera delle tue mani e abbiamo invocato il tuo nome.

Ora e sempre...

Aprici la porta della misericordia, o benedetta Madre di Dio; fa che, sperando in te, non veniamo delusi, ma siamo liberati per mezzo tuo dalle avversità; tu, infatti, sei la salvezza del popolo cristiano.

Signore, pietà (40v)

Il penitente, a capo chino, dice: Signore, ho peccato, perdonami (3v).

Il penitente, alzando il capo, dice: Signore, abbi pietà di me peccatore.

Sacerdote: Preghiamo il Signore.

Dio nostro Salvatore, che per mezzo del tuo profeta Natan hai concesso il perdono a Davide quando si pentiva dei suoi peccati e hai accettato la preghiera di pentimento che ti indirizzava Manasse, ricevi anche tuo servo *N.* Che si pente delle mancanze che ha commesso. Nel tuo amore per gli uomini che è proprio a te, accetta il suo pentimento, non guardare le sue azioni, tu che perdoni i peccati e non consideri le iniquità. Te stesso, infatti, hai detto: non voglio la morte del peccatore ma che si converta e viva. Tu hai anche detto che i peccati vengono perdonati settanta volte sette. La tua grandezza è senza limiti e lo è anche la tua misericordia; perché se consideri le colpe, allora chi sussisterà?

Poiché tu sei il Dio di coloro che si pentono, e noi rendiamo gloria a te, Padre, Figlio e Spirito Santo, ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amin.

Il penitente, inginocchiato, dice: Padre, Signore del cielo e della terra, ti confesso tutti i segreti della mia anima e del mio cuore, e tutte le mancanze visibili che fin'ora ho commesso. E ti chiedo perdono, a te che sei giudice giusto e misericordioso, e ti chiedo anche la grazia di non peccare più.

Il sacerdote dice: Fratello, non ti vergognare di confessare quello per cui sei venuto davanti a Dio e davanti a me; tu, infatti, non lo confessi a me ma a Dio alla presenza di cui ti trovi.

Il sacerdote lo interroga sui peccati.

Alla fine il sacerdote aggiunge: Figlio mio spirituale, tu ti sei confessato alla mia umile persona; ed io, povero peccatore, non posso perdonare i peccati sulla terra: soltanto Dio lo può. Ma in virtù della parola divina che ha pronunciato dopo la sua risurrezione, quando ha detto ai suoi apostoli: A tutti coloro a chi rimetterete i peccati, saranno loro rimessi, e a coloro a chi non li rimetterete, non saranno loro rimessi. Noi anche, confidando in questa parola, diciamo: tutto quello che tu hai confessato alla mia povera persona, tutto quello che non mi hai detto per dimenticanza o per ignoranza, tutto questo che Dio te lo perdoni in questo mondo e nell'altro. Amin.

Il sacerdote impone una penitenza. Poi aggiunge una delle preghiere di assoluzione.

Preghiere di assoluzione

1

Dio, che per mezzo del profeta Natan ha perdonato Davide quando ha confessati i suoi peccati; Dio che ha perdonato Pietro quando ha versato delle lacrime amare dopo il suo rinnegamento; Colui che ha perdonato la peccatrice che piangeva ai suoi piedi; Colui che ha perdonato il pubblicano e il figlio prodigo; questo stesso Dio ti perdoni per mezzo di me, peccatore, in questo mondo e nell'altro. Che lui non deva condannarti quando dovrai comparire davanti al suo tribunale, Lui che è benedetto nei secoli dei secoli. Amin.

2

Signore Dio nostro che hai concesso a Pietro e alla peccatrice il perdono delle loro mancanze a causa delle loro lacrime, e che hai giustificato il pubblicano che riconosceva le proprie mancanze, accetta anche la confessione del tuo servo *N.* e, nella tua bontà, perdona tutti i suoi peccati, volontari e involontari, commessi di parola, in opera, in pensiero, poiché soltanto tu hai il potere di rimettere i peccati. Poiché tu sei un Dio misericordioso, pieno di tenerezza e di amore per gli uomini, e noi ti diamo gloria e anche al tuo Padre eterno e al Santissimo, Buono e Vivificante tuo Spirito, ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amin.

3

Signore, Dio nostro, salvezza dei tuoi servi, te che sei tenerezza e misericordia, lento all'ira e grande nell'amore, che ci porti al pentimento delle nostre mancanze e dei nostri peccati, te che per bocca di Ezechiele hai detto: Io non voglio la morte del peccatore ma che si converta e che viva; te stesso, Signore buono e Maestro amico degli uomini, vieni ancora in aiuto del tuo servo *N.* e concedi a lui sentimenti di pentimento e la remissione dei suoi peccati, e perdonalo, per mezzo di me, indegno servo tuo, ogni mancanza volontaria e involontaria. Tu infatti, Signore, hai detto ai tuoi santi discepoli e apostoli: Ricevete lo Spirito Santo; a chi rimetterete i peccati, saranno loro rimessi; a chi li riterrete, saranno ritenuti. E tutto ciò che scioglierete o legherete sulla terra sarà sciolto o legato nel cielo. Signore, perdona anche al tuo servo *N.* per mezzo della mia indegnità, tutte le mancanze che ha com-

messe; riconcilialo anche e riportalo alla tua santa Chiesa, in Gesù Cristo nostro Signore, a cui appartengono la gloria, la potenza e la maestà, ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amin.

4

Che Gesù Cristo, nostro Signore e nostro Dio, che ha dato ai suoi santi apostoli e discepoli l'ordine di legare e sciogliere i peccati degli uomini, volga il suo sguardo dai tuoi peccati e mancanze. Ed io, indegno servo suo, che ho ricevuto il potere di fare la stessa cosa, ti assolvo da ogni scomunica in quanto posso farlo e in quanto ne hai necessità. Io ti assolvo di tutti i peccati che hai confessato davanti a Dio e davanti alla mia indegnità, nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo. Amin.

Il sacerdote recita questa litania:

Abbi pietà di noi, o Dio, nella tua grande misericordia, noi ti preghiamo, ascolta ed abbi pietà.

Signore, pietà (3v).

Preghiamo ancora per il perdono dei peccati del servo di Dio *N.*, affinché sia a lui perdonata ogni mancanza volontaria e involontaria.

Signore, pietà (3v).

Poiché tu sei un Dio pieno di misericordia e di amore per gli uomini, e noi rendiamo gloria a te, Padre, Figlio e Spirito Santo, ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amin.

Congedo

Sacerdote: Gloria a te, o Cristo Dio, speranza nostra, gloria a te.

Fedele: Gloria al Padre, al Figlio e allo Spirito Santo, ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amin. Signore, pietà (3v). Benedici, o padre santo.

Sacerdote: Cristo nostro vero Dio, per l'intercessione della tuttasanta e immacolata sua Madre, dei santi, gloriosi ed illustri apostoli, dei nostri santi padri teofori e di tutti i santi, abbia pietà di noi e ci salvi, poiché è buono e amico degli uomini.

Per le preghiere dei nostri santi padri, Signore Gesù Cristo, Dio nostro, abbi pietà e salvaci. Amin.

La grazia dello Spirito Santo, per il mio umile mezzo, ti ha assolto e perdonato.

7. Bibliografia

- AA.VV., *Liturgie et remission des pechès*. Conférences Saint-Serge, XX^e Semaine d'études liturgiques, Paris 2-5 juillet 1973. Bibliotheca "Ephemerides Liturgicae" Subsidia 3, Roma 1975.
- AA.VV., *Reconciliación y penitencia*. V Simposio Internacional de teología, Pamplona 1983.
- AMATO, A., *Il sacramento della penitenza nella teologia greco-ortodossa*, Studi storico-dogmatici (sec. XVI-XX), Tessalonica 1982.
- ANDRONIKOF, C., La "Pre-Quarantaine" ou les Semaines préparatoires au Carême. In *Liturgie et remission des pechès*, pp 9-37.
- ANDRONIKOF, C., *Des mystères sacramentels*, Cerf, Paris 1998.
- ARRANZ, M., La "Diataxis" du patriarche Methode pour la réconciliation des apostats, in OCP 56 (1990) 283-332.
- ARRANZ, M., *Les formulaires de confession dans la tradition byzantine*, in OCP 58 (1992) 423-459.
- ARRANZ, M., *Les prières pénitentielles de la tradition byzantine*, in OCP 57 (1991) 87-143. 309-329, 58 (1992) 23-82.
- ARRANZ, M., *Preghiere parapenitenziali di purificazione e di liberazione nella tradizione bizantina*, in OCP 61 (1995) 425-476.
- BUNGE, G., *Geistliche Vaterschaft. Christliche Gnosis bei Evagrius Pontikos*, Studia Patristica et Liturgica 23, Kommissionsverlag Friedrich Pustet, Regensburg 1988; trad italiana: *La Paternità Spirituale*, Edizioni Qiqajon, Bose 1991.
- CLÉMENT, O., *Le chant des larmes. Essai sur le repentir*, Deesclée de Brouwer, Paris 1982; (trad italiana: *Il canto delle lacrime*).
- CONCILIORUM OECUMENICORUM DECRETA, (edizione bilingue) EDB, Bologna 1991).
- DE MEESTER, P., *Studi sui sacramenti*, Roma 1947.
- FELMY, K.C., *La teologia ortodossa contemporanea. Una introduzione*, Giornale di teologia, 264, Queriniana, Brescia 1999.
- FORTINO, E., *La penitenza nella Chiesa Bizantina. Una catechesi sul perdono*, Sussidi Catechetici 3, Besa, Roma 1987.
- GEEVARGHESE PANICKER, *Prayer with Tears: A Great Feast of Repentance*, in *The Harp* 4 (1991) 111-134.
- GELSI, D., *Il "mistero della conversione" come avvenimento liturgico nella tradizione orientale*, in *Ephemerides Liturgicae* 97 (1983) 329-346.
- GETCHA, J., *Une prière pour ceux qui se confessent d'un Euchologe slave pré-*

- Moghilien: quelques implications théologiques.* In *La Prière Liturgique. Conférences Saint-Serge. XLVII Semaine d'Études Liturgiques*, Paris 2000, B.E.L. Subsidia 115, Ed. Liturgiche, Roma 2001, pp. 137-150.
- HAUSHERR, I., *Pentos, la doctrine de la comption dans l'Orient Chrétien*, Roma 1944.
- KAPP, H., *La penitenza.* Fonti sulla penitenza nella Chiesa antica, Torino 1975.
- KOVALEVSKY, P., *Le sacrement de la Pénitence chaînon important dans la vie chrétienne.* In *Liturgie et remission des péchés*, pp. 139-151.
- LIGIER, L., *Pénitence et Eucharistie en Orient: théologie sur une interférence de prières et de rites*, in OCP 29 (1963) 5-78.
- LIGIER, L., *Le sacrement de pénitence selon la tradition orientale*, in NRTh 89 (1967).
- LOSSKY, A., *Les prières byzantines de confession: repentir et rémission des péchés par la miséricorde divine.* In *La Prière Liturgique. Conférences Saint-Serge. XLVII Semaine d'Études Liturgiques*, Paris 2000, B.E.L. Subsidia 115, Ed. Liturgiche, Roma 2001, pp. 151-160.
- PALACHKOVSKY, V., *La Pénitence dans le cycle diurne de la Liturgie Byzantine.* In *Liturgie et rémission des péchés*, pp. 197-209.
- PETRA, B., *La penitenza nelle Chiese Ortodosse. Aspetti storici e sacramentali*, Nuovi Saggi Teologici 63, EDB, Bologna 2005.
- RENOUX, A., *Eucharistie et rémission des péchés dans les Anaphores arméniennes.* In *Liturgie et rémission des péchés*, pp. 211-224.
- SPIDLK, T., *La spiritualité de l'Orient Chrétien.* Manuel Systématique, OCA 206. Roma 1978.
- VOGEL, C., *La pécheur et la pénitence dans l'Eglise ancienne*, Paris 1966.
- VOGEL, C., *La pécheur et la pénitence au Moyen-âge*, Paris 1969.
- WINKLER, G., *L'aspect pénitentiel dans les Offices du soir en Orient et en Occident.* In *Liturgie et rémission des péchés*, pp. 273-293.

VOJTECH BOHÁČ

I MARTIRI DELL'EPARCHIA DI PREŠOV NEL 20 SECOLO E IL LORO CULTO LITURGICO

SOMMARIO – 1. Introduzione; 2. Beato Paolo Pietro Gojdič, OSBM (1927-1960); 1/ Venerazione liturgica del beato vescovo Paolo Pietro Gojdič; 2/ Riferimenti nei testi liturgici a vita del beato; a) In destinazione; b) Modello; c) Intercessore; 3. Beato Vasil Hopko (1947-1976); 3. Beato Metod Dominik Trčka, sacerdote redentorista (1886-1959).

1. Introduzione

Il 20° secolo era un secolo di due grandi guerre mondiali in cui molte nazioni sono state ferite e gravemente hanno sofferto. Sono nate tante perniciose ideologie che hanno attaccato i valori cristiani e la chiesa la quale volevano annientare. In territorio di ex Repubblica Cecoslovacca come primo bersaglio d'annientamento del regime totalitario era la Chiesa greco-cattolica che è stata abrogata a Presov il 28 aprile del 1950.¹ Durante questo periodo il capo dell'Eparchia di Presov era Paolo Pietro Gojdič.

2. Beato Paolo Pietro Gojdič, OSBM (1927-1960)

Beato Paolo Pietro Gojdič, OSBM (1927-1960) fu sesto vescovo d'Eparchia di Presov. È nato il 17 luglio di 1888 a Ruske Peklany in famiglia di prete greco-cattolico. Gli studi teologici ha cominciato a Presov e li ha finiti a Budapest. Il 27 agosto di 1911 è stato ordinato dal vescovo Dr. J. Vályi. È stato incaricato come cappellano, prefetto di collegio eparchiale, catechista, protocollista, archivista e dal 1919 come direttore di segreteria vescovile. Il 20 luglio di 1922 è entrato in ordine di San Basilio Magno a Monte Negro vicino a Mukacevo dove ha ricevuto il nome monastico Pavel (Paolo). Il 14 settembre 1926 è stato nominato l'amministratore apostolico d'Eparchia di Presov. Il 7 marzo 1927 è stato nominato il vescovo titolare di Harpas ed è stato ordinato il 25 marzo dello stesso anno in Basilica di san Cle-

| ¹ STURÁK, P., *Dejiny gréckokatolíckej cirkvi v Československu v rokoch 1945-1989*, Presov 1999, 99.

mente a Roma con l'imposizione delle mani dei tre vescovi: Dionyz Nyárady di Krizevac, Jozafat Kocylovsky OSBM di Premysl e Konstantin Bohacevsky di Philadelphia. Il 13 aprile di 1939 è diventato anche l'amministratore apostolico d'amministrazione di Mukacevo, cioè delle parrocchie dell'Eparchia di Mukacevo, rimaste nel territorio di Cecoslovacchia.

Nelle condizioni complicate dello stato di Slovacchia il vescovo Gojdic è diventato inaccettabile per il governo e perciò voleva abdicare. Santo padre Pio XII. non ha accettato la sua abdicazione e il 19 giugno l'ha nominato come vescovo residenziale di Eparchia di Presov.

Ha un grande merito nel crescere della vita spirituale dei preti e dei fedeli. Egli ha eretto alcune nuove parrocchie. Ha incitato alla devozione di Cuore di Gesù, del Santissimo, di Maria ed ha sostenuto l'opera delle missioni popolari. Nel 1943 ha proclamato l'Anno dell'Eucaristia in tutta l'Eparchia di Presov e nel 1944 ha proclamato l'Anno dedicato a Maria. Nel 1928 egli ha invitato a vivere nell'Eparchia di Presov le Suore serve dell'Immacolata Maria Vergine. Ha costruito un orfanotrofio, ha fondato un liceo greco-cattolico, ha sostenuto le scuole ecclesiali, il seminario eparchiale, collegi e anche molto si è impegnato di letteratura spirituale. Nel 1950, dopo la causa di cosiddetto *Presovsky sobor*, è stato incarcerato e nel processo falso del 15 gennaio 1951 è stato condannato di pagare la multa di 200 000 corone e privato dei diritti civili. È morto in giorno del suo compleanno – il 17 luglio di 1960 nel carcere di Leopoldov, ed è stato seppellito in cimitero dei carcerati di numero 681. Il 29 ottobre di 1968 le spoglie mortali sono state scavate da lì e trasferite e sistemate in tomba della cattedrale di Presov e nel 1982 spostate da tomba nella cappella dei santi apostoli Pietro e Paolo in sarcofago cui è stato fatto secondo il progetto di maestro Mikulas Klimcak. Il vescovo Paolo Gojdic OSBM è stato riabilitato il 27 settembre 1990 ed decorato in memoriam di Decorazione di T. G. Masaryk di seconda classe. Il 3 gennaio di 2000 il presidente di Repubblica Slovacca d'allora Rudolf Suster secondo la proposta del governo statale gli ha assegnato la Decorazione di Croce di Pribina di prima classe.

Il processo di beatificazione dei nostri vescovi si è già cominciato nel 1986 negli Stati Uniti giacché da noi governava il regime di comunismo. Servo di Dio Giovanni Paolo II ha proclamato beato il vescovo Gojdic il 4 novembre di 2001 sulla Piazza di San Pietro a Roma. Le sue spoglie mortali si trovano nel sarcofago nella cappella della Santa Croce in cattedrale di Presov e lì sono esposte a venerazione pubblica. Gli ufficiali del sindacato di Presov gli hanno consegnato il 11 novembre di 2003 l'onore in memoriam: cittadino onorario di città di Presov.²

| ² *Schematismus gréckokatolíckej presovskej eparchie*. Prešov 2004, 26-27.

1/ Venerazione liturgica del beato vescovo Paolo Pietro Gojdič

Il processo di beatificazione del vescovo – martire Paolo Pietro Gojdič si è chiuso con successo ed è stato annoverato tra i beati.

1. Nella fase conclusiva del processo è apparsa una domanda riguardo dei testi liturgici per la venerazione di nuovo beato. Vescovo di Prešov Hirka ha incaricato la commissione liturgica di preparare dei testi fondamentali – apolytikion e kondakion per la venerazione del beato.³ Apolytikion e kondakion del beato è stato scritto dal prete d'Eparchia di Prešov Marek Durlak, insieme a litanie e stichiri per la venerazione del beato. Dopo la discussione e correzione di questi testi la commissione liturgica li ha proposto all'approvazione di vescovo di Prešov. Dopo il conferire nihil obstat dal censore,⁴ il vescovo Hirka ha conferito Imprimatur⁵ per i testi di moleben e dopo la beatificazione a Roma, il 4 novembre 2001 durante la santa liturgia prima volta si è cantato apolytikion e kondakion per la venerazione del nuovo beato. A Roma si è cantato per la prima volta anche il moleben per la venerazione del nuovo beato. I testi ufficiali preparati fino al giorno di beatificazione si sono cominciati ad usare in liturgia fin dal giorno di beatificazione. I testi per la venerazione del beato esistono in lingua paleoslava e slovacca.⁶

2. I testi liturgici delle ore erano creati⁷ fin dalla beatificazione e adesso⁸ i lavori della commissione liturgica stanno per finire. Con una certezza si può affermare che eccetto delle correzioni linguistiche non ci saranno i cambiamenti straordinari nei testi e a questa conferenza li possiamo presentare.

2/ Riferimenti nei testi liturgici a vita del beato

Nei testi liturgici i riferimenti alla vita del beato si trovano su diversi posti. Perciò è utile raccogliere da questi testi i riferimenti alla vita del beato. È vero che i testi non contengono i dati biografici, neppure si collegano ad alcuni eventi i quali nella vita del beato erano caratteristici e importanti per lui. Parti-

³ L'incarico si è realizzato con le parole. In archivio dell'ufficio vescovile non troviamo nessun documento di questo incarico. L'autore in quel periodo era capo della commissione liturgica.

⁴ Nihil obstat p. Anton Mojzis, Prešov, 15. 10. 2001.

⁵ Imprimatur Msgr. Jan Hirka, vescovo di Prešov, 15. 10. 2001, n. 3049/2001.

⁶ Il testo di apolytikion e kondakion è stato chiesto dall'eparchia di Hajdúdorog per tradurlo in lingua ungherese (2005).

⁷ Li ha creati p. Marek Durlak.

⁸ Alla fine dell'anno 2007.

colarmente si mette in rilievo la sua fedeltà al Papa di Roma a prezzo di morte del martire.

Sulla venuta nel mondo il testo narra in modo molto impressionante e umano: “Quando si è fatto sentire il tuo piangere di bimbo,⁹ e genitori hanno visto che Dio gli ha benedetto il bambino carino hanno esultato felici tuoi genitori”.¹⁰ Il figlio è nato nella famiglia di prete perciò il testo immediatamente punta lo sguardo su nascita di Dio quando constata “in battesimo l’hanno chiamato Pietro”.¹¹ Si paragona l’ambiente di famiglia del beato secondo il Nuovo Testamento con l’ambiente di famiglia di Nazaret: “discretamente... è cresciuto in casa dei suoi genitori”¹² dove i genitori l’hanno educato “secondo esempio di Giuseppe e di Maria”¹³ con premura e affetto che era prediletto presso di Dio e degli uomini.

Altrove nel testo si parla di un importante momento nella vita di giovane Pietro: “è diventato il sacerdote di Nuovo Testamento”¹⁴ affinché faceva presente il sacrificio di Cristo e faceva scendere la benedizione sopra il popolo. Il testo mette in evidenza la concentrazione di Pietro sulla preghiera e sull’eucaristia in servizio sacerdotale i quali “sono diventati suo cibo continuo e garanzia della vita eterna”.¹⁵

Il testo non può non menzionarlo come sacerdote – monaco. Chiamato da Gesù di abbandonare tutto “desideri... vestirti un abito di monaco”.¹⁶ Con certezza si stabilisce anche luogo di abitare e ordine che sacerdote Pietro ha scelto: “Monte Negro ti ha accolto come figlio di famiglia di San Basilio Magno”.¹⁷ Regularmente con l’entrare nell’ordine si collega la scelta di nome monastico e questo fatto in testo si comunica semplicemente: “hai ricevuto il nome nuovo Paolo”.¹⁸ Apolytikion in pienezza riferisce in una sentenza questa decisione del beato: “Hai bramato di servirgli in quiete e in semplicità di cuore”.

Beato Paolo Pietro Gojdic voleva osservare le regole monastiche di San Basilio Magno. Sommo sacerdote lo ha chiamato alla sede vescovile ed “è stato consacrato a vescovo in città antica di Roma”,¹⁹ dice il testo liturgico sull’accoglienza nel collegio dei vescovi della Chiesa cattolica. Il Papa disse la visione profetica del suo

⁹ Secondo stichiron al “Signore, ho gridato”.

¹⁰ Secondo stichiron al “Signore, ho gridato”.

¹¹ Secondo stichiron al “Signore, ho gridato”.

¹² Terzo stichiron al “Signore, ho gridato”.

¹³ Terzo stichiron al “Signore, ho gridato”.

¹⁴ Quarto stichiron al “Signore, ho gridato”.

¹⁵ Sesto stichiron al “Signore, ho gridato”.

¹⁶ Primo stichiron allo sticho di vespro grande.

¹⁷ Secondo stichiron allo sticho di vespro grande.

¹⁸ Terzo stichiron allo sticho di vespro grande.

¹⁹ Ikos delle lodi mattutine.

servizio vescovile, quando gli consegnava la croce: “Questa croce è solo simbolo soave di quelle sofferenze le quali ti manderà Signore, mio figlio diletto, nel tuo servizio episcopale”.²⁰ Altrove il testo parla d'amore di Dio verso il suo servo il quale l'ha amato in coerenza con il suo motto vescovile: “Dio è amore, amiamolo” e “perciò l'ha chiamato nel giorno del suo compleanno”.²¹

a) In destinazione

Il giorno di morte terrestre è per un cristiano il giorno di nascita in cieli. Un testo liturgico parla sul raggiungere della meta finale dal beato Paolo: “sta entrando in gloria di dimora celeste e si accosta al Re immortale”.²² Altro inno liturgico secondo una parabola di nozze regali parla di gloria celeste del beato: “ora gioisce in sala celeste di spozalizio”.²³ In splendente Gerusalemme celeste dove si trovano le schiere innumerevoli dei servi di Dio “li sta presso di Cristo Re anche il martire Paolo”.²⁴ A causa della vita virtuosa, umile, misericordiosa e compassione con poveri, il vescovo Paolo, ha ricevuto “il premio dei servi saggi e leali”²⁵ e in gloria celeste possiede “una corona che lo abbellisce come re”.²⁶ Alle più antiche espressioni di certezza di conseguire la salvezza si mette anche il simbolo della ghirlanda vittoriosa di martire. L'autore di testo mette in evidenza questo fatto eroico del beato Paolo attraverso le parole “ti magnifichiamo, vescovo e martire Paolo, perché a causa di fede nell'unità della Chiesa, Dio ti ha abbellito con corona di martire”.²⁷ Il pensiero in forma sinonimica dice che Dio ha istruito il beato martire perché “ha ricevuto la corona di martire”.²⁸

Come premio di perseveranza e fedeltà nelle lotte terrestri diverse “sei divenuto degno di ricevere le ghirlande nel regno celeste”.²⁹

A tutti questi pensieri di celebrazione si aggiunge una formulazione opposta che non parla del regno, ma al contrario del servo il quale Dio ha esaltato al servizio celeste. Questa esaltazione significa che beato Paolo è giunto a destinazione quando “Lui (Dio) ha esaltato suo servo Paolo”.³⁰

²⁰ Primo stichiron allo stico delle lodi in orthros.

²¹ Quarto stichiron allo stico delle lodi in orthros.

²² Stichiron di Gloria di „Signore, ho gridato“.

²³ Primo stichiron di litia.

²⁴ Secondo stichiron di litia.

²⁵ Stichiron di Gloria di stichira allo sticho.

²⁶ Stichiron di Gloria di stichira allo sticho.

²⁷ Magnificazione in orthros.

²⁸ Secondo stichiron di 7 ode di orthros.

²⁹ Secondo stichiron di 1 ode di orthros.

³⁰ Primo e terzo stichiron di litia.

Il fatto che beato Paolo è giunto alla salvezza e dimora in cielo, conferma una formulazione che “gli angeli hanno ricevuto la tua anima beata”.³¹ Oltre a questo ci sono le spoglie mortali preziose del beato dove “diciamo le nostre preghiere, e tu... li porti al cospetto di Re clemente”.³²

b) Modello

I santi e beati con la loro vita esemplare secondo i comandamenti di Dio testimoniano che è possibile di seguirli. Ciascuno può entrare nel mistero pasquale di Cristo come loro giacché pure loro vissero sulla terra come chiunque altro. Similmente ciò è pure nella vita del beato vescovo Paolo. Si parla di ciò in due brani: “uno di noi, nostro fratello e padre, sta entrando in dimora celeste”.³³ Gesù Cristo ha preparato i posti nella dimora del Padre per quelli che osservano i suoi comandamenti, e perciò pure beato Paolo era colui che “grazia di Dio ha abbellito”.³⁴ Anche la vita monastica è forma in cui i suoi “ordini erano per lui la sorgente d’acqua di vita”.³⁵ Durante le tappe della sua vita il beato Paolo per compiere la volontà di Dio aggiungeva anche elementi personali a collaborazione fervida con Dio. Preghiere di canto mettono in evidenza la sua abnegazione in scarsità di sogno: “non ti sei permesso ne sonnellino ne sonno per sue occhi”.³⁶ Ricordano anche sua passione in digiuno: “hai mortificato corpo con digiuno e preghiere”³⁷ oppure altrove “tua vita ha sfolgorato per mezzo di digiuno”.³⁸

Il digiuno è addirittura considerato nel testo un elemento con cui beato Paolo “prima ti sei dimostrato per mezzo digiuno”³⁹ e dopo testimonianza di digiuno segue una testimonianza di martirio. Beato Gojdic in questa sua abnegazione ha realizzato, ma anche ha dato un modello del vangelo da seguire che riguarda la forza di digiuno in impegno spirituale. Il testo liturgico lo mette dovutamente in evidenza. Il testo liturgico infatti apprezza il fatto di servizio apostolico del beato Paolo nell’espressione “gioisci successore degli apostoli”.⁴⁰ Riguardo a missione apostolica di beato per il popolo, i testi liturgici parlano: “illumini i fedeli con le sue parole”.⁴¹

³¹ Secondo stichiron di 9. ode in orthros.

³² Stichiron di Gloria di “Signore, ho gridato”.

³³ Stichiron dopo il vangelo in orthros.

³⁴ Primo stichiron al “Signore, ho gridato”.

³⁵ Secondo stichiron al “Signore, ho gridato”.

³⁶ Primo apolytikion di 3 ode di orthros.

³⁷ Primo apolytikion di 5 ode di orthros.

³⁸ Primo apolytikion di 7 ode di orthros.

³⁹ Ikos di orthros.

⁴⁰ Quarto kathismata di orthros.

⁴¹ Kathismata in canone di orthros.

Espressione del testo “attraverso di corrente del tuo insegnamento hai bloccato i fiumi di eresie”⁴² accetta la missione del vescovo di insegnare, come uno di suoi impegni cardinali. Anche kontakion del beato ha considerato come cosa importante ricordare un fatto che “ci insegni per mezzo di tue parole”.⁴³

L'insegnamento, che egli insegna, completa un altro canto quando cita il suo motto di vescovo: “Dio è amore, amiamolo”.⁴⁴ L'autore ha realmente caratterizzato l'impatto generale d'insegnamento del vescovo Paolo in questo modo: “hai divulgato dottrina in tutte le parti”.⁴⁵ Il vescovo ha trasmesso il suo insegnamento non solo attraverso le parole “ma anche scriveva ai fedeli di saggezza di Dio”.⁴⁶ Lo zelo e l'atteggiamento ardente del beato nell'annunciare il Cristo è un modello per tutti che servono come vescovi.

Secondo l'autobiografia l'autore fa mostrare anche la sofferenza del vescovo-martire. Egli ha fatto servizio a Cristo “hai eccelso in dolore e in sofferenza”.⁴⁷ Questa sofferenza non solo sopportava, ma “coraggiosamente si è opposto alla sofferenza”⁴⁸ che in suo comportamento significava che “come con spada ha vinto reggimenti dei demoni”.⁴⁹ A causa di questi atteggiamenti decisivi e retti l'exapostilarion manifesta l'esito della sua vita già in prospettiva di vita beata constatando di sua vita “che sulla terra tua vita divina hai finito in sofferenza”. Il testo presenta beato Paolo come modello quotidiano da seguire in umiltà, obbedienza e in voglia di condonare. Il beato anche in questo senso era severo con se stesso “eccellente in umiltà e obbedienza”,⁵⁰ e perciò si poteva notare che “fu abbellito di mansuetudine e amore”.⁵¹ Tutte queste cose l'autore ha evidenziato in apolytikion, perciò vale la pena sentirlo in tutto: “Quando Signore si è accorto d'altezza di tua umiltà, da sua dimora ti ha dotato con forza la parola con cui è stata abbassata la tremenda superbia d'eresie”.⁵²

Il perdono è un'esigenza del vangelo ma anche di preghiera del Signore: rimetti a noi come noi rimettiamo ai nostri debitori. In carcere il beato Paolo ha passato i lunghi anni nella grande sofferenza, violenza fisica e umiliazione di ogni modo. L'autore dei testi ha descritto questo periodo come immenso atto di perdono a causa

⁴² Primo apolytikion di 5 ode di orthros.

⁴³ Kontakion di orthros.

⁴⁴ Ikos di orthros.

⁴⁵ Primo apolytikion di 8 ode di orthros.

⁴⁶ Secondo apolytikion di 8 ode di orthros.

⁴⁷ Primo kathismata di orthros.

⁴⁸ Primo apolytikion di 1 ode di orthros.

⁴⁹ Primo apolytikion di 4 ode di orthros.

⁵⁰ Primo kathismata di orthros.

⁵¹ Stichiron di Gloria di stichira allo stico di grande vespro.

⁵² Secondo apolytikion di 4 ode di orthros.

d'amore "a causa di essa ha riuscito in prigione a dire: a me ancora nessuno ha fatto male".⁵³ Da questo perdono nasce un atteggiamento reale, forza e benevolenza con nemici. Il testo non omette ad esprimerlo mettendo come modello il martire Paolo: "Gioisci, perché hai perdonato ai tuoi nemici".⁵⁴ Un modello del perdonare.

c) *Intercessore*

Di 19 testi d'intercessione in 7 testi lo stesso autore chiede l'ascolto riferendosi a loro preghiere come intercessore. Tanto interessanti sono queste espressioni che usano la qualità di Trinità da Trisagion con preghiera per salvezza e illuminazione delle anime: "per sua intercessione, Dio Santo, salva e illumini nostre anime",⁵⁵ "per sua intercessione, Santo Forte, salva e illumini nostre anime",⁵⁶ "per sua intercessione, Santo Immortale, salva e illumini nostre anime".⁵⁷ Altre quattro stichira hanno conclusione senza il ricordo del Trisagion. In questi canti l'autore si rende conto che per raggiungere la salvezza è necessaria grazia di Dio e la collaborazione d'uomo con essa. Nei testi si fa sentire preghiera di misericordia e di misericordia abbondante: "Per sua intercessione, Signore misericordioso, abbi pietà e salva i suoi servi".⁵⁸ Ugualmente la preghiera di intercessione abbondante per le anime si svolge per mezzo del beato Pavol.⁵⁹

2. Beato Vasil Hopko (1947-1976)⁶⁰

Beato Vasil Hopko è stato il primo vescovo ausiliare dell'Eparchia di Presov. Nel periodo in cui il capo dell'Eparchia di Presov era il beato vescovo Gojdic, in 1947 il Santo Padre Pio XII. ha nominato come vescovo titolare di Midil e ausiliare di Presov il beato Vasil Hopko (1947-1976). È nato il 21 aprile 1904 in villaggio Hrabské che si trova vicino a Bardejov. Ha studiato al liceo a Bardejov ed a Presov. Gli studi teologici ha finito nel seminario eparchiale greco-cattolico a Presov. Il 3 febbraio 1929 è stato ordinato sacerdote a Presov con l'imposizione delle mani del vescovo Gojdic. Come prete ha aiutato a funzionare la parrocchia greco-cattolica

⁵³ Terzo stichiron di stichira alle lodi di orthros.

⁵⁴ Stichiron di Gloria di stichira alle lodi di orthros.

⁵⁵ Primo stichiron al "Signore, ho gridato".

⁵⁶ Secondo stichiron al "Signore, ho gridato".

⁵⁷ Terzo stichiron al "Signore, ho gridato".

⁵⁸ 1, 2, 3 e 4. stichiron di stichira alle lodi di orthros.

⁵⁹ Primo stichiron "Signore, ho gridato".

⁶⁰ *Schematizmus gréckokatolickej presovskej eparchie*. Prešov 2004, 27-28.

a Praga. Ha fatto le lezioni di teologia morale e pastorale alla Facoltà di teologia a Praga. È stato incaricato come segretario dell'ufficio vescovile. Ha lavorato come redattore di rivista *Blahovistnik*. Il suo rapporto con la Chiesa presentava per mezzo l'attività di scrivere tanti articoli in riviste. Come prete con la sua attività si è sforzato di approfondire la fede e tolleranza nazionale presso dei fedeli. Il vescovo di Presov Gojdic lo ha consacrato vescovo il 11 maggio di 1947.

Dopo la causa di *Presovský sobor* nel 1950 ha rifiutato di diventare ortodosso. In processo falso dal tribunale statale è stato condannato a quindici anni in carcere, di pagare la multa di 20 000 corone, privo dei diritti civili e confisca di proprietà. È stato carcerato a Ruzyn, Ilava, Leopoldov e Valdice. Nel 1963 è stato scarcerato a causa di salute vacillante, e lo hanno mandato in un monastero ad Osek in Repubblica Ceca dove viveva sotto vigilanza della polizia. Nel 1968 lo hanno trasferito in Slovacchia. Subito ha cominciato a fare un'attività per il legalizzare della Chiesa greco-cattolica la quale è stata abolita – priva di tutti i diritti nel 1950 durante il regime comunista. Il 2 aprile 1969 è stato confermato come vescovo per ordinazioni. È morto il 23 luglio 1976 a Presov a conseguenza di sua vita nel carcere. È stato sepolto in cripta di cattedrale a Presov. Come vescovo ausiliare era molto vicino al vescovo Gojdic cui eroicamente ha seguito fino al sacrificio della sua vita. Il Servo di Dio Giovanni Paolo II lo ha proclamato beato il 14 settembre 2003 a Bratislava. Le sue spoglie mortali si trovano in sarcofago nella cappella dei santi apostoli Pietro e Paolo in cattedrale di Presov, e sono esposte a venerazione pubblica. Gli ufficiali del sindacato di Presov gli hanno consegnato il 11 novembre di 2003 l'onore in memoriam: cittadino onorario di città di Presov.⁶¹

3. Beato Metod Dominik Trcka, sacerdote redentorista (1886-1959)

Beato Metod Dominik Trcka è nato il 6 luglio 1886 a Frydlant n. Ostravice come ultimo dei sette figli. Ha finito la scuola elementare a Frydlant, dopo frequentava la scuola secondaria a Mistek e Cervenka dove erano redentoristi. In 1902 entro nell'Ordine di Redentoristi dove dopo aver finito il noviziato il 25 agosto di 1904 ha fatto i voti. Dopo aver finito gli studi teologici è stato ordinato sacerdote il 17 luglio di 1910 a Praga con l'imposizione le mani di arcivescovo Skrbenský. I primi anni di sacerdozio ha dedicato a lavoro pastorale ed ai missioni popolari. Come sacerdote lavorava a Praga, a Svatá Hora e Plzeň. Durante prima guerra mondiale lavorato con profughi da Croatia, Slovenia e Russia, amministrava

| ⁶¹ *Schematismus gréckokatolíckej presovskej eparchie*. Prešov 2004. 27-28.

per loro i sacramenti e li insegnava, ma si occupava anche di loro indispensabili condizioni di vita. In 1919 un superiore d'Ordine di provincia di Praga l'ha incaricato di lavoro pastorale presso i greco-cattolici a Leopoli in Ucraina, e questo lavoro era il suo desiderio dall'inizio. In quella comunità, in particolare con l'aiuto del beato p. M. Carnecký, ha imparato la lingua e le tradizioni. In quel tempo ha ricevuto anche secondo nome Metod.

In dicembre 1921 è stato mandato in Slovacchia orientale in città di Stropkov dove insieme ai confratelli ha fondato la prima comunità dell'Ordine di rito latino ed anche di rito bizantino. In 1924 è diventato superiore di comunità locale e ha cominciato a sviluppare lavoro missionario nelle eparchie di Presov, Ungvár e Krizevac. Ha fondato le comunità di Madre di perpetuo soccorso e di preghiera del rosario. In 1931 la comunità si è trasferita in casa nuova a Michalovce dove padre Metod era superiore fino al luglio di 1932 quando stanco di lavoro e di costruzione di casa è ritornato a Stropkov. Lì riposava ed anche aiutava nelle parrocchie vicino alla città. In 1934 è rientrato a Michalovce ed in marzo 1935 è stato incaricato come visitatore apostolico per suore di Ordine di San Basilio Magno a Presov ed a Ungvár. In 1936 di nuovo diventa superiore di comunità a Michalovce entro il 1942. Sotto la sua direzione il lavoro spirituale di sua comunità si estende in tutto territorio di regione Zemplin, nonostante le condizioni difficili durante la seconda guerra mondiale. Il 21 dicembre 1945 secondo il diritto canonico si è eretta la comunità dei redentoristi di rito bizantino con la viceprovincia di Michalovce. Trcka è diventato il superiore di essa. Sotto la sua direzione i redentoristi sono ritornati a Stropkov dove hanno costruito la chiesa di ss. Cirillo e Metodio ed a Sabinov hanno fondato una nuova casa. Quando i comunisti hanno cominciato a governare, la situazione si è peggiorata. In 1949 la viceprovincia di Michalovce è stata proibita, e durante la notte del 13 aprile di 1950 tutti i monaci erano trasferiti in un accampamento. Padre Metod era a Sabinov, da qui lo hanno trasferito a Podolinec e dopo a Leopoldov.

Durante il processo il 12 aprile di 1952 è stato accusato di collaborazione con il vescovo Gojdic, di emanazione di lettere pastorali e di trasmissione di informazioni attraverso Praga a Roma. È stato condannato a 12 anni di prigione. Egli fu in carcere ad Ilava, Mirov e Leopoldov. Il suo spirito è rimasto forte, nonostante la sua malattia, sua età e gravi condizioni nel carcere. Pregava senza cessare ed in nascosto celebrava Eucaristia quando c'era la possibilità. In 1958 l'hanno trasferito a Leopoldov. Durante la festa di Natale un poliziotto sentì come p. Metod cantava una dei canzoni natalizi. Subito p. Metod era punito dove in conseguenza di condizioni severi e insalubri si è ammalato di polmonite. Il suo compagno nel carcere era il dottore e chiese molte volte di mandare p. Metod in ospedale, ma non riuscì. L'hanno trasfe-

I CONFESSORI DELL'EPARCHIA DI PRESOV

rito in camera di solitudine. È morto il 23 marzo 1959. È stato seppellito in un cimitero del carcere. In 1969 le sue esequie sono state trasferite a Michalovce e la sua tomba si trova oggi in chiesa di S. Spirito.⁶²

Zoznam použitej literatúry

Hore srdcia: Modlitebník a spevník gréckokatolíka, Petra, Presov 2002, 639 p.

Liturgia n. 47, rivista per rinnovamento liturgico, XII., n. 3/2002, Spolok sv. Vojtecha, Trnava, per KBS, 2002, p. 322-323.

STURÁK, P., *Dejiny gréckokatolíckej cirkvi v Československu v rokoch 1945-1989*, Presov, Petra 1999, 200 s.

Schematismus gréckokatolíckej presovskej eparchie, Presov GkBÚ, 2004, 331 p.

⁶² *Liturgia* n. 47, rivista per rinnovamento liturgico, XII., n. 3/2002. Spolok sv. Vojtecha, Trnava, per KBS, 2002, 322-323.

KRISZTIÁN VINCZE

GEDANKEN ZU DEN MÖGLICHEN KIERKEGAARD-NIETZSCHE-VERGLEICHEN

INHALT – 1. Die Umstürzler des XIX. Jahrhunderts; 2. Die Gegner der Vernunft- und Systemphilosophie; 3. Die Fürsprecher der Existenz und des Individualismus; 4. Der ständig wachsende Bedarf der Kierkegaard-Nietzsche-Vergleiche.

1. Die Umstürzler des XIX. Jahrhunderts

Henri de Lubac, der berühmte französische Theologe, macht in seinem Werk *Die Tragödie des Humanismus ohne Gott* den Leser darauf aufmerksam, dass es trotz des „unleugbar großen Klimawechsels“ zwischen der Philosophie Sören Kierkegaards und Friedrich Nietzsches zahlreiche Analogien zwischen den beiden Autoren gibt. Auf den ersten Blick scheint Kierkegaard der Gläubige und Nietzsche der „Zerstörer“ des Christentums zu sein. Letzterer schrieb noch am 19. Februar 1888 an Georg Brandes: „Ich habe mir vorgesetzt, mich mit dem psychologischen Problem Kierkegaard zu beschäftigen“.¹ Mittlerweile ist – auch im Fokus dieses Satzes – klar, dass es zwar keine direkten Kontakte zwischen den beiden Denkern gab, wohl aber mittelbare Wirkungen Nietzsche erreichten. Die erwähnten Analogien besagen, dass beide subjektive und leidenschaftliche Denker, Individualisten waren; sie trieben den Individualismus bis zum Lob der Verstellung. Beide sind Feinde des Systems, Feinde der Abstraktion, sie sind Philosophen des Werdens und der Zeit. Nach de Lubac gehört zu den Ähnlichkeiten außerdem, dass beide leidenschaftliche Leser von Schopenhauer waren; so glaubten sie an die wesentliche Bedeutung des Leidens. Bekanntermaßen waren sie scharfe Kritiker des landläufigen Christentums ihrer Zeit. Sie suchten ihre Vorbilder bei den alten Griechen, und sie führten ihren Kampf gegen die Hegel'sche Philosophie.²

Wenn de Lubac in seinem Buch auf Kierkegaard und Nietzsche aus dem Blickwinkel der möglichen Analogien der zwei Philosophen schaut, tut er es nicht so.

¹ LUBAC, H., *Die Tragödie des Humanismus ohne Gott*, Salzburg 1950, 78.

² Vgl. *ebd.*, 78-79.

als würde er in origineller Weise ein bisher unbekanntes Denkfeld entdecken. Er stellt sich in die Reihe von Denkern, die sich bereits zuvor mit den Kierkegaard-Nietzsche-Analogien beschäftigt haben. Hier finden wir unter anderem die Namen von Georg Brandes, Karl Jaspers, Jean-Paul Sartre und auch Karl Löwith. De Lubac betont, wie die beiden Denker Fragen und mögliche Antworten über Gott beeinflusst haben und welche neuen Denkweisen in der Theologie ihre Philosophie bewirkt habe. Inwieweit können Kierkegaard als der Gläubige und Nietzsche als der Zerstörer gesehen werden? Eine der interessantesten Fragen bezüglich der beiden Autoren lautet, wie sie mit ihrem je ererbten Christentum umgegangen sind. Beide wurden christlich fromm erzogen; ihre Antriebe, ihre Philosophie sind undenkbar ohne die christliche Herkunft. Wenn man über Kierkegaard-Nietzsche-Analogien spricht, dürfen wahrscheinlich diese christlichen Ursprünge nie außer Betracht gelassen werden. Aus diesen Ursprüngen hervorgehend, stellen sie sich dann später gegen die Ströme der christlichen Überlieferung, wie sie seit Jahrhunderten angenommen wurde.

Eine viel umfassendere und die – meines Achtens – wahrscheinlich bedeutendste Kierkegaard-Nietzsche-Analogievorstellung finden wir beim deutschen Philosophen Karl Jaspers. Jaspers hielt im Jahre 1935 eine Vorlesung mit dem Titel *Über Vernunft und Existenz* an der Universität Groningen in Holland. Er sieht zwischen der Philosophie Kierkegaards und Nietzsches sehr viele Parallelen. Sie galten immer als Ausnahmen, Umstürzler in den Augen ihrer Zeitgenossen, sie erregten ständig Anstoß und Ärger, sie bildeten eine radikale Neuheit im Philosophieren. Jaspers versuchte, den Hintergrund der radikal neuen Atmosphäre der zwei Philosophen aufzuzeigen. Er meint:

Denn in der Wirklichkeit des abendländischen Menschen ist in aller Stille etwas Ungeheures geschehen: Ein Zerfall aller Autoritäten, die radikale Enttäuschung eines übermütigen Vertrauens zur Vernunft, eine Auflösung der Bindungen [...] Beide haben die Vernunft aus der Tiefe des Existierens heraus in Frage gestellt.³

Umstürzler waren sie nicht nur in dem Sinne, dass sie verräterische Symptome, Sprachrohre einer Zeitenwende waren. Wir erblicken in ihnen vielmehr die Vollzieher einer bestimmten „Grenzüberschreitung“.⁴ Sie übertraten den bis zu ihrer Zeit als unerschütterlich und zweifellos geltenden philosophischen Rahmen – die von

³ JASPERS, K., *Vernunft und Existenz*, Groningen – Batavia 1935, 5.

⁴ Vgl. *ebd.*, 6.

der menschlichen Vernunft garantierte Sicherheit, die dogmatische Logik, die „Kanzellehre“, die für sich beanspruchte, die absolute Orientierung zu bieten.

Die neue Atmosphäre und die Ganzheit der Philosophie Kierkegaards und Nietzsches sind ohne Zweifel völlig unterschiedlich. Kierkegaards Denken endet in einem außerweltlichen Christentum, in dem „Absurdität“, das Selbst als Selbst vor Gott, menschliche Existenz als Existenz in der Sünde akzentuiert sind. Durch sein Denken gelangen wir in ein überweltliches Reich, wo das Paradoxe, das alles überragende Subjektive und das für das objektive Denken Unnahbare die Hauptrolle spielen.

Der Glaube ist eben dieses Paradox, dass der Einzelne als der Einzelne größer ist als das Allgemeine, daß er diesem berechtigt gegenübersteht, nicht subordiniert, sondern übergeordnet [...] daß der Einzelne als der Einzelne in einem absoluten Verhältnis zum Absoluten steht. [...] er ist und bleibt in alle Ewigkeit ein Paradox, unzugänglich für das Denken.⁵

Ihm gegenüber steht Nietzsche, der am Ende seiner Philosophie zu einem „Vacuum gelangt, in dem mit verzweifelter Gewaltbarkeit neues Sein sich gebären soll“.⁶ In diesem Vacuum verspürt man etwas Unheimliches, das vielleicht auch Nietzsche selbst erschrocken hat.

Ich kenne mein Los, es wird sich einmal mit meinem Namen die Erinnerung an etwas Ungeheures anknüpfen – an eine Krisis, wie es keine auf Erden gab, an die tiefste Gewissens-Kollision, an eine Entscheidung, heraufbeschworen gegen alles, was bisher geglaubt, gefordert, geheiligt worden war. Ich bin kein Mensch, ich bin Dynamit. [...] Mit alledem bin ich notwendig auch der Mensch des Verhängnisses.⁷

Nietzsche betrachtet sich selbst als Dynamit, insofern er ein Attentat gegen das Christentum verübt hat, dessen Folge es war, dass man mit einer neuen Zeitrechnung beginnen sollte.

Natürlich sieht Karl Jaspers sehr gut, welche entgegen gesetzten Wege die beiden Denker in der Philosophiegeschichte eingeschlagen haben. Trotzdem umreißt er drei Gebiete, in denen er die Gemeinsamkeiten aufzufinden meint. Diese Gemeinsamkeiten sind erstens in ihrem Denken, zweitens in der Weise des Existenzdenkens

⁵ KIERKEGAARD, S., *Furcht und Zittern*. Hamburg 1998, 51.

⁶ JASPERS, *Vernunft*. 6.

⁷ NIETZSCHE, F., *Ecce homo II*. Werke in drei Bänden, II. Band, Darmstadt 1977, 1152.

und drittens in der Weise ihres Selbstverständnisses zu erkennen.⁸ Es gibt sehr viele formale Ähnlichkeiten, die sofort auffallen. Wenn z. B. Nietzsche über *ewige Wiederkehr* spricht, dann verwendet Kierkegaard *Wiederholung*. Beide sehen den Menschen als einen Isolierten, der die Mehrheit verachtet, um eine authentische Existenz erreichen zu können. Die wichtigste Frage ihrer Philosophie ist, wie man das wahre menschliche Sein erwirbt. Das Ziel ist auf der einen Seite, zum *Übermenschen* zu werden, und auf der anderen Seite, *das Selbst vor Gott* zu erwerben.

Inwiefern sind sie tatsächlich echte Umstürzler des 19. Jahrhunderts? Umstürzler sind sie wegen der schon oben erwähnten Grenzüberschreitung. Mit ihnen beginnt eine neue Zeitrechnung in der Philosophie, die auf Dogmatismus, auf scheinbare Sicherheiten im Denken und auf konkret fassbares Wissen eindeutig verzichtet.

Wir können nicht mehr ruhig in der Kontinuität der überlieferten Begriffsbildung fortgehen. Denn durch Kierkegaard und Nietzsche ist eine Weise der Denkerfahrungen der Existenz wirksam geworden, deren Folgen noch nicht allseitig an den Tag gekommen sind. Sie haben eine noch undurchschaute, aber fühlbare Frage gestellt, die noch offen ist. Es ist durch sie zum Bewusstsein gebracht und bewirkt, dass kein selbstverständlicher Boden mehr für uns ist.⁹

Beider Denk-Erbe gibt uns kein ausgesuchtes Ziel, keine vorgezeichneten Denklinien. Ihre Methode ist vielmehr die Negativität, die die bisherigen Selbstverständlichkeiten zur Auflösung gebracht hat. Was aus ihnen, was aus ihrer Philosophie wird, hängt eigentlich aufgrund dieser Negativität von uns ab. Was sie uns vielleicht unbedingt beibringen wollten, ist, wie man auf keinen Fall philosophieren, denken und leben darf. Sie bestehen lieber auf die alles umgreifende Unsicherheit als auf die trügerischen, fixierten und falschen Sicherheiten. In jeder Hinsicht sind sie als diejenigen zu betrachten, die die Kontinuität der europäischen Philosophie und auch die des europäischen Christentums zerbrochen haben.

⁸ „Das ihnen Gemeinsame ist ihr *Denken* und ihr *Menschsein*, beides in unlösbarem Bezug auf den Augenblick dieses *Zeitalters* und von ihnen selbst so *verstanden*. Wir wollen ihr Gemeinsames daher gegenwärtigen erstens in ihrem *Denken*, zweitens in der *Wirklichkeit ihrer denkenden Existenz*, drittens in der Weise ihres *Selbstverständnisses*.“ (JASPERS, *Fernunft*, 7.)

⁹ *Ebd.*, 24.

2. Die Gegner der Vernunft- und Systemphilosophie

Wenn man – indem man nach Analogien zwischen den zwei Denkern sucht – für kurze Zeit wieder den Leitfaden von Karl Jaspers aufnimmt, wird man in Kierkegaard und in Nietzsche zwei Philosophen sehen, die die Hybris der Vernunft bekämpfen wollen. Sie leben in einer Ära, in der als offizielle Philosophie die Hegel'sche Philosophie betrieben wird. Die Philosophie von Descartes strebt nach Begründung der menschlichen Vernunft. Durch das *Cogito* wird das Fundament gelegt, auf dem dann Hegel das ganze Gebäude anfertigen zu können scheint, in dem er für alles den richtigen Platz findet. Die radikal begründete Vernunft weist darauf hin, dass, falls alles in gültiger Weise gedacht, alles entsprechend empirisch erforscht, alles allgemeingültig erkannt ist, man dann ausreichende Grundlagen für das ganze menschliche Leben habe. Diese Vernunftphilosophie in Form des Rationalismus bzw. des Empirismus habe sich als zu unerschütterlich empfunden. Es war der deutsche Idealismus, der dann in der Vernunft selbst mehr als Vernunft gesehen hat. So bedeutet die Vernunftphilosophie gleichzeitig auch Systemphilosophie, weil sie alles erklären, alles in Begriffen fassen kann. Es geht um den Menschen, um Gott oder um die Natur – alles wurde in das von Hegel erstellte System einfügung. Die Zeit vor „der neuen Atmosphäre“ kann so beschrieben werden:

Alles Seinsbewußtsein gründete sich zuletzt doch in der Vernunft oder in Gott. Alle Infragestellungen sind noch umfassen von der fraglosen Selbstverständlichkeit. [...] Alle Gegenwirkungen gegen die Vernünftigkeit sind nur wie ein ferner Donner, der Gewitter ankündigt, die sich entladen können, aber es noch nicht tun.¹⁰

Dann geschieht die Entladung des Gewitters und sie verwirklichte sich eben durch Kierkegaards und Nietzsches Philosophie. Was sie empört hat, war der von Hegel repräsentierte Gipfelpunkt der Vernunftphilosophie, wo alles, was wirklich ist, gleichzeitig auch vernünftig ist und umgekehrt. Die Hegel'sche Philosophie war von großem Erfolg; sie wurde zum Zeitgeist. Bis etwa um die Mitte des 19. Jahrhunderts hatte sie die klare Führung an den deutschen Universitäten inne.¹¹ In der hegelschen

¹⁰ JASPERS, *Vernunft*, 4.

¹¹ Vgl. HIRSCHBERGER, J., *Geschichte der Philosophie*, Freiburg 1991, Band II, 433.

Logik finden wir die absolute Methode des Erkennens.¹² Alles Erkennen geschieht in und durch den unendlichen Geist. Der unendliche Geist ist der Weltgeist, Gott selbst. Für Hegel ist so das Denken des Menschen, wo es Wahrheit ist und das Sein betrifft, das Denken des Weltgeistes selbst. Denken, Sein, Wahrheit – alles ist identisch mit dem Geist. Er selbst ist eigentlich das System, in dem alles sich befindet, alles sich entwickelt und alles sich selbst denkt. Die Natur des Geistes selbst ist es, die sich selbst produziert und sich selbst manifestiert. Einerseits ist alles durch den Geist zu erklären, d.h. „Gott ist die Einheit unterschiedener Bestimmungen, das absolut konkrete, das absolut Wahre, das, was aller Wirklichkeit das Wirklichsein verleiht, das lebendig Wirksame, das schöpferische Prinzip in aller Wirklichkeit [...]“.¹³ Dadurch versteht man auch die Ursprünge der hegelschen Dialektik, in der die Gegensätze der Wirklichkeit aufgehoben werden können.¹⁴ Andererseits kann alles völlig klar – etwa als *idea clara et distincta* nach Descartes – in begrifflichem Wissen ausgedrückt werden. Wenn man Kenntnisse hat, sind diese Kenntnisse immer Begriffe. Die Realität existiert in Stufen und Graden und diese Grade sind in ihrer Eindeutigkeit und Klarheit durch die Begriffe ertastbar.

Ein Baum, ein Mensch, ein Staat, sie alle sind mehr oder minder wirklich, und zwar in Maße dessen, wie sie dem Begriff des Baumes, des Menschen, des Staates entsprechen, oder Hegelisch gesprochen, wie dieser in ihnen wirksam ist. Das aber besagt: Der Begriff ist es, der allem Wirklichen Wirklichkeit gibt.¹⁵

Durch Hegel hat man eine Welt, die in ihrem Ganzen erklärbar und erkennbar ist. Für die menschliche Vernunft gibt es nichts Unmögliches! Als Eckstein dieses Denkgebäudes erscheint dann Gott, der das Absolute, zugleich die Wahrheit, der Begriff, die Idee selbst, die absolute Wirklichkeit und der absolute Geist ist.¹⁶ In diesem Absoluten befinden sich alle Thesen, Antithesen und Synthesen. Der Begriff schlägt in sein Gegenteil um, aber die Gegensätze werden in einer höheren Ebene –

¹² „[...] das System der reinen Vernunft, als das Reich des reinen Gedankens zu fassen ist. Dieses Reich ist die Wahrheit, wie sie ohne Hülle an und für sich selbst ist. Man kann sich deswegen ausdrücken, daß dieser Inhalt die Darstellung Gottes ist, wie er in seinem ewigen Wesen vor der Erschaffung der Natur und eines endlichen Geistes ist.“ (*Ebd.*, 423.)

¹³ WEISCHEDEL, W., *Der Gott der Philosophen*. Darmstadt 1983, 299.

¹⁴ „[...] das sich aus sich selber heraus verwirklicht und entfaltet und dabei doch in sich selber bleibt und aus der Entäußerung zu sich selber zurückkehrt und das so im dialektischen Prozeß es selber wird“ (*Ebd.*, 299.)

¹⁵ *Ebd.*, 297.

¹⁶ Vgl. *Ebd.*, 289-305.

in der Synthese – aufgehoben. Der neue Begriff wurde wiederum zur Thesis, die erneut antithetisch wird, und beide werden dann schließlich aufgehoben. Dieser Prozess geht weiter bis der Geist die ganze Welt der Seienden gebärt. Diese Vielheit ist aber durch die Einheit des Absoluten besiegt. Die hegelsche Philosophie hat so das Ziel, die Entwicklungsstadien des Absoluten mit der verfeinerten menschlichen Vernunft zu begleiten und auszulegen. Hegel meint eigentlich, dass die wichtigste Arbeit der Vernunft darin bestehe, die konstatierten Gegensätze aufzuheben. Seine Philosophie strebt nach Versöhnung und Einheit der Gegensätze. Gibt es nämlich für die menschliche Vernunft keinen Gegensatz mehr, dann entdeckt der Mensch seine sichere, festgelegte Orientierung. Die Welt ist gut, die Welt kann erkannt werden, der Mensch ist Teil eines Systems, das vom Absoluten und im Absoluten begründet ist.

Die Philosophie Kierkegaards und Nietzsches möchte gerade das Gegenteil sein. Ihre Philosophie fängt da an, wo eingesehen wird, dass die menschliche Vernunft mit ihrer Logik keine befriedigenden Antworten auf die Fragen des menschlichen Existierens geben kann. Beide vertreten die radikale Abwendung gegenüber der Systemphilosophie, weil für sie das System immer Abgeschlossenheit bedeutet. Das menschliche Dasein ist aber eben der Abgeschlossenheit entgegengesetzt! Kierkegaards Denken ist ein eindeutiger Gegenstrom zur hegelschen Linie.¹⁷ Die illusorische, alles in Eins mischende Vernunftwelt gibt es für Kierkegaard nicht mehr. Dagegen protestiert auch Nietzsche, wenn er „den Verfall der bürgerlich christlichen Welt konstatiert“.¹⁸ Dabei muss direkt darauf hingewiesen werden, dass sich „Nietzsches antichristliche Polemik im Grunde gegen die in der Gottesidee zentrierte und von ihr umschriebene Denkweise idealistischer Prägung richtet“.¹⁹ Wenn Hegel eine Philosophie vertritt, die alles für klar und für erklärbar hält, dann bedeutet die Philosophie der zwei Umstürzler die radikale Infragestellung des Klaren und Erklärbaren.

¹⁷ „Marx bedeutet gegenüber Hegels philosophisch beruhigter und sanktionierter bürgerlicher Welt den sozialistischen Umsturz. Kierkegaard den christlichen Umsturz. Man muss diese Parallele sehen. Beide Denker knüpfen an Hegel an, beide aber sind unzufrieden mit seiner Vermittlung und Versöhnung des Bürgerlichen und Menschlichen, des Geistigen und Materiellen, des Zeitlichen und Ewigen, des Christlichen und Weltlichen, des Staates und der Kirche.“ (HIRSCHBERGER, *Geschichte der Philosophie*, 492.)

¹⁸ *Ebd.*, 501.

¹⁹ BISER, E., *Gott ist tot – Nietzsches Destruktion des christlichen Bewußtseins*, München 1962, 79.

3. Die Fürsprecher der Existenz und des Individualismus

Wenche Marit Quist stellt in ihrem Artikel²⁰ unterschiedliche Autoren vor, die sich mit der Frage beschäftigen, welche mittelbaren Kontakte und Wirkungen zwischen den Philosophen Kierkegaard und Nietzsche bestanden haben könnten. Fünf wichtige Autoren werden hier vorgestellt, die in ihren Arbeiten Zusammenhänge in der Philosophie des dänischen und des deutschen Denkers erforschen. Sie wollen nicht nur die so genannten formalen Beziehungen aufzeigen, sie stellen vielmehr einen verfeinerten Vergleich an – auch im Bezug auf die unterschiedlichen Konzepte der zwei Philosophen.²¹ Thomas Brobjer weist darauf hin, dass Nietzsche von Büchern, in denen über Kierkegaard geschrieben wurde, sehr stark beeinflusst wurde. Aller Wahrscheinlichkeit nach entnahm er Vieles aus dem Buch *Main Currents in 19th-century Literature* von Georg Brandes²² und aus dem Buch *Psychologie in Umrissen auf Grundlage der Erfahrung* von Harald Hoffding. Wie schon früher in Anknüpfung an de Lubacs Buch erwähnt wurde, gab es keine direkten Kontakte zwischen Kierkegaard und Nietzsche. Nietzsche wurde aber auf diese Art und Weise vom Dänen beeinflusst. In diesem Artikel finden wir außerdem die Namen Charles Guignon, James Kellenberger und Gerd-Günther Grau, die eben diesen detaillierten Vergleich zu erarbeiten versuchen.²³

In der Philosophie der beiden Denker, Sören Kierkegaard und Friedrich Nietzsche, kristallisiert sich eindeutig der zwischen dem Individualismus und der menschlichen Existenz stehende Zusammenhang heraus. Laut Brandes verachten Kierkegaard und Nietzsche die Menschen als Menge und als Masse. Der Einzelne ist

²⁰ QUIST, W. M., „Nietzsche and Kierkegaard – Tracing common themes“, in Abel, G. – Simon, J. – Stegmaier, W. (Hg.), *Nietzsche-Studien*, Berlin – New York, Band 34, 2005, 474-485.

²¹ „The Danish religious writer Soren Kierkegaard (1813-1855) is often mentioned when Nietzsche's focus on the individual is called to attention. Several publications show that this connection not only can be drawn in order to make a formal connection between Nietzsche and Kierkegaard; it also leads to a richer understanding of the different concepts that set the connections.“ (*Ebd.*, 474.)

²² Brandes, der dänische Literaturwissenschaftler gehört zu den ersten, die damals brieflich ihre Anerkennung Nietzsche gegenüber ausgedrückt haben. Dies geschieht im Jahre 1888, als auch der französische Historiker Hippolyte Taine, und auch der schwedische Dramatiker August Strindberg ähnlicher Weise tun.

²³ Die fünf Autoren mit ihren Werken sind: 1) BRANDES, G., *Nietzsche. Eine Abhandlung über aristokratischen Radikalismus*, Berlin 2004. 2) BROBJER, T. H., „Notes and Discussions. Nietzsche's Knowledge of Kierkegaard“, in *Journal of the History of Philosophy* 2 (2003). 3) GUIGNON, C., (ed.) *The Existentialists. Critical Essays on Kierkegaard, Nietzsche, Heidegger, and Sartre*, Oxford 2004. 4) KELLENBERGER, J., *Kierkegaard and Nietzsche. Faith and eternal Acceptance*, Basingstoke, New York 1997. 5) GRAU, G. G., *Zwei Glaubensstreiter. Kierkegaard und Nietzsche*, Hamburg 2000. (Vgl. QUIST, *Nietzsche and Kierkegaard*, 474.)

dafür verantwortlich, wie er sich selbst verwirklichen kann. Will der Einzelne nicht in der anonymen Masse aufgehen, so braucht er die Einsamkeit der Subjektivität, die eventuell auch eine bestimmte Antipathie und Ironie dem Massenhaften gegenüber erfordert. Nach der Vorstellung von Brobjer ist Kierkegaard als der Rechtsanwalt des Individualismus zu betrachten, dessen Benehmen von zeitgenössischen Kierkegaard-Lesern manchmal sogar als starke antisoziale Tendenz gebrandmarkt wurde.²⁴ Wie Kierkegaard ist auch Nietzsche der Meinung, dass in der aktuellen Epoche das individuell Menschliche völlig verwahrlost. Bis sich alles auf die Rationalität zugespitzt habe, führt das wahre Menschliche ein Schattendasein. In diesem Zustand erkennen sie ihre philosophische Berufung:

They both saw the present situation as one, where the rationality of thought was praised at the cost of the individual's personal way to her own values and they both unfolded their philosophy as a diagnosis opening a way for the individual's 'cure', which didn't depend on intellectual skills or degree of 'Bildung', but solely on the personal choice.²⁵

Statt Bildung braucht das menschliche Individuum die Entdeckung der Möglichkeit der Selbstverwirklichung. Was der Mensch wird, hängt von ihm selbst ab. Der Grundcharakter des Menschen ist das Werden, dessen Definierende die eigene Art der Selbstwahl ist.²⁶

Im Fall Kierkegaard stellen wir fest, dass er uns ständig darauf aufmerksam macht, dass das Risiko unserer Existenz nur von uns selbst abhängt. Menschliche Existenz beinhaltet das Wollen, das Fühlen, das Denken und das Handeln. Existenz ist kein Sein, sondern Bewegung, Werden und Vollzug. Er mahnt uns, dass wir eine Synthese von Gegensätzen und gegensätzlichen Eigenschaften²⁷ sind, zwischen de-

²⁴ „Brobjer shows how Martensen's work entails a discussion of Kierkegaard's strong form of individualism in ethics and religion, and he indicates a link to Nietzsche's own emphasis on the individual. Kierkegaard is, according to Martensen, 'an advocate of individualism', and praises the role of the individual and the subjective truth over the objective speculation which he saw growing in his own time. Martensen sees an outcome of this in what he calls Kierkegaard's anti-social tendency." (*Ebd.*, 476.)

²⁵ *Ebd.*, 479.

²⁶ „What is at stake is not to be, but to be in the becoming. Thus the self is not created, but is being created [...] The self is an ever changing self." (*Ebd.*, 480.)

²⁷ „Der Mensch ist Geist. Aber was ist Geist: Geist ist das selbst. Aber was ist das Selbst: das selbst ist ein Verhältnis, das sich zu sich selbst verhält [...] Der Mensch ist eine Synthese von Unendlichkeit und Endlichkeit, von Zeitlichem und Ewigem, von Freiheit und Notwendigkeit, kurz, eine Synthese.“ (KIERKEGAARD, S., *Die Krankheit zum Tode*. Frankfurt am Main 1996, 13.)

nen aber keine hegelsche Versöhnung möglich ist.²⁸ Ausschlaggebende Voraussetzung für das lebbar menschliche Leben ist, dass man die eigene Verantwortlichkeit zur Kenntnis nimmt. Wenn das Leben nicht nur geschehen, sondern wirklich erlebt werden soll,²⁹ dann braucht man dazu das entdeckte Einsehen: Ich kann mich wählen! Ich selbst entscheide! Mein eigenes Leben lebe ich selbst! In meiner Subjektivität finde ich meine Wahrheit! Kierkegaard möchte den Akzent weg vom Denken hin auf das Existieren setzen. Die menschliche Vernunft wird einfach zum Fiasko werden, weil sie keine gültige und richtige Antwort auf die wahren Probleme des menschlichen Lebens geben kann. Alpha und Omega des Existierens ist die menschliche Subjektivität; der Mensch ist nämlich dazu verurteilt, dass er sich selbst durch sein eigenes Ich sucht und forscht. Was wahrhaft gesucht und erforscht werden muss, ist das menschliche Individuum! So wird Kierkegaard zum Meister der Subjektivität.³⁰

Mit welchem Eifer Friedrich Nietzsche für den Sieg des Individualismus gekämpft hat, können wir vielleicht in den Sätzen der *Genealogie der Moral* entdecken, wo er alle klassischen Begriffe auch über das Subjekt zu eliminieren versucht. Er bereitet so einen Weg für seinen Individualismus vor, der den hegelschen, christlichen und platonischen Kategorien der Metaphysik und Erkenntnistheorie endgültig ausweicht.³¹ *Der tolle Mensch* in der *Fröhlichen Wissenschaft* stellt uns vor, in welchen radikal neuen Umständen der Mensch existieren muss. Sein Leben ist schon das Leben der Gottlosen, weil das Meer ausgetrunken, der Horizont weggewischt und die Erde von der Sonne losgekettet wurde. Für den deutschen Denker steht alleine das menschliche Individuum im Zentrum. Dieses Individuum muss sich fortwährend entwickeln, und die Etappen dieser Entwicklung werden das Bild des Kamels, das des Löwen und das des Kindes.³² Der Begriff „Übermensch“ ist schließlich der Gip-

²⁸ „Dies ist der fortwährende Sprung im Dasein, der die Bewegung erklärt, während die Meditation eine Chimäre ist, die bei Hegel alles erklären soll und die zugleich das einzige ist, was er nie erklären versucht hat.“ (KIERKEGAARD, *Furcht und Zittern*, 38.)

²⁹ „Die meisten Menschen leben freilich mit allzu geringem Bewußtsein von sich selbst. [...] Ihr Leben besteht entweder in einer gewissen kindlichen, liebenswerten Naivität oder in Geschwätz, einem bißchen Handlung, einem bißchen Ereignis, einem bißchen dies und einem bißchen das; jetzt tun sie etwas Gutes und dann wiederum etwas Falsches, und dann beginnen sie von vorne. [...] Sie spielen sozusagen mit im Leben, aber niemals erleben sie es.“ (*Ebd.*, 101.)

³⁰ Vgl. MARITAIN, J., *La filosofia morale*. Brescia 1999, 417.

³¹ „Hüten wir uns nämlich, meine Herren Philosophen, von nun an besser vor der gefährlichen alten Begriffs-Fabelei, welche ein ‚reines, willenloses, schmerzloses, zeitloses Subjekt der Erkenntnis‘ angesetzt hat, hüten wir uns vor den Fangarmen solcher kontradiktorischer Begriffe wie ‚reine Vernunft‘, ‚absolute Geistigkeit‘, ‚Erkenntnis an sich‘.“ (NIETZSCHE, F., *Zur Genealogie der Moral*, Werke in drei Bänden, II. Band, Darmstadt 1977, 860.)

³² BISER, *Gott ist tot*, 170-173.

fel seiner Philosophie, in dem sich echte Existenz und voller Individualismus verkörpern. Vor der Allmacht der Vernunft will er das menschliche Individuum ganz am Anfang seines Philosophierens retten, wenn er behauptet, es sei nur in drei Seinsformen möglich als Individuum zu existieren – als Philosoph, als Heiliger oder als Künstler.³³

4. Der ständig wachsende Bedarf der Kierkegaard-Nietzsche-Vergleiche

Es gibt bereits viele Autoren, die auffällige und auch weniger auffällige, formale und auch tiefere Analogien zwischen dem Denken Sören Kierkegaards und Friedrich Nietzsches aufgezeigt haben. In erster Linie erblicken sie alle einmütig in den zwei Philosophen die unverdrossenen Plädoyers des Individualismus und des menschlichen Lebens als Existenz. Wozu dann eigentlich noch andere Forschungen, die sich mit dem dänischen und mit dem deutschen Denker beschäftigen? Ist es nicht ausreichend, diese schon angemerkten Ähnlichkeiten abzuklären und höchstens noch detaillierter zu studieren? Karl Jaspers versucht uns dringend anzuspornen Vergleiche zu machen. Indem Kierkegaard und Nietzsche nämlich „Ausdruck des Verhängnisses“ sind, muss noch viel tiefer herausgeschält werden, was eigentlich dieses Verhängnis sei. Was im 19. Jahrhundert geschah, wie genau der Zeitgeist dieser Epoche zu umschreiben ist, muss auch durch diese zwei Denker beantwortet werden. Es ist sehr merkwürdig, dass beide zu ihren Lebzeiten eigentlich nicht beachtet wurden und noch lange in der Philosophiegeschichte wenig Geltung hatten, „in ihrer Bedeutung aber ständig wachsen“. „Mit ihnen geschah ein Ruck des abendländischen Philosophierens, dessen endgültige Bedeutung noch nicht abzuschätzen ist“.³⁴ Jaspers meint also, dass wir in einem Zeitgeist leben, dessen Eigenschaften ohne Kierkegaard und Nietzsche nicht zu entblößen sind. Dazu gehört auch, dass sie in ihrer Bedeutung ständig wachsen, weil wir noch immer – vielleicht häufig in unbewußter Weise – an der Frage arbeiten, in welche Richtung uns dieser von ihnen ausgehende Ruck geschoben oder gezogen habe.

Außerdem sind wir durch ihre Methode, durch ihren Stil dazu gezwungen, ihre Arbeiten ständig zu lesen und zu interpretieren und zwischen ihnen immer wieder neue Kontakte aufzudecken. Das Medium, in dem beide philosophieren, ist nämlich die ständige Reflexion, die nie zu Ende gelangen zu können scheint. Ihre Philo-

³³ Vgl. NIETZSCHE, F., „Mi, filológusok“, in Tatár, Gy. (szerk), *Iffjúkori görög írások*. Budapest 1988. 157.

³⁴ JASPERS, *Vernunft*. 6.

sophie bietet keine Lehre, keine endgültige Grundposition, noch nicht mal ein abgeklärtes Weltbild. Alles, was ihnen als „Wissenschaftlich“ erscheint, wird sofort verdächtig gemacht. Das Wichtigste sei eher, sich selbst zu verstehen, sich selbst zu erkennen:

Was nun aber eigentlich Wissen sei, wird von beiden auf dieselbe Weise ausgesprochen. Es ist ihnen nichts als Auslegung. Sie verstehen auch ihr eigenes Denken als Auslegen. Die Auslegung aber findet kein Ende. Das Dasein ist für Nietzsche unendlicher Auslegungen fähig. Was geschehen und getan ist, ist für Kierkegaard immer noch einem neuen Verstehen zugänglich: wie es ausgelegt wird, wird es eine neue Wirklichkeit, die noch verborgen war; das Leben in der Zeitlichkeit kann daher dem Menschen niemals recht verständlich werden, kein Mensch kann absolut sein Bewusstsein durchdringen.³⁵

Wenn es auf die Fragen der menschlichen Existenz keine Antwort objektiven Wissens gibt, dann findet man in diesen Auslegungen zumindest einen neuen Ansporn für das Menschwerden. Die Auslegung kommt bei ihnen meistens durch die indirekte Mitteilung zustande, die für sie gleichzeitig zum Kriterium des Wahrseins wird. Sie besitzen die leidenschaftliche Bereitschaft, immer Masken zu tragen, sich in verborgener Weise auszudrücken. Kierkegaard ist in seinen ersten Werken als der pseudonyme Schriftsteller bekannt; Nietzsche verkappt sich in Figuren, er versteckt sich – wenn er seine klangreichen Worte spricht – hinter Aphorismen. Kierkegaards und Nietzsches Worte sind an den Einzelnen gerichtet, nicht an die Masse. Ob ihre Mitteilungen das Ziel erreichen, liegt am Einzelnen. Für das Verstehen muss auch der Angesprochene etwas mitbringen, für das Hören-Können muss er auch etwas aus sich selbst hervorbringen. Lichtenbergs Wort ist diesbezüglich sehr berühmt geworden: „Solche Werke sind Spiegel: wenn ein Affe hineinguckt, kann kein Apostel heraussehen“.³⁶ Kierkegaard und Nietzsche haben sich durch ihr Schreiben eine eigene Leserschaft erwählt. Ihr Schreibstil erfordert von unserer Seite eine agile und strebsame Denkweise. Dies alles bedeutet, dass sie quasi unerschöpfbare Quellen von Interpretationen und dadurch auch Quellen von möglichen Selbstinterpretationen des Lesers geworden sind. Kierkegaard sagt über sich selbst, dass er experimentierende Psychologie treibt, Nietzsche bezeichnet sein eigenes Denken als Versuchung. Die unterschiedlichen Individuen sind natürlich berechtigt, in diesen Versuchungen un-

³⁵ *Ebd.*. 7.

³⁶ *Ebd.*. 9.

KIERKEGAARD-NIETZSCHE-VERGLEICHEN

terschiedliche Erfahrungen zu haben. Was also durch neue Vergleiche erreicht werden kann, wäre es vorzulegen, welche möglichen Spiegelbilder auftauchen könnten.

Schließlich muss noch betont werden, dass in vielerlei Hinsicht Kierkegaards und Nietzsches Philosophie als Ruinerfahrung, als der tiefste Ausdruck des schwierigen und leidvollen Menschseins bezeichnet werden kann. De profundis behauptet Kierkegaard: „Wie tief ein Individuum auch gesunken sei, es kann doch noch tiefer sinken, und dieses ‚kann‘ ist der Gegenstand“.³⁷ Und in entsetzlicher Weise fragt Nietzsche: „Riechen wir noch nichts von der göttlichen Verwesung?“³⁸ Durch sie erfährt der Mensch sich selbst als Menschen im tiefsten Abgrund und als Menschen in seiner gottlosen Einsamkeit. Diese Ruinerfahrungen streben danach, zur Bedingung echter Existenz zu werden. Das von beiden präsentierte Bild des zerbrochenen Menschseins will unbedingt zeigen, dass es um die menschliche Existenz geht. Es geht nicht um die Natur, viel weniger um Naturwissenschaft, nicht um die sich immer mehr und mehr ausdehnenden wissenschaftlichen Kenntnisse, sondern um uns. Es geht um das zu lebende menschliche Leben. Zur Natur der Philosophie-methode der beiden gehört es, dass die Nachzeit, die Nachwelt selbst durch ihre Interpretationen verantwortlich wird, ob ihr Lebenswerk ausschließlich zur Ruinerfahrung werde oder ob es auch den möglichen Boden der echten Existenz zu bestimmen instande sei.³⁹

³⁷ KIERKEGAARD, S., *Der Begriff Angst*, München 1952, 117.

³⁸ Nach BISER, *Gott ist tot*, 41.

³⁹ „Was Kierkegaard und Nietzsche bedeuten, wird erst kund durch das, was aus ihnen in der Folge wird. Die Wirkung beider ist unabsehbar groß – größer noch im allgemeinen Denken als im Fach der Philosophie –, aber unendlich zweideutig.“ (JASPERS, *Vernunft*, 23.)

BIBLIOGRAFIA BIZANTINA IN UNGHERIA 2007-2008

I. STORIA

- BAÁN István: „Folyt-e görög nyelvű, latin szertartású misézés a keresztesek által elfoglalt Konstantinápolyban? A cod. Halki Panagias 33 és tanulmányai”, in Perendy László (szerk.): *Porta patet – A 60 éves Török József köszöntése*, Budapest 2007, 9-17.
- BUSKU Anita Andrea: „Edelény templomai és egyházközségei. Szerk.: Laki-Lukács László. Edelény, Borsodi Földvár Kulturális Alapítvány, 2005 (Borsodi Téka, 1.) 160 p.”, in *Egyháztörténeti Szemle* 2 (2007) 215-217.
- DAMJANOVICS József: „Miklósy István egyházközsége voltuk”, in *Görög Katolikus Szemle* 11 (2007) 8.
- DOBOS Klára (szerk.): *15 éves a miskolci Szent Miklós Óvoda*, Miskolc 2007, 63 o.
- FUHRMANN, Horst – BAKONYI Zsigmond (ford.): „A konstantini adományozás. Egy nevezetes hamisítvány jelentősége és hatása”, in *Mérleg* 3 (2007) 264-273.
- JAKAB László Tibor: „Daniel a Román Ortodox Egyház új pátriárkája”, in *Theologiai Szemle* 4 (2007) 249-251.
- JANKA György: „Dokumentumok és emlékek Magyarországon Gojdicus püspök úrról”, in *Athanasiana* 26 (2007) 143-154.
- KINCSES Gyula: *Görög katolikusok iskolája Pocsajban*, (Athanasiana Füzetek 13.), Nyíregyháza 2006.
- KIRILL, Szmolenszk és Kalinyingrád metropolitája – VETŐ István (ford.): „Krisztus fénye és az egyház”, in *Theologiai Szemle* 4 (2007) 201-203.
- MARKSCHIES, Christoph – FERENCZ Zsuzsanna (ford.): „Miért terjedt el a kereszténység az ókor végén?”, in *Mérleg* 4 (2007) 419-429.
- MÁTÉ Csaba: „Szántay-Szémán István élete, munkássága”, in *Munkálatok* 6 (2003) 75-129.
- MÉSZÁROS István: „Sasvári László Görög elenika oskolák Budapest 2004. (Diaszóra Kutatási Füzetek 2.) 29 oldal”, in *Magyar Egyháztörténeti Vázlatok* 3-4 (2006) 223-224.

- PAPP András: *A miskolci görög katolikus egyetemi és főiskolai kollégium kollégiumi évkönyve 2008*, Miskolc 2008, 120 o.
- PINTÉR János Zsolt: „A Trapezunti Birodalom, (1204-1461)”, in *Klió* 1 (2008) 55-57.
- PREGUN István: „Görög Katolikus Egyházunk jelene és jövője”, in *Athanasiana* 25 (2007) 9-21.
- SZARKA János: *A Rotunda öröksége A középkori görög rítus nyomai Sárospatakon és a királynéi város vonzáskörzetében, B.-A.-Z. vármegyében*, Miskolc 2007, 195 p.
- TAKÁCS János: „Egy szívvel és egy szájjal – Dudás Miklós püspök magyar liturgikus nyelvért folytatott küzdelme, különös tekintettel a zsinati Liturgiára”, in *Munkálatok* 6 (2003) 147-160.
- TÖRÖK István Izsák (kiad.): „Egyházamért kész vagyok meghalni”. P. Dr. Dudás Miklós szerzetes-püspök emlékére, (Baziliták sorozat I.), [2005], 88 p.
- TÖRÖK István Izsák (kiad.): „Maradjunk meg mindnyájan a szeretetben”. P. Regős Dénes bazilita atya emlékére, (Baziliták sorozat II.), [2005], 168 p. ISBN 963 219 670 8.
- VÉGHSEŐ Tamás: „„Kitartásban a siker« 150 éve született és 70 éve halt meg Miklósy István püspök”, in *Görög Katolikus Szemle* 8 (2007) 3.
- VÉGHSEŐ Tamás: „A keleti egyházak nyugati kutatója”, in *Athanasiana* 25 (2007) 127-134.
- VÉGHSEŐ Tamás: „Nilles konferencia Nyíregyházán”, in *Görög Katolikus Szemle* 11 (2007) 2.

2. THEOLOGIA

- BAÁN István: „Olivier Clément – A szabadság teológusa”, in Seszták István (szerk.): „Keleti teológusok és nyugati interpretációjuk a XX. századból” c. konferencia anyaga, (Szisztematikus Teológiai Munkák II.), Nyíregyháza 2007, 17-40.
- BIRHER Nándor: „Az Orosz-ortodox egyház szociális tanítása a háborúról”, in *Athanasiana* 26 (2007) 215-223.
- KALOTA József: „Ikon és szó – az ikonosztázion teológiája”, in *Theológiai Szemle* 1 (2008) 16-17.
- KRUPPA Tamás: „Vlagyimir Szolovjov interpretációja Hans Urs von Balthasar teológia esztétikájában”, in Seszták István (szerk.): „Keleti teológusok és nyugati interpretációjuk a XX. századból” c. konferencia anyaga, (Szisztematikus Teológiai Munkák II.), Nyíregyháza 2007, 57-75.

- OROSZ Atanáz: „Az egyház mint közösség Joánisz Ziziúlasz teológiájában”, in Seszták István (szerk.): „Keleti teológusok és nyugati interpretációjuk a XX. századból” c. konferencia anyaga, (Szisztematikus Teológiai Munkák II.), Nyíregyháza 2007, 41-56.
- OROSZ Atanáz: „Papkép a Teológus Szent Gergelytől Aranyszájú Szent Jánosig”, in *Athanasiana* 26 (2007) 105-141.
- SESZTÁK István (szerk.): „Keleti teológusok és nyugati interpretációjuk a XX. századból” c. konferencia anyaga, (Szisztematikus Teológiai Munkák II.), Nyíregyháza 2007, 105 p. ISBN 978-963-87101-8-5
- SESZTÁK István: „A keleti teológia útja és módszere Joánisz Spiteris értelmezése szerint”, in Seszták István (szerk.): „Keleti teológusok és nyugati interpretációjuk a XX. századból” c. konferencia anyaga, (Szisztematikus Teológiai Munkák II.), Nyíregyháza 2007, 91-104.
- SIVADÓ Csaba: „John Meyendorff teológiája és annak krisztológiai vonatkozásai”, in Seszták István (szerk.): „Keleti teológusok és nyugati interpretációjuk a XX. századból” c. konferencia anyaga, (Szisztematikus Teológiai Munkák II.), Nyíregyháza 2007, 5-15.

3. LITURGIA

- CSELÉNYI István Gábor: „Nagybőjti különlegességek a görög egyházban”, in *Magyar Egyházzene* 1-2 (2006/2007) 165-172.
- IVANCSÓ István: „A kárpátaljai bizánci rítusú templomok”, in *Klió* 2 (2008) 46-48.
- IVANCSÓ István: „Az első nyomtatott apostolos könyvünk történeti és tartalmi bemutatása”, in Ivancsó István (szerk.), *Liturgikus örökségünk VII. Az első nyomtatott Apostolos könyvünk kiadásának 125. évfordulója alkalmából 2007. május 3-án rendezett nemzetközi szimpozion anyaga*, Nyíregyháza 2007, 51-64.
- IVANCSÓ István: „Dogmatikonok az Istenszülő köszöntésére 1. Bevezető”, in *Görög Katolikus Szemle* 1 (2008) 5.
- IVANCSÓ István: „Dogmatikonok az Istenszülő köszöntésére 2. Az istenség ege és hajléka”, in *Görög Katolikus Szemle* 2 (2008) 5.
- IVANCSÓ István: „Dogmatikonok az Istenszülő köszöntésére 3. Árnyék-törvény – kegyelem törvénye”, in *Görög Katolikus Szemle* 3 (2008) 5.
- IVANCSÓ István: „Dogmatikonok az Istenszülő köszöntésére 4. Isteni eredetű szülés”, in *Görög Katolikus Szemle* 4 (2008) 5.

BIBLIGRAFIA BIZANTINA IN UNGHERIA 2007-2008

- IVANCSÓ István: „Dogmatikonok az Istenszülő köszöntésére 5. Az élet Anyjának választott”, in *Görög Katolikus Szemle* 5 (2008) 5.
- IVANCSÓ István: „Liturgikus szimpozion Nyíregyházán”, in *Magyar Egyházzene* 3 (2006/2007) 373-374.
- IVANCSÓ István: „Magasztald én lelkem... (18.) A főapostolok ünnepén”, in *Görög Katolikus Szemle* 6 (2007) 5.
- IVANCSÓ István: „Magasztald én lelkem... (19.) A zsinati atyák ünnepén”, in *Görög Katolikus Szemle* 7 (2007) 5.
- IVANCSÓ István: „Magasztald én lelkem... (20.) Nagyboldogasszonykor”, in *Görög Katolikus Szemle* 8 (2007) 5.
- IVANCSÓ István: „Magasztald én lelkem... (21.) Keresztfelmagasztaláskor”, in *Görög Katolikus Szemle* 9 (2007) 5.
- IVANCSÓ István: „Magasztald én lelkem... (22.) A zsinati atyák ünnepén”, in *Görög Katolikus Szemle* 10 (2007) 5.
- IVANCSÓ István: „Magasztald én lelkem... (23.) Az Istenszülő templomba való bevezetésekor”, in *Görög Katolikus Szemle* 11 (2007) 5.
- IVANCSÓ István: „Magasztald én lelkem... (24.) Szent Miklósokor”, in *Görög Katolikus Szemle* 12 (2007) 5.
- IVANCSÓ István: „Magyar szentek tisztelete görög katolikus egyházunk liturgikus kiadványaiban”, in *Athanasiana* 25 (2007) 23-44.
- IVANCSÓ István: „Máriapócsi ősbemutatók”, in *Magyar Egyházzene* 3 (2006/2007) 381-382.
- IVANCSÓ István: „Miklósy István hajdúdorogi megyéspüspök liturgikus rendelkezései”, in *Athanasiana* 26 (2007) 65-87.
- IVANCSÓ István: „Néhány fontos mozzanat a Húsvét görög katolikus megünneplésében”, in *Athanasiana* 25 (2007) 163-188.
- IVANCSÓ István: *Az Aranyszájú-liturgia végzésének módja liturgikus dokumentumaink tükrében*, Nyíregyháza 2008, 157 o. ISSN 1786-2639 ISBN 978-963-87809-0-4
- IVANCSÓ István: *Dokumentáció a máriapócsi kegykép harmadik könyvezésének centenáriumáról*, (Athanasiana Füzetek 12), Nyíregyháza 2006, 188 o. ISSN 1586-2364 ISBN 978-963-87101-9-2
- KANYÓ Árpád: „Dr. Dudás Miklós püspök liturgikus tevékenysége”, in *Munkálatok* 6 (2003) 59-74.
- NÉNYEI Sára: „Antiphon IX (2005) 3. szám”, in *Magyar Egyházzene* 1-2 (2006/2007) 160-162.

- NYIRÁN János: „A 12 nagy ünnep (6.)”, in *Görög Katolikus Szemle* 6 (2007) 4.
- NYIRÁN János: „A 12 nagy ünnep (7.)”, in *Görög Katolikus Szemle* 7 (2007) 5.
- NYIRÁN János: „A 12 nagy ünnep (8.) Elszenderedés”, in *Görög Katolikus Szemle* 8 (2007) 5.
- NYIRÁN János: „A 12 nagy ünnep (9.) Az Istenszülő születése”, in *Görög Katolikus Szemle* 9 (2007) 4.
- NYIRÁN János: „A 12 nagy ünnep (10.) A Szent Kereszt felmagasztalása”, in *Görög Katolikus Szemle* 10 (2007) 5.
- NYIRÁN János: „A 12 nagy ünnep (11.) Kiegészítés”, in *Görög Katolikus Szemle* 11 (2007) 5.
- NYIRÁN János: „A 12 nagy ünnep (12.) Karácsony”, in *Görög Katolikus Szemle* 12 (2007) 5.
- NYIRÁN János: „A koncelebráció és az együttes konszekráció fogalmainak vizsgálata Jean-Michel Hanssens-től Robert Francis Taft-ig”, in *Athanasiana* 25 (2007) 103-120.
- NYIRÁN János: „Antimenzion”, in *Görög Katolikus Szemle* 4 (2008) 8-9.
- NYIRÁN János: „Az Aranyhajó anafora autenticitásának vizsgálata”, in *Athanasiana* 26 (2007) 155-169.
- NYIRÁN János: „Húsvét”, in *Görög Katolikus Szemle* 3 (2008) 10.
- NYIRÁN János: „Liturgikus szimbólumok (6.) A katekumenek”, in *Görög Katolikus Szemle* 6 (2007) 5.
- NYIRÁN János: „Liturgikus szimbólumok (7.) Nagybemenet”, in *Görög Katolikus Szemle* 7 (2007) 7.
- NYIRÁN János: „Liturgikus szimbólumok (8.) Nagybemenet (2)”, in *Görög Katolikus Szemle* 8 (2007) 7.
- NYIRÁN János: „Liturgikus szimbólumok (9.) Anafora”, in *Görög Katolikus Szemle* 9 (2007) 5.
- NYIRÁN János: „Liturgikus szimbólumok (10.) Anafora (2)”, in *Görög Katolikus Szemle* 10 (2007) 7.
- NYIRÁN János: „Liturgikus szimbólumok (11.) Miatyánk”, in *Görög Katolikus Szemle* 11 (2007) 4-5.
- NYIRÁN János: „Liturgikus szimbólumok (12.) Egy a szent, egy az Úr...”, in *Görög Katolikus Szemle* 12 (2007) 7.
- NYIRÁN János: „Naptárprobléma”, in *Görög Katolikus Szemle* 1 (2008) 5.

BIBLIAGRAFIA BIZANTINA IN UNGHERIA 2007-2008

- NYIRÁN János: „Robert F. Taft liturgikus »törvényei«”, in Seszták István (szerk.): „Keleti teológusok és nyugati interpretációjuk a XX. századból” c. konferencia anyaga, (Szisztematikus Teológiai Munkák II.), Nyíregyháza 2007, 77-90.
- PÁLÓCZI Veronika: „A Görög Katolikus Egyház magyar nyelvű liturgikus bibliográfiája”, in *Munkálatok 7-8-9* (2007) 89-129.
- VASILEIOS archimandrita: *Belépési himnusz, bemeneti vers. Liturgia és élet az ortodox egyházban*, Budapest 2007, 175 o. ISBN 978-963-87408-1-6

4. STORIA DELL'ARTE

- HÁRSVÖLGYI Virág: „Krisztus nyomában”, in *Görög Katolikus Szemle* 5 (2008) 4.
- HÁRSVÖLGYI Virág: „Tejjel tápláló Istenszülő”, in *Görög Katolikus Szemle* 4 (2008) 4.
- PUSKÁS Bernadett: „15-16. századi ikonok a munkácsi egyházmegyében”, in *Athanasiana* 25 (2007) 135-145.
- PUSKÁS Bernadett: *A görög katolikus egyház művészete a történelmi Magyarországon. Hagyomány és megújulás*, Budapest 2008, 318 o. ISBN 978 963 9439 56 6
- TERDIK Szilveszter – PALLAI Béla: *Szent Mihály és Gábor arkangyalok templom Nagypeleske*, (Romániai Magyar Görög Katolikus Templomok 1), Nagypeleske 2006, 84 p. ISBN 978-973-87788-4-9

5. DIRITTO CANONICO

- MAKLÁRY Ákos: „Az egyháztörténelem és a partikuláris jog Papp György műveiben”, in *Athanasiana* 26 (2007) 89-103.
- MAKLÁRY Ákos: „Nemzetközi Keleti Kánonjogi Konferencia Nyíregyháza – Ungvár”, in *Görög Katolikus Szemle* 6 (2007) 2.
- SZABÓ Péter: „A bérmlás kiszolgáltatási ideje”, in *Athanasiana* 25 (2007) 65-101.
- SZABÓ Péter: „A gyóntatási felhatalmazás rezervációja: Egyházközi esettan”, *Athanasiana* 26 (2007) 171-201.
- SZABÓ Péter: „A keleti eucharisztikus fegyelem néhány sajátossága”, in *Studia Wesprimiensia* 1-2 (2007) 99-111.
- SZOTYORI-NAGY Ágnes: „Házassági akadályok a Kopt Ortodox Egyház jogrendjében, különös tekintettel az 1955. évi kopt perszonális státútumra”, in *Studia Wesprimiensia* 1-2 (2007) 113-127.

6. ECUMENISMO

- GIRALDO, Roberto: „A keleti katolikus Egyházak ökumenikus közreműködése, különös tekintettel az ortodoxiával való párbeszédre (2. rész)”, in *Athanasiana* 25 (2007) 147-162.
- „Ökumenikus kitekintő”, in *Görög Katolikus Szemle* 2 (2008) 2.

7. PATROLOGIA

- BAÁN István: „A Szentlélek és a keresztények Aranyszájú Szent János műveiben”, in *Athanasiana* 26 (2007) 209-214.
- XVI. Benedek pápa: „Aranyszájú Szent János halálának 1600. évfordulója alkalmából”, in *Athanasiana* 26 (2007) 229-241.
- BROCK, Sebastian: „Szír Szent Efrém nyomában”, in *Magyar Egyházzene* 1-2 (2006/2007) 3-16.
- HOLLÓ István: „Órigenész és Szent Maximosz hitvalló Miatyánk-kommentárja”, in *Munkálatok* 6 (2003) 51-57.
- OROSZ Atanáz: „1600 éve halt meg Aranyszájú Szent János”, in *Görög Katolikus Szemle* 9 (2007) 3.
- OROSZ Atanáz: „Szent Maximosz hitvalló H. U. von Balthasar életművében”, in *Athanasiana* 25 (2007) 45-64.
- PERENDY László: „Antiokhiai Szent Theophilosz mint dogmatikus és exegéta”, in Perendy László (szerk.): *Porta patet – A 60 éves Török József köszöntése*, Budapest 2007, 162-177.
- PERENDY László: „Athénagorasz a feltámadásról A keresztény antropológia kezdetei”, in *Teológia* 3-4 (2007) 165-174.
- SZIKORA József: „Az egyházon belüli önteltség, a gőg veszélye Nagy Szent Gergely Moraliája alapján”, in *Munkálatok* 6 (2003) 131-145.
- SZÍR SZENT EFRÉM – Déri Balázs (ford.): „Himnusz az Úr születéséről”, in *Magyar Egyházzene* 1-2 (2006/2007) 2.
- TÓTH Judit: „Az eidosz fogalma Nüsszai Gergely antropológiájában”, in *Theológiai Szemle* 2 (2007) 75-81.

8. VARIE

- „A gyerekek Mikulás bácsija Szent Miklós”, in *Keresztény Élet* 48 (2007) 5.
- „A hírneves prédikátor Aranyszájú Szent János (346 k. – 407)”, in *Keresztény Élet* 36 (2007) 5.
- „A keleti szerzetesség megalapítója Szent Vazul (324-379)”, in *Keresztény Élet* 23 (2007) 5.
- „Az első megyéspüspök (1.) Harangzúgás Hajdúdorogon”, in *Keresztény Élet* 5 (2008) 4.
- „Az első megyéspüspök (2.) Fényes korona – tövisekkel”, in *Keresztény Élet* 6 (2008) 4.
- „Debreceni vértanúk. Bombamerénylet az első székhelyen”, in *Keresztény Élet* 7 (2008) 4.
- „Romzsa Tódor emléke – A vértanú üzenete”, in *Keresztény Élet* 48 (2007) 4.
- „Szégyelld magad, Európa!”, in *Magyar Egyházzene* 1-2 (2006/2007) 1.
- BORONKAI József – DOBOS András – SZIVÁK János (szerk.): *Munkálatok a Szent Atanáz Görög Katolikus Hittudományi Főiskola hallgatóinak írásaiból*, Nyíregyháza 2003, 160 p. ISSN 1417-0671
- CSELÉNYI István Gábor „Ezért – Görög Katolikus Egyházzenei Értesítő”, *Magyar Egyházzene* 3 (2006/2007) 374.
- DOBOS Klára: „»Fényesebb« ünnep... A Jordán áldása”, in *Keresztény Élet* 1 (2008) 4.
- DOBOS Klára: „»Levél Máriapócsról« »Jertek, imádjuk Krisztust!«”, in *Keresztény Élet* 23 (2007) 4.
- DOBOS Klára: „»Nyomkeresés« Árpád-házi Szent Erzsébet városában A Rotunda öröksége”, in *Keresztény Élet* 49 (2007) 4.
- DOBOS Klára: „A »húsvét doktora« Gazdag szokásanyag, mély lelkeség”, in *Keresztény Élet* 10 (2008) 4.
- DOBOS Klára: „Életmű-könyv Egyháztörténet – cikkekből”, in *Keresztény Élet* 2 (2008) 4.
- DOBOS Klára: „Országnyi egyházmegye a szerzetesi kert után”, in *Keresztény Élet* 19 (2008) 4.
- DOBOS Klára: „Szervezés Veszprémben (1.) »Katonai« kezdetek”, in *Keresztény Élet* 36 (2007) 4.

BIBLIGRAFIA BIZANTINA IN UNGHERIA 2007-2008

- DOBOS Klára: „Szervezés Veszprémben (2.) Felvett fonalak”, in *Keresztény Élet* 37 (2007) 4.
- DOBOS Klára: „Tárlatlátogatás 1. Egyházi kincsek gyűjteménye”, in *Keresztény Élet* 39 (2007) 4.
- DOBOS Klára: „Tárlatlátogatás 2. Ikonok a padlásról”, in *Keresztény Élet* 40 (2007) 4.
- DOBOS Klára: „Tárlatlátogatás 3. Erekyekendő és sírlepel”, in *Keresztény Élet* 41 (2007) 4.
- DOBOS Klára: „Tárlatlátogatás 4. Az ikonosztáz titkai”, in *Keresztény Élet* 43 (2007) 4.
- DOBOS Klára: „Tárlatlátogatás 5. A múlt »súlya«”, in *Keresztény Élet* 44 (2007) 4.
- DOBOS Klára: „Tárlatlátogatás 6. Tisztelt tárgyak”, in *Keresztény Élet* 45 (2007) 4.
- DOBOS Klára: „Tárlatlátogatás 7. »Tanúságtevő« tárgyak”, in *Keresztény Élet* 46 (2007) 4.
- DOBOS Klára: „Tízéves a Kassai Exarchátus (1.) Borsi »ékszerdoboz«”, in *Keresztény Élet* 24 (2007) 4.
- DOBOS Klára: „Tízéves a Kassai Exarchátus (2.) A »törjárta« kegykép”, in *Keresztény Élet* 25 (2007) 4.
- DOBOS Klára: „Tízéves a Kassai Exarchátus (3.) »Üvegpalotában« a rezidencia”, in *Keresztény Élet* 26 (2007) 4.
- ELMER István: „Aki követi az egyház tanácsát, jobba válik. A román ortodoxok karácsonya”, in *Új Ember* 51-52 (2007) 12.
- IMRÉNYI Tibor, Egy csodatevő ortodox szent Éjjei Szent Nektáriosz (1846-1920), in *Keresztény Élet* 3 (2008) 3.
- KOVÁCS Ágnes: „A hit ikonjai A nyíregyházi Görög Katolikus Egyházművészeti Gyűjtemény”, in *Új Ember* 7 (2008) 12.
- MAGYARI Márta: „Görög Katolikus Hagyományok. »Csapkodó« sutka, berke, cicurka”, in *Keresztény Élet* 11 (2008) 4.
- MAGYARI Márta: „Görög Katolikus Hagyományok. Kérés és köszönet a szentsírnál”, in *Keresztény Élet* 12 (2008) 4.
- MÉHES László: „Miklósy István püspök emlékezete »Kitartásban a siker...«”, *Keresztény Élet* 4 (2008) 4.
- MÉSZÁROS Ágnes: „A keresztény művészet szimbólumai Mária bemutatása a templomban”, in *Jel* 9 (2007) 287.

BIBLIAGRAFIA BIZANTINA IN UNGHERIA 2007-2008

- PALLÓS Tamás: „Ablak egy másik világra Pétervári hálaadás”, in *Új Ember* 42 (2007) 12.
- ROSDY Pál: „A libanoni maroniták különös története”, in *Új Ember* 12-13 (2008) 10.
- SZALONTAI Anikó: „Ahol mindig karácsony van... Látogatás Betlehemben”, in *Új Ember* 52-53 (2007) 7.
- SZARKA János: „Szent Erzsébet találkozása a görög szertartással”, in *Új Ember* 29 (2007) 8.
- VIZSOLYI László: „»Az egység Istentől van« Erősödik az orosz ortodox egyház”, in *Új Ember* 23 (2007) 7.
- VIZSOLYI László: „Oldódni kezd a feszültség? Oroszország és a katolikusok”, in *Új Ember* 44 (2007) 7.

CONTENTS OF THE ATHANASIANA

– 24 –

L'attività di trentacinque anni della Commissione Teologica Internazionale (István Ivancsó)

La Commissione Teologica Internazionale ha pubblicato in quest'anno il vastissimo volume che contiene tutti i documenti della sua attività di trentacinque anni. I membri della Commissione l'hanno ricevuto come omaggio durante la sessione plenaria. Questo libro segue il suo predecessore che è stato pubblicato con la prefazione del cardinale Joseph Ratzinger, prefetto della Congregazione per la Dottrina della Fede. Nel presente volume ha scritto la prefazione il cardinale William Joseph Levada, prefetto attuale della sopraddetta Congregazione e preside della Commissione, mentre l'introduzione l'ha scritto Luis F. Ladaria, segretario della Commissione. Il libro stesso contiene i ventidue documenti finora elaborati da parte dei membri della Commissione. Il testo è italiano che è importante da quel punto di vista che non tutti i documenti sono stati scritti in italiano. – Noi in questo lavoro presentiamo ciascun documento. Prima di iniziare la presentazione, nell'introduzione facciamo un cenno sull'importanza del libro. Poi scriviamo della nascita e dello scopo della Commissione stessa, che segue l'elenco dei membri dei diversi quinquenni. Poi, cominciamo il nostro lavoro non in ordine cronologico come i documenti sono stati editi, ma in ordine sistematico: Cristologia e dottrina su Dio (1), Ecclesiologia e sacramenti (2), Antropologia (3), Teologia morale (4), Teologia fondamentale (5). Intanto non ci dimentichiamo neanche sul primo documento che è stato semplicemente un bozzo: "Riflessioni su finalità e metodi della Commissione" nell'anno 1969.

Nella sua prefazione il cardinale Levada ha ripetuto le parole scritte dal suo predecessore, l'allora presidente della Commissione, oggi Papa Benedetto XVI, e cioè che la raccolta edita in 1988 "abbai larga diffusione e serva così da un fruttuoso sviluppo della teologia nello spirito auspicato dal Concilio Vaticano II". Noi invece auspichiamo che per i teologi e i semplici lettori di teologia ungheresi, che si interessano sul tema, questa presentazione sia un mezzo utile nella conoscenza dell'attività

della Commissione Teologica Internazionale ed anche dei risultati di una tale attività. Lo speriamo bene che sarà così.

Il lamento della Madre di Dio

(János Nyirán)

Lamento, pianto, lacrimazione sono parole ben conosciute nel mondo bizantino. Possiamo trovare tantissimi testi liturgici, i quali fanno riferimento al pianto della Madre di Dio (che è un tema molto eloquente durante il Triduo Pasquale). Nel presente articolo raccogliamo alcuni di essi noti e meno noti, tradotti o no in ungherese, percorrendo soprattutto le ufficiature (attualmente) utilizzate e perse del Venerdì e Sabato Santo. Nel secondo capitolo abbiamo citato i testi in uso liturgico tra cui dobbiamo sottolineare quelli dell'Encomio o Epitafios thrinos, ossia il lamento davanti al sepolcro di Cristo. I tropari sono stati inseriti in una opuscula drammatica di tre scene: Gesù sulla croce (1), la sepoltura (2) e la risurrezione (3). Nel terzo capitolo che porta il titolo *Il lamento della Madre di Dio* rappresentiamo alcuni versetti di un kondakion (di Romano il Melode) e di due canoni (il primo di Simeone Metafrasta, il secondo invece del Patriarca Nicola) caratterizzati dal tema esposto nel titolo, e infine un'ufficiatura persa del Venerdì Santo. Le traduzioni di tropari scelti mantengono la forma dialogica tra Gesù e Maria come nel secondo capitolo. L'ufficiatura persa del Venerdì Santo l'abbiamo presentata secondo la descrizione del Typikon Evergetis, la quale non è molto dettagliata, e non ci dice niente della sua permanenza o sopravvivenza. Dunque, ci vogliono ancora tante ricerche per puntualizzare ancora la decadenza dell'akoluthia in questione, che probabilmente può anche precisare lo spostamento della celebrazione del mattutino del Sabato Santo dalla mattina del Sabato Santo alla sera del Venerdì Santo presso i greci.

La facoltà di confessare nella disciplina canonica attuale

(Géza Kuminetz)

In questo nostro articolo parliamo della facoltà di confessare. Ogni sacramento ha la sua peculiarità, ha la sua grazia speciale. Il sacramento della penitenza dà il perdono dei peccati. Ma prima di perdonare i peccati, il sacerdote deve accettarsi della preparazione del penitente. E il confessore deve conoscere a fondo le virtù e le vizie, cioè i peccati. E nel giudicare i peccati si deve conoscere anche le circostanze.

CONTENTS OF THE ATHANASIANA

Senza questo giudizio, in merito, il recezione di questo sacramento non sarà fruttuoso, anzi, non sarà valido. Se non possiamo giudicare rettamente i peccati, i nostri fedeli saranno guidati erroneamente. L'amministrazione del sacramento della penitenza è non solo un atto sacramentale, ma contemporaneamente, un atto giudiziale. Proprio per questo motivo è stato introdotto la facoltà di confessare. Con questo vecchio istituto giuridico assicura la Chiesa Cattolica l'amministrazione debita di questo sacramento. Con questo istituto giuridico l'ordinamento canonico rassicura la debita preparazione del confessore e difende efficientemente il diritto dei fedeli agli sacramenti, se degnamente sono preparati.

Secondo il nuovo linguaggio giuridico la facoltà di confessare non è più un atto di giurisdizione, ma piuttosto la legittimo esercizio della potestà di ordine. Ma, in cause speciali, richiede il servizio del confessore anche la potestà di giurisdizione. Proprio per questo motivo il confessore deve conoscere i delitti, ed i cosiddetti casi riservati. Ma il regolamento di questi casi è diverso nei Codici, perciò il confessore deve conoscere questa diversità. Il Codice orientale ha mantenuto l'istituto della riserva dei peccati, mentre il Codice latino l'ha abolito. Per questo motivo può accadere qualche conflitto fra i due ordinamenti. In questo contributo fissiamo i principi della retta applicazione delle norme codiciali. Applicando questi principi, si può evitare l'applicazione erronea delle norme legislative.

In fin dei conti l'istituto giuridico della facoltà di confessare, che hanno maturato i secoli, rimane anche nel presente e anche nel futuro un importante istituto nell'ordinamento canonico.

Les iconostases du 19e siècle dans les églises gréco-catholiques

(Bernadett Puskás)

L'article traite la problématique de l'iconostase du 19e siècle: la question du changement de structure, l'activité des maîtres des icônes, des artistes académiques, ainsi que des sculpteurs-décorateurs.

Parmi les peintres des icônes dans l'Église gréco-catholique, dans ce période-là il est possible de trouver non seulement des membres des ateliers traditionnels, provinciaux – locaux, ou originaires de Galicie (Ukraine) – mais aussi des maîtres très qualifiés qui ont travaillé plutôt pour la commende des églises orthodoxes en Hongrie: le plus important parmi eux Miklós Jankovics, le maître de l'iconostase de Hajdúdorog et un maître serbe, moins connu, Péter Padits qui travailla à Abod.

Dès la première moitié du 19e siècle, pour réduire les possibilités des peintres naïfs, les évêques gréco-catholiques avaient nommé des peintres officiels. Dans l'éparchie de Munkács c'est d'abord Mihály Mankovics, puis Ferdinánd Vidra, dans l'éparchie d'Eperjes c'est Antal Krizsanovszky, puis József Miklóssy (Zmij) et Mihály Miklóssy-Zmij qui ont occupé ce poste. Dans la deuxième moitié du 19e siècle, à côté des maîtres académiques si remarquables comme Ignác Roskovics, la pratique des ateliers familiaux, spécialisés dans la construction et la peinture des iconostases en série (le Bogdanski, les Spisák) devient de plus en plus dominante.

L'analyse du thème signale l'épanouissement de l'académisme dans la peinture d'icônes. L'influence de la peinture académique sur le genre d'icône résulte la transformation non seulement de la technique, mais celle de l'interprétation originelle de l'icône. En même temps, c'est le moment définitif dans le processus de l'oubli de la pratique traditionnelle, basée sur la théologie de l'icône.

– 25 –

**Quattro lettere di Prophyrius Kulczycki OSBM, vicario generale di Munkács
al cardinale Leopoldo Kollonich nel 1688
(Tamás Végseő)**

Nel presente articolo vengono pubblicate e commentate quattro lettere del vicario di Munkács, Kulczycki – oriundo dalla Polonia – che nell'estate del 1688 egli ha inviato al cardinale Leopoldo Kollonich. Nelle lettere Kulczycki descrive la situazione caotica dell'eparchia, sottolineando che l'arcivescovo Rafaele, nominato amministratore dell'eparchia dallo stesso Kollonich, non sia all'altezza. Riporta dettagliatamente sia i misfatti dell'arcivescovo, sia quelli del vescovo scismatico Metodio, residente a Munkács. Chiede l'intervento del cardinale e si propone come candidato idoneo alla sede episcopale. Le sue lettere contribuirono all'allontanamento dell'arcivescovo Rafaele, ma la sua persona non venne presa in considerazione. Kollonich preferì ancora una volta la nomina di un vescovo greco – questa volta di Giovanni Giuseppe De Camelis – per evitare l'ingerenza dell'episcopato greco-cattolico della Polonia negli affari della chiesa unita d'Ungheria. Il deluso Kulczycki ritornò nella Polonia, dove nel 1702 ottiene la nomina per la sede di Pinsk-Turov.

**The Veneration of Hungarian Saints
in the Liturgical Publications of the our Greek Catholic Church
(István Ivancsó)**

In this writing we tried to summarize that in our Hungarian Greek-Catholic Church what kind of veneration is given the idiomatically Hungarian saints. We must say that our Greek-Catholic liturgical calendar is fairly “closed”. This involves that we took simply out the file of feasts and saints from Greek calendar and we kept them unvariably. Only nowadays came out some changes in the diocesan liturgical instructions and in the apart issued liturgical calendar. These changes are not referring to Hungarian saints. Namely, the founder of eparchy Pope *Pius X*, and recently beatificated Greek catholic persons who were not raised to altar in the Hungarian territory: *Theodor Romzsa*, *Paul Peter Gojdics* and *Bazil Hopko* martyr bishops got into the diocesan liturgical instructions and in the apart issued liturgical calendar. Other wise we must mention that our Hungarian Saints are not suggested in our Greek Catholic calendar and they haven’t any liturgical text in liturgical, prayer and hymnal book. What is still mentioned about them in the calendar, liturgical and prayer text we tried to take place for them.

After those who were listed the single exception is our Apostolic King, *Saint Stephan*, whose main hymn – the troparion – is present from the beginning in the books, moreover two other variant appeared one to one occasion. The same situation is with the kontakion – with the difference, that for a long time – it was substituted with the song of Mother of God, Theotokos. Finally you may meet two other prayers in the hymnal books.

Merely the troparion and kontakion of our King – *Saint Ladislaus* – is familiar from a prayer book.

The same situation is with Prince *Saint Emerich*. However, not only the main hymnals it can find in the prayer books but also two prayers which call him. Consequently his honour, after all – is larger in our church.

Finally, it can be settled defferedly in liturgical respect, but the Dining prayer of seminarists belongs closed to the commemoration of daily saints. And they can get more knowledge about our new twelve saints and blessed here, saying for their honour as a final greeting: “Glory to Jesus Christ”!

Maximus der Bekenner im Werk von Hans Urs von Balthasar
(Atanáz Orosz)

Mit keinem griechischen Kirchenvater hat sich Hans Urs von Balthasar so eingehend befaßt wie mit Maximus dem Bekenner. Sein von ihm selbst überarbeitetes Buch, das drei während des II. Weltkriegs geschriebene eigene Werke beinhaltet, bezeugt das.

Die vorliegende Studie befaßt sich hauptsächlich mit diesen drei großen Arbeiten: Der Aufsatz „Das Scholienwerk des Johannes von Skythopolis“ wurde erstmals veröffentlicht in *Scholastik* 15 (1940).

Die zweite Arbeit heißt Die „Gnostischen Centurien“ des Maximus Confessor. Das dritte Werk trägt den Titel Kosmische Liturgie und erschien zum ersten Mal im Jahre 1941 mit dem Untertitel Maximus der Bekenner: Höhe und Krisis des griechischen Weltbildes. In einer völlig veränderten Auflage wurde es gemeinsam mit den beiden anderen Studien mit dem Untertitel Das Weltbild Maximus' des Bekenner im Jahre 1961 in Freiburg neu herausgegeben.

Das Scholienwerk des Johannes von Skythopolis gehört eigentlich nicht zum Lebenswerk des Bekenner; da aber die Scholien unter dem Namen des Maximus Confessor zum *Corpus Dionysiacum* gehören, ist die Umgrenzung der Dionysius-Scholien des Johannes von Skythopolis auch für die Maximus-Studien sehr wichtig gewesen. Nur was nach Abzug der Johannesscholien übrigbleibt, kann zum Teil Maximus zugehören. Jedenfalls hat das von von Balthasar zum Scholienwerk des Johannes Gesagte bis heute keinen grundsätzlichen Widerspruch erhalten.

Über die Bewertung der Einheitlichkeit und Originalität des Werkes des Bekenner bei von Balthasar kann man nicht dasselbe sagen. Vor dem II. Weltkrieg lag der Streit der Maximus-Forscher nur im Gegensatz zwischen Evagrius und Dionysius. Mit der Studie von von Balthasar über die „Gnostischen Centurien“ tritt aber ein dritter auf den Plan, der am tiefsten Maximus bezaubert zu haben scheint: Origenes. Von Balthasar als Interpret der Theologie des Alexandriner bringt die „origenistische Krise“ im Leben des Maximus mit dessen Aufenthalt in Alexandria in Zusammenhang. Die Annahme einer „origenistischen Krise“ im Leben des Bekenner stieß allenthalben auf Ablehnung, die am deutlichsten P. Sherwood formulierte. Schließlich hat von Balthasar den Lösungsvorschlag Sherwoods aufgegriffen. Deshalb spricht er in der zweiten, veränderten Auflage der Kosmischen Liturgie nicht mehr von der „origenistischen Krise“.

Von Balthasar sieht die bedeutsamste Leistung des Maximus in der Überwindung des Monotheletismus. Der Schlüssel des neuen Weltbildes des Maximus liegt in der christologischen Formel Chalkedons (christologische Idee der Perichorese) und in der Deutung „des Dramas der Erlösung“ mit Hilfe der gregorianischen Formel „quod non assumptum – non sanatum“.

Hier „bleibt die Wahl der christologischen Formel zum Angelpunkt einer Weltanschauung“. Die synthetische Person Christi macht die kosmologische Synthese von Ganzheit und Teil möglich, Christus „als konkrete Analogia entis“ sichert die Positivität des Endlichen. Die Synthesen der Welterlösung bleiben nur in Christus möglich, der die Eigenständigkeit der geeinten Pole bewahrt. „Das Geniale an Maximus ist, daß er fünf oder sechs scheinbar unter sich beziehungslos gewordene geistige Welten in sich selber gegeneinander zu öffnen vermochte“ – schrieb der Schweizer Theologe.

Unter den sechs Standpunkten betont er das Bild des Maximus als eines aristotelisch gebildeten Philosophen. Die aristotelianische Orientierung des Bekenners ermöglichte die Korrekturen am „Emanatismus“ des Dionysius und an Origenes. Deshalb kann er „als der weltoffenste unter allen Denkern der griechischen Patristik gelten“. Maximus besitzt im Urteil von Balthasars eine überragende theologische Bedeutung als *Mittler zwischen Ost und West* – wie er in seiner zur 1300-Jahr-Feier des Bekenners geschriebenen Arbeit formuliert.

Von Balthasar hat bei Maximus die christliche Antwort auf den Pantheismus Hegels gesucht und gefunden. Er hält die Kosmische Liturgie des Maximus für geeignet, die christliche Antwort auf Hegels System zu verkörpern.

Aber gerade hier melden sich heutzutage einige Bedenken gegenüber von Balthasars Maximusdeutung und der grandiosen Rekonstruktion der kosmischen Liturgie. Ihre Elemente sind zwar authentisch, die Gesamtperspektive hängt aber manchmal eher vom Verfasser der *Kosmischen Liturgie* als von Maximus selbst ab.

Von Balthasars kosmische und theologische Synthese scheint eine neue „Schau“, eine kreative Synthese der Theologie der östlichen und westlichen Kirchenväter zu sein.

**Analisi dei concetti della concelebrazione e della co-consacrazione
da Jean-Michel Hanssens a Robert Francis Taft
(János Nyirán)**

Il concetto della concelebrazione è ben conosciuto sia nelle Chiese d'Oriente che d'Occidente.

CONTENTS OF THE ATHANASIANA

Nelle ufficiature della Chiesa romana (latina) ed anche in quella bizantina si sono tanti riferimenti per la concelebrazione, soprattutto nella celebrazione della divina Liturgia che ben è stata definita come “culmen et fons” dal Concilio Vaticano II. Non è a caso menzioniamo il Concilio Vaticano II, poiché prima di esso aumentò una grande tensione riguardo alla concelebrazione ed alla co-consacrazione.

Nell'articolo presento l'attività liturgica prima della celebrazione del Concilio Vaticano II, e in seguito l'applicazione e l'attualità della costituzione sulla Liturgia che ancora oggi è punto di riferimento, e produce stimoli positivi con determinati effetti nella vita della Chiesa cattolica protesa verso il nuovo millennio.

Ci siamo serviti come sostegno e aiuto di due liturgisti gesuiti, che contribuirono al risveglio e alla presa di coscienza dell'importanza della vita liturgica sia per la Chiesa latina che per quella bizantina.

I due liturgisti sono: P. Jean-Michel Hanssens (1885-1976) e Robert Francis Taft (1932-), esperti della liturgia occidentale ed orientale, professori presso il Pontificio Istituto Orientale, discepoli della scuola della *liturgia comparata*.

Ho affrontato i molteplici problemi della concelebrazione prima del Concilio Vaticano II e con la conseguente applicazione nella vita della Chiesa bizantina e latina sia con il sussidio dei numerosi articoli di P. Hanssens, e con una sinossi di opinioni varie del P. Hanssens e nel continuo confronto delle edizioni del *Missale Romanum* e i codici del diritto canonico.

Anche ho tenuto presente nella mia ricerca, alcune delle riflessioni e dei studi del prof. P. Taft, che partendo dalla riforma liturgica della Costituzione della liturgia del Concilio Vaticano II e presenta alcune urgenti proposte da applicare nella prassi attuale della vita liturgica della Chiesa bizantina sia per la concelebrazione e per la co-consacrazione.

RECENSIONES

SOLTÉSZ János (Hrsg.): *A gyónás szentsége. Erkölcssteológiai Szimpozion 2006. május 4.*, (Erkölcssteológiai Munkák I.) [*Das Sakrament der Beichte. Moraltheologisches Symposium am 4. Mai 2006*, (Moraltheologische Arbeiten I.)], Nyíregyháza 2006, 125 p. ISSN 1788-179X ISSN 1788-1803 ISBN 963 87101 2 8

Die letzte Nummer (Nr. 23) unserer Zeitschrift *Athanasiana* hat schon über das zum Sakrament der Beichte veranstaltete moraltheologische Symposium berichtet, nämlich im Beitrag von Petrasevits Dénes. In diesem Bericht hat schon eine kurze Bewertung der Vorträge stattgefunden. Es ist eine erfreuliche Tatsache, dass seitdem das Studienbuch erschienen ist und wir jetzt darüber schreiben können. Das kleine Buch – der erste Band der Ausgaben des Moraltheologischen Lehrstuhles – ist unter zwei Gesichtspunkten wichtig. Einerseits leistet eine sorgfältige Zusammenfassung der heutigen Lehre über das Sakrament der Beichte. Daher ist es von großer Bedeutung aufgrund seines wissenschaftlichen Niveaus. Andererseits wendet es sich der Praxis zu. So ist es besonders bedeutsam für die Priester, die die Pastoralarbeit verrichten. Somit können wir sagen, dass es für sie ein kurzes Handbuch ist. Wir hoffen, dass die Priester wie auch die Laien, die sich für die Theologie und besonders für das Sakrament der Beichte interessieren, auf dieses wichtige Buch aufmerksam werden.

(Ivancsó István)

TERDIK Szilveszter – PALLAI, Béla: *Szent Mihály és Gábor arkangyalok templom Nagypeleske*, (Romániai Magyar Görög Katolikus Templomok 1) [*Chiesa di Nagypeleske dedicata agli arcangeli San Michele e Gabriele*, (Chiese Greco-cattoliche Ungheresi in Romania 1)], Nagypeleske 2006, 84 p. ISBN 978-973-87788-4-9

Il ricupero e la documentazione dei valori è sempre un compito speranzoso e gioioso. Quando lo avviene in tal modo che trasgredisce le frontiere tracciate violentemente, è ancora più gioioso. Infatti, le comunità ungheresi e comunità rimaste ungheresi che sono rimaste fuori i confini della patria in seguito del contratto di pace di Trianon nel 1920, possono sperimentare le loro appartenenze alla comunità ungherese, in base allo scavo delle comuni radici. È questo il motivo per cui io personalmente ritengo importante l'iniziativa del nostro ex-alunno, Pallai Béla sacerdote greco-cattolico, di eseguire la descrizione e la documentazione delle chiese greco-cattoliche in Romania.

Il primo volume della serie ci presenta la chiesa greco-cattolica di Nagypeleske, dove l'autore, Pallai Béla è il parroco. Però il libro è molto di più di una semplice guida della chiesa (quest'ultima è stata fatta in un capitolo da Terdik Szilveszter coautore).

Il piccolo libro – possiamo dire – segue la struttura tradizionale. Il “Proemio” è stato scritto dal professore István Pákozdi, titolare della cattedra dell'Istituto Teologico dei Religiosi di Budapest, in cui rivela l'affezione verso la nostra Chiesa greco-cattolica. La “Prefazione” proviene dalla penna del dott. László Bura che ha fatto commentari brevi alle parti del libro.

L'autore Pallai formula chiaramente il suo scopo nell'“Introduzione”: “L'indagine, l'elaborazione scientifica dei nostri valori non è un divertimento autonomo, ma è uno strumento che attira a sé l'attenzione, affinché la nostra eredità nascosta diventi per tutti accessibile... Il nostro scopo soprattutto è la trasmissione di nozioni”. Allora, l'autore è riuscito quasi interamente farlo nel suo libro. Il primo capitolo (però i singoli capitoli non hanno ricevuto numeri) si occupa con il nome della località in base alle nozioni più antiche (le radici risalgono al 1334). Segue la presentazione della collocazione geografica del paese e quella della sua popolazione. È un aspetto importante che dai dati di 1869 fino ai nostri giorni, la maggior parte della popolazione del villaggio è stato fatto dai fedeli greco-cattolici. Poiché la storia del paese si è unito con quella della famiglia Becskey proprietario, il “Sottofondo storico” può risalire fino al secolo XIV.

L'unità prossima è stata scritta da Szilveszter Terdik con il titolo: “La storia della chiesa di nagypeleske e la sua descrizione di storia d'arte”. Qui si tratta di una descrizione veramente professionale. Infatti, egli scrive non soltanto della chiesa attuale, ma anche della sua predecessore, della chiesa da legno, poi enumera nella presentazione l'arredamento della chiesa, con le icone più antiche e con l'iconostasi stessa.

Non manca dal libro neanche la presentazione del cimitero, con le pietre sepolcrali dei proprietari e con i molti epitafi ungheresi. Poi seguono capitoli più brevi nel libro: “L'elenco dei sacerdoti di Nagypeleske” dal 1770 fino ai nostri giorni”. “La festa votiva di Sant'Anna” ricorda i fedeli alla cessazione epidemia colerica. L'autore presenta le campane con le loro iscrizioni. Poi scrive della lingua popolare che fu sempre ungherese e anche oggi è tale nella comunità. L'autore presenta anche le brevi biografie di tre personaggi illustri, poi nella “Conclusione” riassume di nuovo il suo scopo, così dando una bella cornice al libro. Scrive così: Le nozioni “oltre la presentazione, possono servire un ricordo ai tutti quali che durante gli anni hanno abbandonato la loro patria, chi sono stati costretti dalla «migrazione» del ventesimo secolo di risiedersi sui altri luoghi, e chi per le feste sono riattirati sempre a casa”.

Il libro è chiuso da due notevoli appendici. Il primo è un inventario parrocchiale iniziato il 1 gennaio 1818. Il secondo invece è un documento inapprezzabile: “Il modo, l'inizio, proseguimento e effettuazione della chiesa greco-cattolica di

Nagypeleske. Descrive ed annota autenticamente László Zsiga, nel 1821, parroco di allora". Per quest'ultimo documento – di lingua ungherese! – che occupa le pagine 57-81, è soprattutto stato importante pubblicare il libro. Infine, una bibliografia chiude il volume, e ancora alcune fotografie dai tempi passati e presenti.

Una circostanza merita l'attenzione soprattutto dell'autore. Manca tanto il sommario dei capitoli dal libro. Senza di questo è molto difficile leggerlo. Il sommario aiuterebbe l'orientamento e farebbe più chiaro il contenuto del libro ai tutti coloro che vogliono leggere l'opera assai preziosa. (István Ivancsó)

Dizionario della storia della Chiesa I. (ed. Gárdonyi M., Tóth T., Véghseő T.), Casa Editrice JEL, Budapest 2006, 329 pp.

Nei nostri giorni, in Ungheria, siamo testimoni di un processo di grande valore che ha lo scopo di tradurre opere importanti di teologia, filosofia e storia della Chiesa, scritte nelle lingue europee, per rendere accessibili a tutti.

È sicuramente un tentativo audace che cerca di far fronte alla necessità di poter colmare sostituisce una certa carenza di testi basici per lo studio e l'approfondimento. Di questo esemplare lavoro ne abbiamo un esempio importante quale il 'Dizionario della storia della Chiesa I. (A-GY)', che è il primo volume del *Lexikon der Kirchengeschichte*, edito nel 2001.

È una gioia particolare, anche per il nostro Istituto, il fatto che la redazione e grande parte della traduzione del Volume, sia stata affidata ad un nostro professore, il Dr. Véghseő Tamás (oltre gli altri storici-redattori Gárdonyi Máté e Tóth Tamás).

Più di un centinaio di articoli del Volume (il dizionario ne ha 340) offrono una conoscenza storica di base circa i temi e le questioni della storia della Chiesa. L'editore del volume originale (Bruno Steimer), nella sua introduzione rileva, tra le altre cose, che il Dizionario è ricco quanto ad informazioni e contenuti, e ciò viene anche affermato dal fatto che offrono la possibilità ad ogni lettore di trovare la risposta che cerca, a secondo del suo interesse. Gli articoli contengono un ricco riferimento bibliografico, che apre la strada ad ulteriori approfondimenti.

L'importanza, la ricchezza e l'attualità di questo dizionario viene anche ribadito dal semplice fatto, che esso contiene parole ed espressioni molto vicine alla nostra tradizione, come per esempio: l'impero Bizantino, l'unione di Breszt, la questione del *Filioque*, ed altro. Tutto ciò ci fa vedere – con le parole di Máté Gárdonyi – che in questo volume troviamo uno strumento importantissimo ed utilissimo non solo per l'insegnamento della storia della Chiesa, ma per coloro che hanno intenzione di approfondire la propria formazione.

Auguriamo, che i traduttori ed i redattori continuino il loro lavoro, spesso non del tutto facile, con il medesimo spirito di dedizione ed amore che finora li ha distinti. (István Seszták)

J. Horváth T. – Szabó I. (red.), *Magyarország virága – 13. századi források Árpád-házi Szent Erzsébet életéről*, (Középkori Keresztény Írók 3), [*Fiore dell'Ungheria – Fonti di secolo 13 sulla vita di Santa Elisabetta d'Ungheria*, (Serittori Cristiani del Medioevo 3)], Budapest 2006, 387 p.

Il presente volume pubblicato nell'anniversario di Santa Elisabetta porta un notevole contributo spirituale e storico non soltanto per la Chiesa ungherese, ma per i lettori ungheresi. Il libro tramite la presentazione delle prime fonti storiche da ulteriore luce sulla vita della Santa nata ottocento anni fa, ma attuale e conosciuta in tutto il mondo. Interessante che queste fonti principes, sono pubblicate per la prima volta nella lingua ungherese, dando tutta la freschezza del tempo in cui sono state scritte (secolo 13). Leggendo il libro, per prima emergono le descrizioni semplici dei miracoli e man mano emerge l'intera biografia redatta con metodo severo e con esigenza letteraria. I vari redattori ci presentano il testo degli autori antichi che "scrivono dello stesso argomento, e si notano che vi sono molte congruenze e concordanze letterarie tra i vari scritti pubblicati nel volume. Poi descrivono i miracoli, e i fatti della vita occupano grande parte del testo, con lettura letteraria e critica sono inseriti i testi fonti del 13 secolo sulla vita della sanata, in più le virtù di santità con lo scopo di ammonire e istruire dilettare i lettori."

Ponendo la nostra attenzione nel testo, emerge subito fra i primi il saggio di Paul Gerhard Schmidt: "Die zeitgenössische Überlieferung zum Leben und zur Heiligsprechung der heiligen Elisabeth" ("La tradizione contemporanea della vita e della canonizzazione di Santa Elisabetta"), in traduzione ungherese. Questo scritto già abbozza il contenuto del volume. Ne segue una parte più grande che tratta i miracoli di Santa Elisabetta: prima la lettera degli esaminatori dei miracoli scritta al Papa (*Epistola examinatorum sanctae Elyzabeth ad dominum papam*), segue la lettera di Konrad di Marburgo (*Epistula magistri Cunradi de Marbuch ad papam de vita beate Elyzabet [Summa vite]*). Le fonti del testo hanno un valore unico nella presentazione della santità di questa donna già per i suoi contemporanei. Infatti Konrad ha redatto la biografia della santa inserendo tutti i fatti importanti, descrivendoli da testimone oculare, quale era, da essere utilizzati per l'avvio dell'inchiesta della causa di canonizzazione e immediatamente le ha inviati, dopo la morte di Elisabetta, al Papa. Ne segue la descrizione dei miracoli, in due parti (*Miracula sancte Elyzabet – Miracula felicis Elyzabet*).

Si prepara il testo della "Confessione delle quattro serve" (*Libellus de dictis quattuor ancillarum sancte Elyzabeth confectus*), appena si è sicuro che Elisabetta sarà canonizzata. Due tra esse (Guda e Isentrud) conoscevano la Santa dai tempi, quando ella è stata già moglie di Luigi. Anzi, la prima era compagna di gioco dell'ungherese figlia del re nei tempi d'infanzia. Le altre due serve avevano un legame strettissimo con Elisabetta nell'ospedale di Marburgo. La descrizione delle loro confessioni offre al lettore di oggi la possibilità di conoscere Elisabetta, con gli occhi di una persona molto vicina e testimoniare il suo vero animo.

Ulteriore importanza hanno le parti seguenti del volume: “La bolla del Papa Gregorio IX della canonizzazione” (*Bulla canonizationis “Gloriosus in maiestate”*), e “Il processo e ordine della canonizzazione di beata Elisabetta” (*Processus et ordo canonizationis beate Elyzabet propter quorundam detractiones et calumpnias*).

Poi si può leggere la biografia contemporanea della nostra Santa scritta da tre autori. La prima è “Caesarius Heisterbacensis: Biografia di Santa Elisabetta” (*Vita Sancte Elyzabeth Lantravie*), cui segue la “Predica per la traslazione dei resti di Santa Elisabetta” (*Sermo de translatione beate Elyzabeth*) dello stesso autore. La seconda è “Jacobus de Voragine: Santa Elisabetta” (*De sancta Elyzabeth*). E la terza è “Dietrich von Apolda: Vita di Santa Elisabetta” (*Vita Sancte Elyzabeth*).

Il valore delle fonti principes (più antiche), ci indicano la via della santità della vita di Santa Elisabetta, nel suo stato quasi puro senza subire, strumentalizzazione di pericolosi rischi di influsso dalle leggende sentimentali o fantasiose ecc. che possono deturpare la vera e autentica figura di santità di Santa Elisabetta, figlia del suo tempo.

Il presente volume ci offre anche a noi del ventunesimo secolo: di sapere che si tratta della stessa Santa parlando sia di Elisabetta ungherese sia di Elisabetta di Turinga (tedesca): che unisce i due popoli, ma allo stesso tempo – con la sua notorietà – anche il tutto mondo cristiano. (István Ivancsó)

Dr. SZARKA J., *A Rotunda öröksége – A középkori görög rítus nyomai Sárospatakon és a királynéi város vonzáskörzetében, B.-A.-Z. vármegyében, (L'eredità della Rotonda – Le tracce medievali del rito greco in Sárospatak e nella sfera d'attrazione della città della regina, nel comitato di Borsod)*, Miskolc 2007, 195 p.

L'autore, un sacerdote greco-cattolico, presenta il suo libro con un titolo complesso la rotonda. Analizzando il testo, emerge subito la duplice parte: nella prima parte presenta storicamente la nascita delle chiese nel centro dell'Ungheria, dove ha un ruolo importante la Chiesa bizantina. Nella seconda parte presenta il metodo di ricerca e studio che utilizza per un'analisi scientifica e fondata nelle fonti, dei vari temi dove ritorna più volte chiamando giri (“rotondi”).

Quindi utilizza lo stesso metodo per analizzare la notevole documentazione della Chiesa bizantina (greco-cattolica) presente nella nostra patria.

L'autore è spinto dalla Costituzione UR del Concilio Vaticano II, per incoraggiare il recupero e la tutela del patrimonio dell'eredità liturgica, canonica e spirituale delle Chiese orientali, ne tratta alcune tematiche. In modo particolare correggere alcune inesattezze dei documenti storici: le tardive distorsioni, alterazioni, falsificazioni volontarie pur essendo cosciente delle critiche che riceve. Difatti nell'introduzione si esprime: “Alcuni sicuramente sosterranno che questo libro è di parte perché presenta di più i fatti e momenti della storia del rito bizantino-ungherese. Ma assicuro che non è stato lo scopo principale di scrivere nel mio lavoro

le idee e i fatti presenti nell'epoca trattata." L'autore è cosciente dei rischi e delle critiche e dei pregi del suo lavoro scientifico, e lo evidenziando con molto chiarezza all'inizio.

Infatti, Szarka János inizia la trattazione della ricerca dalla storia della sua città (Sárospatak), seconda città delle regine, dove è stato parroco per lungo tempo. Inizia a raccontare la storia del rito bizantino presente nella sua città, con una visione universale e poi presenta la storia della presenza della Chiesa di rito bizantino ungherese con descrizioni piene di vicissitudini. E' interessante, la presentazione del capitolo che tratta delle varie fonti storiche in cui si sottolinea la mancanza delle fonti medievali per la storia della Chiesa ungherese.

Non sono state poche le dovute conseguenze storiche per la causa delle falsificazioni delle fonti per la vita della nostra Chiesa.

L'autore descrive che dopo la fioritura dei due primi secoli del Regno, presenta la decadenza del rito bizantino che inizia dal secolo XIII sec. con la sua scomparsa nei secoli XIV-XV che ha anche oggi la sua conseguenza. Ma nello stesso tempo, ci presenta come segno di speranza la sopravvivenza della Chiesa greco-cattolica ungherese che ha saputo resistere alle tempeste storiche e essere fedele alla sua missione di Chiesa di rito bizantino anche nei nostri giorni.

Concludendo possiamo notare di passaggio, la mancanza nella stesura dell'opera dell'autore di una metodologica assidua e rigida, ma resta senza dubbio il valore storico e narrativo dell'opera che trascina il lettore ad una lettura continua.

(István Ivancsó)

Dr. PETRASEVITS D., *Buzgóság emészt házadért Uram – Életmű könyv – Válogatás közel 40 év alatt írt 600 újságcikkemből, [Lo zelo per la tua casa mi divora – Libro di opera di vita – Una scelta di 600 scritti per 40 anni], Miskolc [2007], 292 p.*

Con piacere e gioia ho accolto l'invito dell'autore a presentare quest'opera, per vari motivi che a lui mi uniscono sia nel ministero sacerdotale e sia di docenza.

Molti degli scritti dell'autore, mi sono noti perché pubblicati nella rivista del nostro Istituto Teologico Superiore, nell'*Athanasiana*; molti altri scritti ho potuto consultarli per mio maggior conoscenza del suo pensiero, nel giornale cattolico nazionale (*Keresztény Élet*).

Quest'opera è una novità perché viene inserito nella raccolta di altri scritti dello stesso e dando così la possibilità al lettore di arricchire la conoscenza del suo pensiero e della sua erudizione e della spiritualità.

L'opera ha il sottotitolo "Libro di opera di vita". Il metodo di ricerca dell'autore è scrupolosa e precisa ma talvolta anche molta particolareggiato e con linguaggio semplice e comprensibile. In tal modo trasmette ai posteriori una pregevole documentazione non soltanto della propria concezione della vita e della sua erudizione, ma anche parte della vita Chiesa greco-cattolica che è da lui tanto amata. L'autore

RECENSIONES

delle sue ricerche e studi e altro ammontano a seicento scritti, e soltanto duecentocinquanta ha potuto inserire nel libro tralasciando per vari motivi di estensione un buon numero di scritti.

La novità dell'opera è il linguaggio semplice e accessibile a tutti pur trattando temi impegnativi di teologia e altro dando la possibilità anche ai lettori semplici di poter accedere a contenuto molto elevati, come le scienze teologiche per tutti.

L'autore nell'introduzione dell'opera raccomanda che il testo: "Si accolga con comprensione, si legga con attenzione e interesse... che ha lo scopo di guida nella vita, nella storia, nei sacri uffici della Chiesa greco-cattolica, nelle gioie e molte anche nelle lotte sovrumane e sacrifici dei nostri sacerdoti".

L'autore con lo scrivere la presente opera intende da una parte lasciare un'eredità incorruttibile della sua ricerca e della sua spiritualità a quanti lo stimano e ai membri dell'amata Chiesa a cui appartiene, ma anche fare conoscere il tesoro storico, liturgico e spirituale per elevare la stima e notorietà della Chiesa greco-cattolica ungherese nella Chiesa universale.

La conferma di lasciare ai posteri la viva memoria della vita della Chiesa greco-cattolica ungherese è evidenziato dall'elenco intero di tutte le opere poste alla fine del volume, e delle numerosissime foto di documenti d'epoca che testimoniano l'autenticità della storia scritta.

Nel concludere la breve presentazione dell'opera, credo di interpretare l'animo di molti membri della nostra Chiesa e rendere il dovuto ringraziamento all'autore per la novità dell'opera e augurando che molti lettori possono usufruire della sua peculiarità affinché *Lo zelo per la tua casa mi divora* ogni giorno nella vita sulla terra per tendere verso la vita eterna che tutti tendiamo e vogliamo.

(István Ivancsó)

IVANCSÓ I., *Dokumentácia našich gréckokatolíckych liturgických vydání. Tlačou vydané diela, [Görög katolikus liturgikus kiadványaink dokumentációja I. Nyomtatásban megjelent művek],* (Katedra liturgiky. Gréckokatolícka teologická vysoká škola sv. Atanáza, 14), Nyíregyháza 2006, 1019 s. ISBN 963866590, ISBN 96387101 01 (I. zväzok).

V záujme zachovania našich hodnôt, opláti sa obzrieť do minulosti. V plnom rozsahu sa uvedené tvrdenie vzťahuje aj na naše liturgické hodnoty. Zvlášť je to dôležité vtedy, ak sa jedná o hodnoty zachránené v poslednej chvíli. István Ivancsó, vedúci Katedry liturgiky na uvedenej vysokej škole si uvedomil túto skutočnosť este ako bohoslovec. Od bohosloveckých čias preto s veľkou trpezlivosťou, neochvejnou a čím ďalej tým viac aj veľkou odbornosťou zachraňoval jednotlivé tlačou vydané maďarské liturgické pamiatky pred zničením a tým aj pred nenávratnou stratou. Uvedený rozsiahly zväzok záujemcovi predkladá výsledok viac než stvrťstoročnej obdivuhodnej usilovnej práce autora.

RECENSIONES

V Úvode autor sám predstavuje históriu vzniku zväzku. Zároveň ponúka návod na ľahkú orientáciu v textoch pri čítaní textov a štúdiu knihy. Sympatickým prvkom je autorova zmienka o starsích bibliografických zbierkach obsahujúcich vypočet aj maďarských liturgických vydaní (H. Stripskij, J. Harajda).

Autor počas svojej zberateľskej a výskumnej práce na zaradenie liturgického diela do svojej zbierky si stanovil štyri kritériá: dielo má byť v maďarskom jazyku, gréckokatolícke, liturgické a vydané tlačou. Dôležitosť uvedených kritérií pre porozumenie štúdiu diela citateľ si uvedomí až vtedy, keď pozorne bude sledovať aj predchádzajúce zväzky autora, o ktorých hovorí v Úvode. K výskumnej práci v troch archívoch sa organicky druzí prestudovanie obezníkov dvoch susediacich biskupstiev (mukacevského a hajdudorozského).

Dosiahnuté výsledky skúmania o vydaných gréckokatolíckych liturgických dielach sa umožňujú aj uvedením reakcií dobovej tlače na jednotlivé vydania. Výsledok práce autora spočíva preto na neochvejnych vedeckých základoch.

Vydania sa uvádzajú v chronologickom poradí. Vďaka spoločnej štruktúre predstavenia jednotlivých výtlačkov dielo je veľmi spôsobilé k prípadnej komparácii jednotlivých liturgických kníh alebo textov v jednotlivých vydaniach. Najprv autor predstavil vonkajšie charakteristické prvky, potom nasleduje historia vydania od návrhu na vydanie až po súhlas biskupa k zadaniu do tlače. Predstavenie diela uzatvára spravodajstvo dobovej tlače o výtlačku.

Citateľ s uspokojením, ale aj s opravdivým obdivom môže sledovať ohromný (1730) a kvalitny poznámkový aparát, ktorý ponúka veľmi ľahkú možnosť najmä vyhľadania spatných informácií.

I keď sme spomenuli už predchádzajúce bibliografické zbierky, nemôžeme obísť ani uvedenú rozsiahlu bibliografiu z ktorej značná časť je tiež výsledkom výskumnej práce nášho autora.

V chronologickom poradí vypočítané liturgické výtlačky už v Úvode vyvolajú v citateľovi zvedavosť a záujem o dielo. V troch samostatných skupinách sú zhromaždené výtlačky: bez udania roku vytlačenia, výtlačky o ktorých sú zmienky, ale doteraz sa nenaslila a nakoniec sú zaradené výtlačky z USA. Na tomto mieste sa ziada poznamenať, že kvôli úplnosti bolo by zaujímavé preskúmať aj Gréckokatolícky arcibiskupský archív v Presove.

Nádherný zväzok určite presvedčí každého záujemcu o nesporne dokázanom „záväznom množstve gréckokatolíckych liturgických tlacovín v maďarskom jazyku“, ktoré národné spoločenstvo obohacuje nielen po stránke náboženskej a liturgickej, ale aj po stránke kultúrnej a jazykovej. K dôstojnému zveľadeniu týchto hodnôt patricne prispieva i predstavené dielo.

S radosťou čakáme ďalší, autorom avizovaný druhý zväzok.

(Vojtech Boháč)

AUTHORS

VOJTECH BOHÁČ

Presovská univerzita v Presove
Gréckokatolícka teologická fakulta
ul. biskupa P. P. Gojdica 2
Sk-080 01 **Prešov**
Slovakia
tel.:
bohacvoj@unipo.sk

DOC. DR. PETER CABAN, PHD

Comenius University in Bratislava
Department of Liturgics
Pitelová 84
Sk 966 11 **Trnava Hora**
Slowakei
tel.: 00421 904 355 143
e-mail: caban@centrum.sk

ISTVÁN IVANCSÓ

Institutum Theologicum Sancto Athanasio Nominatum
Bethlen G. u. 13-19.
H-4400 **Nyíregyháza**
Hungaria
tel., fax: (0036-42) 597-600
e-mail: ivancsoi@atanaz.hu

AUTHORS

P. MANEL NIN OSB

Rettore

Pontificio Collegio Greco

Via del Babuino 149

I-00187 Roma

Italia

tel., fax: 06/322.6347

e-mail: manuelnin@tin.it

ISTVÁN SESZTÁK

Institutum Theologicum Sancto Athanasio Nominatum

Bethlen G. u. 13-19.

H-4400 Nyíregyháza

Hungaria

tel., fax: (0036-42) 597-600

e-mail: sesztaki@atanaz.hu

JÁNOS SOLTÉSZ

Institutum Theologicum Sancto Athanasio Nominatum

Bethlen G. u. 13-19.

H-4400 Nyíregyháza

Hungaria

tel., fax: (0036-42) 597-600

e-mail: solteszj@atanaz.hu

KRISZTIÁN VINCZE

Institutum Theologicum Sancto Athanasio Nominatum

Bethlen G. u. 13-19.

H-4400 Nyíregyháza

Hungaria

tel., fax: (0036-42) 597-600

e-mail: vinczek@atanaz.hu

